EN	Angle grinder	14 - 18
DE	Winkelschleifer	19 - 24
RU	Углошлифовальная машина	25 - 30
KK	Бұрышты тегістейтін машина	31 - 35
PL	Szlifierka kątowa	36 - 40
BE	Вуглашліфавальная машына	41 - 46
UK	Кутошліфувальна машина	47 - 51
IT	Smerigliatrice angolare	52 - 56
CS	Ruční rozbrušovačka	57 - 61
BG	Ъглошлифовъчна машина	62 - 67
SK	Uhlová brúska	68 - 72
RO	Polizor unghiular	73 - 77
LT	Kampų šlifavimo mašina	78 - 82
LV	Leņķa slīpmašīna	83 - 87
ES	Esmeril angular	88 - 93
FR	Meuleuse d'angle	94 - 98

AG-125S AG-125 AG-125D AG-125G AG-150

AG-150D AG-180D AG-230R AG-230DR1 AG-230DR2

Via San Carlo, 20/A CH 6917 - Barbengo, Switzerland
Via Cantonale, 2 CH 6917 - Barbengo, Switzerland
Tel. +41 91 6000555 - +41 91 6000556 - *Fax.* +41 91 6000557
mail: info@ivt-ht.com - *web:* www.ivt-ht.com

Congratulation!

Dear customer,
IVT team would like to thank you for your choice and for the confidence you put in our product.
Our aim is always to offer an innovative, high-class-strong and prize-adequate product to the customer.
We wish you'll get much satisfaction from all your do-it-yourself activities, by using this tool.

Your IVT Swiss SA team

Gratulieren Sie!

Sehr geehrte Kunde,
Die Firma IVT bedankt sich bei Ihnen für Ihre Wahl und Ihr Vertrauen zu unserer Marke.
Unser Ziel ist Ihnen ein innovationsvolles hochwertiges preiswertes Werkzeug anzubieten.
Wir hoffen, dass Sie während der Arbeit mit unseren Geräten viel Vergnügen bekommen.

Ihr IVT Swiss SA Team

Поздравляем!

Уважаемый покупатель,
Коллектив компании IVT благодарит вас за оказанное доверие и выбор, сделанный в пользу нашей продукции. Мы всегда стремимся к тому, чтобы у наших покупателей была возможность приобретать только инновационную, высококлассную и высококачественную продукцию. Надеемся, что с нашими инструментами вы получите удовольствие от работы.

С уважением, коллектив IVT Swiss SA

Құттықтаймыз!

Құрметті сатып алушы,
IVT компаниясының ұжымы Сізге бізге сенім артқаныңыз үшін және біздің өнімімізді таңдағаныңыз үшін алғыс білдіреді.
Біз Сіздерге инновациялық, жоғарғы классты және жоғары сапалы өнімді тиімді бағамен ұсынуға үнемі ұмтылып келеміз.
Біздің құралдарыңызбен сіз өз жұмысыңыздан рахаттанасыз ден үміттенеміз.

Ізгі ниетпен, IVT Swiss SA ұжымы

Witamy!

Szanowny Kliencie,
Firma IVT dziękuje Państwu za wybór oraz zaufanie, którym Państwo dążycie nasza są markę.
Nasza meta – zawsze proponować Państwu innowacyjny oraz jakościowe narzędzia za najlepsza ceną.
Spodziewamy się, że z naszymi instrumentami otrzymacie przyjemność od pracy.

Firma IVT Swiss SA

Віншуем!

Паважаны Кліент,
Кампанія IVT дзякуе Вам за выбар і давер, аказаны нашай марцы. Наша мэта - заўсёды прапаноўваць Вам інавацыйны, якасны інструмент па прымальнай цане. Спадзяемся, што з нашымі інструментамі вы атрымаеце задавальненне ад працы.

Кампанія IVT Swiss SA

Вітаємо!

Шановний Клієнт,
Компанія IVT дякує Вам за вибір та довіру до нашої марки.
Наша мета - завжди пропонувати Вам інноваційний, якісний інструмент за прийнятною ціною. Сподіваємося, що з нашими інструментами ви отримаєте задоволення від роботи.

Компанія IVT Swiss SA

Congratulazioni!

Egregio cliente,
Il team IVT desidera ringraziarvi per la scelta e la fiducia accordata al nostro prodotto.
Il nostro obbiettivo è sempre quello di offrire un servizio innovativo e di alta classe.
Vi auguriamo grandi soddisfazioni nell'utilizzo del nostro prodotto durante i vostri lavori di bricolage.

La tua squadra IVT

Gratulujem!

Vážený zákazníku,
kolektiv společnosti IVT děkuji Vám za důvěru a výběr, provedeny ve prospěch našich produktů.
Vždy se snažíme zajistit, aby naší zákazníci měli možnost získat pouze inovační, vysoce třídní a vysoce kvalitní výrobky.
Doufáme, že s našimi nástroji se budete těšit o práci.

S úctou, kolektiv IVT Swiss SA

Поздравления!

Уважаеми клиенти,
Колективът на фирма IVT ви благодари за оказаното доверие и за избора, направен в полза на нашия продукт. Ние винаги се стремим да предоставим на клиентите си само иновационна, висококачествена продукция от най-висок клас.
Надяваме се, че с нашите инструменти ще получавате истинско удоволствие от работата.

С уважение, колективът на IVT Swiss SA

Gratulujeme!

Vážený zákazník,
Zamestnanci spoločnosti IVT ďakujú za dôveru a výber v prospech našich produktov.
Vždy sa snažíme, aby naši zákazníci mali kupovať len inovatívne, vysoko klasifikované a vysoko kvalitné produkty.
Dúfame, že s našimi nástrojmi dostanete radosť od práce.

S úctou, zamestnanci IVT Swiss SA

Felicitări!

Stimate client,
Compania IVT Vă mulţumeşte pentru încredere şi alegerea făcută în favoarea produselor noastre.
Ne străduim în permanenţă ca clienţii noştri să aibă posibilitatea să procure doar produse inovatoare, de calitate şi clasă înaltă.
Sperăm că cu instrumentele noastre, munca Vă va aduce numai plăcere.

Cu respect, compania IVT Swiss SA

Apsveicam!

Cienījamo pircēj,
IVT kompānijas kolektīvs pateicas Jums par Jūsu izvēli un mūsu produkcijai dāvāto uzticību.
Mēs vienmēr cenšamies, lai mūsu pircējiem būtu iespēja iegadāties tikai novatorisko, augstas klases un kvalitatīvo produkciju.
Ceram, ka ar mūsu instrumentiem Jūs saņemsiet no darba īstu baudu.

Ar cieņu, IVT Swiss SA kolektīvs.

Sveikiname!

Gerbiamas kliente,
IVT kompanijos kolektyvas dėkoja jums už parodytą pasitikėjimą ir mūsų produkcijos pasirinkimą.
Mes visada siekiame suteikti savo klientams galimybę įsigyti tik naujausią aukščiausio lygio ir kokybės produkciją.
Tikimės, jog jums bus malonu dirbti, naudojant mūsų įrankius.

Pagarbiai, IVT Swiss SA kolektyvas

Enhorabuena!

Estimado consumidor,
El equipo de IVT le agradece su elección y confianza que ha depositado en nuestro producto.
Nuestro objetivo es ofrecer al consumidor un producto innovador, fiable y de alta calidad por el precio adecuado.
Le deseamos que el trabajo con esta herramienta, hecho con sus propias manos, sea un verdadero placer para Usted.

Queda a su disposición, el equipo de IVT Swiss SA

Félicitations!

Cher client,
Le personnel de la compagnie IVT vous remercie pour votre choix et votre confiance que vous prêtez à notre production.
Notre objectif est d'offrir à nos clients la production la plus moderne, la plus sûre et de la plus haute qualité à un prix raisonnable.
Nous voudrions qu'avec notre outil votre travail manuel soit pour vous un vrai plaisir.

Le personnel de la compagnie IVT Swiss SA reste toujours à votre disposition

Warranty

IVT tools are intended only for do-it-yourself activities. We guarantee that IVT tools are in accordance with statutory/ country-specific regulations (proof of purchase by invoice or delivery note). The warranty is not valid for consumables and accessories which partly belong to the scope of supplies.
The warranty cannot be invoked in the following cases:

1. normal wear of mechanisms and components which have a limited life;
2. maintenance and replacement of hardware parts that wears quickly (carbon brushes, cutting tools, gearwheels);
3. overloads or loads which are too extensive and may lead to:
- simultaneous failure of one or more hardware parts which are functionally connected with the system;
- burning, charring, melting due to excessive internal temperatures of the hardware (heating elements, switches, wiring, housings);
4. mechanical damage or presence of foreign objects in the tool;
5. commercial use;
6. use of purposes not mentioned in this instruction manual;
7. dismantling and repair work not carried out by IVT specialist.
8. defects in the tool caused by improper use, inappropriate operating or maintenance procedures, any use not in accordance with the printed material provided, abnormal environmental or electric conditions.

Гарантия

Инструменты IVT предназначены только для выполнения бытовых работ. Мы гарантируем, что инструменты компании IVT соответствуют установленным в каждой конкретной стране нормам (доказательством совершения покупки является счет-фактура или накладная) Гарантия не распространяется на расходные материалы и дополнительные приспособления, входящие в объем поставки.
Гарантия не действует в следующих случаях:

1. Обычный износ быстро изнашиваемых механизмов и деталей;
2. Текущий ремонт и замена быстро изнашиваемых изделий (угольные щетки, режущие детали, шестерни);
3. Перегрузка или избыточная нагрузка, ведущие к:
- одновременному выходу из строя одной или нескольких деталей, функционально связанных с системой;
- возгоранию, обугливанию, оплавлению изделий (нагревательные элементы, выключатели, проводка, розетки) вследствие высоких внутренних температур;
4. Механическое повреждение, присутствие посторонних предметов в инструменте;
5. Коммерческое использование;
6. Использование для целей, не предусмотренных настоящей инструкцией по эксплуатации;
7. Разборка и ремонт, выполненные не специалистами IVT.
8. Повреждения инструмента в результате ненадлежащего использования, нарушения порядка эксплуатации или обслуживания, несоблюдения письменных указаний, эксплуатации в аномальных условиях окружающей среды или электрических условиях.

Gewährleistung

Die IVT Geräte sind nur für das Haushaltarbeit vorbestimmt. Benutzer muss die Bedienungsanleitung für die Geräte der Firma. IVT ist eine Gewährleistung entsprechend den Gesetzen und spezifischen Besonderheiten jedes Landes vorgesehen (die Faktura oder der Abgabeschein gilt als einen Beweis des Kaufs). Diese Gewährleistung ist nicht für Verbrauchsmaterialien und Zubehör geeignet, die teilweise in den Lieferumfang enthalten sind.
Garantie gilt nicht bei den nächsten Fällen:

1. bei dem Langzeitverschleiß der Mechanismen und Bauteile, die begrenzte Leistungsfähigkeitsperiode haben;
2. bei der Vorbeugung und dem Einsatz der Verschleißteile (Kohlebürsten, Zahnräder);
3. bei der Überlastung und der intensiven Ausnutzung, deren Folgen sind:
- gleichzeitiges Versagen von einem oder mehreren funktionell verbundenen Bauteilen oder Baugruppen
- Verbrennen, Verkohlung, Nachschmelzen unter der hohen Temperatur der Bauteile (Heizkörper, Schalter, Leitungsdraht, Gehäuse);
4. wenn mechanische Fehler, Fremdkörpern gefunden sind;
5. wenn das Werkzeug mit dem Produktions- und Industieziel ausgenutzt worden ist;
6. wenn das Werkzeug mit dem nicht von dieser Gebrauchsanweisung geeignetem Ziel ausgenutzt worden ist;
7. wenn das Werkzeug nicht von den Fachleute von IVT geöffnet, repariert worden ist.
8. bei der Beschädigungen des Gerätes nach dem unsachgemäßen Gebrauch, Bedienungs- und Betriebsordnungübertretung, bei der Nichtbefolgung der Vorschriften, bei dem Gebrauch im abnormelen Umweltbedienungen oder Elektrischebedienungen.

Кепілдік

IVT құралдары тұрмыстық жұмыстарды атқару үшін ғана қолдануға арналған. Біз IVT компаниясы құралдарының нақты елде тағайындалған нормаларға сәйкес келетініне кепілдік береміз (сатып алғанның айғағы болып шот-фактура немесе жүккұжат табылады). Жеткізу көлеміне енетін шығын материалдарына және қосымша құрылғыларға кепілдік таралмайды.
Кепілдік төмендегідей жағдайларда әрекет етпейді:

1. Жылдам тозатын бөлшектер мен механизмдердің кәдімгі тозуы;
2. Тез тозатын бұйымдар жөнделген немесе алмастырылған болса (бұрыштық қылшақтар, кесуші бөлшектер, сірнелер);
3. Шамадан артық тиеу немесе артық жүктеме, оның нәтижесінде мынадай жайттар орын алса:
- жүйемен атқарымдық байланыстағы бір немесе бірнеше бөлшектердің бір уақытта істен шығуы;
- ішкі жоғары температура салдарынан бөлшектердің (қыздырғыш бөлшектердің, ажыратқыштардың, сымдардың, ток көздерінің) жанып кетуі, жонылуы, балқуы;
4. Механикалық бұзылу байқалса, құрал ішінде бөтен заттар табылса;
5. Коммерциялық мақсатта қолдану;
6. Қолдану жөніндегі осы нұсқаулықта қарастырылмаған мақсаттарда пайдаланылса;
7. IVT мамандарынан басқа тұлғалар құралды ашып, жөндесе.
8. Лайықсыз пайдаланудың, қолдану және қызмет көрсету тәртібі бұзылуының, қоршаған ортада немесе электрлік шарттарда ауытқыма жағдайларының жазбаша сілтемелерін орындамаудың нәтижесінде құралдың зақымдануы.

Gwarancja

Narzędzia IVT są przeznaczone tylko do użytku prywatnego. Dla instrumentu IVT jest przewidziana gwarancja odpowiednio do praw i specyficznych właściwości każdego kraju (dowodem spełnienia kupna jest faktura albo fracht). Gwarancja nie rozpowszechnia się na dodatkowe materiały i narzędzia, które częściowo wchodzą do dostarczonego kompletu.
Gwarancja nie działa w następnych wypadkach:

1. Naturalnego zniszczenia mechanizmów i węzłów, które mają ograniczony okres przydatności do pracy;
2. Profilaktyki i zamiany szybko zniszczalnych detali (szczotki węglowe, koła zębate);
3. Przeładunku lub wykorzystania w trybie intensywnym, skutkiem których jest:
• jednoczesne złamanie jednego lub więcej funkcjonalnie związanych detali oraz węzłów;
• spalanie się, zwęglanie, topienie się pod wpływem wysokiej temperatury wewnętrznej detali (elementy grzejne, przyciski, druty, korpusy);
4. Mechanicznych obrażeń, zaistnienia w środku przedmiotów obcych;
5. Wykorzystania w celach wytwórczych lub przemysłowych;
6. Wykorzystania w celach, nie przewidzianych przez niniejszą instrukcję;
7. Otwarcia, remontu, który był zrobiony nie fachowcem IVT.
8. Uszkodzenia instrumentu wskutek użycia w sposób niewłaściwy, naruszenia sposobu eksploatacji albo obsługi, nieprzestrzegania wskazań pisemnych, eksploatacji w anomalnych warunkach środowiska przyrodniczego albo warunkach elektrycznych.

Гарантія

Інструменти IVT призначені тільки для виконання побутових робіт. Для електроінструмента IVT передбачена гарантія відповідно до законів і специфічні особливості кожної країни. Підтвердженням є гарантійний талон!
Гарантія не поширюється на витратні матеріали та приладдя, які частково входять в комплект поставки.
Гарантійне обслуговування не здійснюється у випадках:

1. Природного зносу механізмів та вузлів, що мають обмежений період працездатності;
2. Профілактики і заміни швидкозношуваних деталей (вугільні щітки, шестірні);
3. Перевантаження або інтенсивного використання, наслідком яких є:
• одночасний вихід з ладу одного або більше функціонально пов'язаних деталей і вузлів;
• згоряння, обвуглювання, розплавлення під впливом високої внутрішньої температури деталей (нагрівальні елементи, кнопки, проводи, корпуси);
4. механічних пошкоджень, наявності всередині сторонніх предметів;
5. використання у виробничих або промислових цілях;
6. використання в цілях, не передбачених цією інструкцією;
7. розтину, ремонту, який був зроблений не фахівцями IVT.
8. Пошкодження інструменту в результаті неналежного використання, порушення порядку експлуатації або обслуговування, недотримання письмових вказівок, експлуатації в аномальних умовах навколишнього середовища або електричних умовах.

Гарантыя

Інструменты IVT прызначаныя толькі для выканання бытавых работ. Для інструменты IVT прадугледжана гарантыя ў адпаведнасці з законамі і спецыфічнымі асаблівасцямі кожнай краіны (доказам здзяйснення пакупкі з'яўляецца рахунак-фактура або накладная). Гарантыя не распаўсюджваецца на расходныя матэрыялы і прыналежнасці, якія часткова ўваходзяць у камплект пастаўкі.
Гарантыя не дзейнічае ў наступных выпадках:

1. натуральнага зносу механізмаў і вузлоў, якія маюць абмежаваны перыяд працаздольнасці;
2. прафілактыкі і замены быстразношваючыхся дэталяў (вугальныя шчоткі, шасцярня);
3. перагрузкі або інтэнсіўнага выкарыстання, вынікам якіх з'яўляюцца:
• адначасовы выхад са строю аднаго або больш функцыянальна звязаных дэталяў і вузлоў;
• згарання, асмальвання, аплаўлення пад уздзеяннем высокай унутранай тэмпературы дэталяў (награвальныя элементы, кнопкі, правады, корпусы);
4. механічных пашкоджанняў, наяўнасці ўнутры іншародных прадметаў;
5. выкарыстання ў вытворчых або прамысловых мэтах;
6. выкарыстання ў мэтах, не прадугледжаных дадзенай інструкцыяй;
7. раскрыцця, рамонту, які быў зроблены не спецыялістамі IVT
8. Пашкоджанні інструмента ў выніку неналежнага выкарыстання, парушэнні парадку эксплуатацыі або абслугоўвання, невыканання пісьмовых указанняў, эксплуатацыі ў анамальных умовах навакольнага асяроддзя або электрычных умовах.

Garanzia

Gli strumenti IVT sono progettati per il solo utilizzo hobbistico e per il fai-da-te. Il team IVT garantisce che i nostri prodotti sono conformi ai regolamenti specifici per i Paesi in cui sono commercializzati (a prova dell'acquisto è necessaria la fattura o la bolla di consegna). La garanzia non è valida per i beni di consumo che fanno parte del campo degli accessori.
La garanzia non può essere rivendicata nei seguenti casi:

1. normale usura dei meccanismi e degli assemblaggi, che hanno una vita limitata;
2. per la manutenzione o la sostituzione di parti di consumo (spazzole al carbonio, utensili da taglio, ruote dentate);
3. picchi di tensione che possono indurre a:
• simultanea rottura di una o più parti dei componenti collegati con il sistema;
• carbonizzazione, fusione a causa di eccessive temperature interne al motore (elementi termici, interruttori, cavi, custodie);
4. danni meccanici dovuti alla presenza di oggetti estranei inseriti nell'apparecchio;
5. uso commerciale;
6. usi e scopi non menzionati in questo manuale di istruzioni;
7. disassemblaggio e lavori di riparazione non effettuati dal servizio assistenza IVT.
8. difetti allo strumento riconducibili a un uso improprio, inosservanza delle istruzioni operative o di manutenzione, qualsiasi impiego non conforme con il materiale stampato fornito o un utilizzo in anomale condizioni elettriche o ambientali.

Záruka

IVT nástroje jsou určeny pouze pro domácí použití. Zaručujeme, že nástroje společnosti IVT souhlasí stanoveným v každé konkrétní zemi normám (kontrola a nákup se provádí na základě faktury a výdejky). Záruka se nevztahuje na spotřební materiál a přídavné příslušenství které jsou součástí dodávky.
Záruční podmínky neplatí v následujících případech:

1. Běžné opotřebení rychle opotřebovatelných mechanismů a dílů;
2. Údržba a výměna rychlé opotřebovatelných (uhlíkové kartáče, řezné díly, ozubená kola);
3. Přetížení nebo nadměrné zatížení, což vede do:
• současné selhání jednoho nebo více detailů výrobku a dodatečných uzlů, které jsou funkčně spojeny se systémem;
• požáru, spékání, tavení díky vysoké vnitřní teplotě výrobků (topná tělesa, spínače, kabeláž, zásuvky);
4. mechanické poškození, přítomnost cizích předmětů uvnitř přístroje;
5. Komerční využití;
6. Použití pro účely neuvedené v tomto návodu k použití;
7. Rozebírání a opravy, provedené ne odborníky IVT.
8. Poruchy nástroje v důsledku neodpovídajícího využívání, narušení provozu, nebo služby, nedodržení písemných předpisů, provozu v anomálních podmínkách okolního prostředí, nebo elektrických podmínkách.

Záruka

IVT nástroje sú určené len pre domáce použitie. Zaručujeme, že nástroje spoločnosti IVT vyhovujú určitým v každej krajine štandardom (dokladom o kúpe je faktúra alebo dodací list). Táto záruka sa nevzťahuje na spotrebný materiál a dodatočné príslušenstvo, ktoré je súčasťou dodávky.
Záruka sa nevzťahuje v týchto prípadoch:

1. Bežné opotrebenie rýchlo opotrebených mechanizmov a detailov;
2. Bežné opravy a výmeny rýchlo opotrebených výrobkov (uhlíky, ostré časti, prevodovky);
3. Preťaženie alebo nadmerné zaťaženie, čo vedie k:
• súčasnému zlyhaniu jedného alebo viacerých častí, ktoré sú funkčne spojené so systémom;
• zapaľovaniu, ohraňovaniu, topeniu výrobkov (vykurovacie telesá, spínače, elektrická inštalácia, zásuvky) v dôsledku vysokých vnútorných teplôt;
4. Mechanické poškodenie, prítomnosť cudzích predmetov v nástroji;
5. Komerčné použitie;
6. Použitie na iné účely, než ktoré sú popísané v tomto návode na prevádzku;
7. Demontáž a oprava vykonané nie odborníkmi IVT.
8. Poškodenie nástroja v dôsledku nesprávneho používania, porušenie poriadku prevádzky a údržby, nedodržanie písomných pokynov, prevádzka za abnormálnych podmienok životného prostredia alebo elektrickej podmienky.

Гаранция

Инструментите ITV са предназначени само за работи, свързани с бита. Ние гарантираме, че инструменти на фирма IVT отговарят на установените във всяка конкретна страна норми (проверката и закупуването стават на основание на фактура и на товарителница).
Гаранцията не се отнася за разходните материали и допълнителните приспособления, включени в обема на доставката.
Условията на гаранцията не се прилагат в следните случаи:

1. Нормално износване на бързо износващи се механизми и детайли;
2. Текущ ремонт и подмяна на бързо износващи се елементи (въглени четки, режещи части, зъбчати колела);
3. Претоварване или прекомерно натоварване, които водят до:
• едновременен отказ на един или повече детайли на изделието и на допълнителни възли, функционално свързани със системата;
• пламване, овъгляне, топене поради високите вътрешни температури на изделията (нагревателни елементи, превключватели, кабели, контакти);
4. Механични повреди, наличие на чужди тела в устройството;
5. Търговска употреба;
6. Използване за цели, които не са предвидени в това ръководство за работа;
7. Разглобяване и ремонт, които не са извършени от специалисти на IVT.Уважаемый покупатель.
8. Повреда на инструмента в резултат на неправилно използване, нарушаване на правилата за експлоатация или обслужване, неспазване на писмените указания, експлоатация в аномални условия на обкръжаващата среда или електротехнически такива.

Garanția

Instrumente de IVT sunt destinate numai pentru uz rezidential. Vă garantăm că instrumentele companiei IVT corespund standardelor fiecărei țări (drept dovadă de procurare servește factura sau foaia de însoțire). Garanția nu se aplică pentru materialele consumabile și dispozitivele suplimentare incluse în volumul de livrare.
Garanția nu se aplică în următoarele cazuri:

1. Uzura obișnuită a mecanismelor și pieselor rapid uzurabile;
2. Reparația curentă și schimbarea pieselor rapid uzurabile (perii de carbon, piese de tăiere sau roți zimțate);
3. Supraîncărcarea sau încărcarea excesivă, care conduc la:
• defectarea simultană a unei sau a mai multor piese care funcțional sunt legate de sistem;
• incendierea, carbonizarea, topirea produselor (elemente de încălzire, întrerupătoare, cablu, prize) ca rezultat al temperaturilor interne ridicate;
4. Defecțiuni mecanice, prezența obiectelor străine în instrument;
5. Utilizarea comercială;
6. Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în acest manual de exploatare;
7. Dezasamblarea și reparația efectuate de alți specialiști decât cei ai companiei IVT.
8. Deteriorarea instrumentului, ca urmare a abuzului, încălcare a ordinii de funcționare, întreținere sau, non-instrucțiuni scrise, care funcționează în condiții anormale, de mediu sau condițiile de funcționare electrice.

Garantija

IVT įrankiai skirti tik buitiniam naudojimui. Mes garantuojame, jog IVT kompanijos įrankiai atitinka kiekvienos iš konkrečių šalių normas (pirkimo įrodymu laikomi PVN sąskaita-faktūra arba lydraštis). Garantija nesuteikiama papildomoms medžiagoms ir priemonėms, įeinančioms į komplektą.
Garantija nesuteikiama sekančiais atvejais:

1. Įprastas greitai susidėvinčių detalių ir mechanizmų susidėvėjimas;
2. Greitai susidėvinčių gaminių priežiūra ir pakeitimas (anglies šepetėliai, peiliukai, krumpliaračiai);
3. Perkrovimas arba pernelyg didelis apkrovimas, privedantys prie:
• vienos arba kelių detalių, funkcionaliai susyjančių su sistema, gedimo tuo pačių metu;
• gaminių (kaitinimo elementai, jungikliai, instaliacija, lizdai) įsiliepsnojimo, apdegimo, lydymosi dėl aukštų vidaus temperatūrų;
4. Mechaniniai pažeidimai, pašalinių daiktų pateikimas į įrankį;
5. Komercinis naudojimas;
6. Naudojimas tikslams, kurie nėra numatyti šioje naudojimo instrukcijoje;
7. Ardimas ir remonto darbai, atliekami ne IVT specialistų.
8. Įrankio pažeidimai naudojant jį ne pagal paskirtį, nesilaikant naudojimo arba aptarnavimo tvarkos, nepaisant raštinių nurodymų, naudojant nenormaliomis aplinkos sąlygomis arba elektrinėmis sąlygomis.

Garantía

Las herramientas de IVT se destinan para la utilización doméstica. Garantizamos que las herramientas de IVT corresponden a las normas vigentes del país (factura o albarán de transporte demuestran la compra). La garantía no cubre material fungible y accesorios que entran en el juego de algunos suministros.
La garantía no cubre los siguientes casos:

1. desgaste natural de los mecanismos y componentes con la vida útil limitada;
2. mantenimiento y sustitución de las unidades y piezas de desgaste rápido (cepillos de carbón, cuchillas, engranajes);
3. sobrecarga de la herramienta o demasiada carga, lo que puede provocar:
• falla simultanea de las unidades funcionales y componente o componentes unidos en un sistema;
• inflamación, carbonización, derretimiento como consecuencia del sobrecalentamiento de los componentes interiores (elementos calentadores, selectores, cables, carcasas);
4. deterioro mecánico o presencia de objetos ajenos en la herramienta;
5. uso comercial;
6. utilización con los fines no previstos en el presente manual de intrucciones;
7. desmontaje o reparación de la herramienta por otros especialistas que no son de IVT.
8. falla de la herramienta causada por su aplicación indebida, operación incorrecta o mantenimiento inadecuado, su utilización fuera de lo descrito en la documentación adjunta, en las condiciones ambientales adversas o con parametros incorrectos de la alimentación eléctrica.

Garantija

IVT instrumenti paredzēti tikai sadzīves darbu pildīšanai. Mēs garantējam, ka IVT kompānijas instrumenti atbilst katrā konkrētajā valstī pieņemtajiem noteikumiem (par pirkuma pierādījumu uzskaitāms faktūrrēķins vai pavadzīme). Garantija neizplātas uz izejmateriāliem un papildus ierīcēm, kuras ir iekļautas piegādes komplektā.
Garantija neietver sekojošos gadījumus:

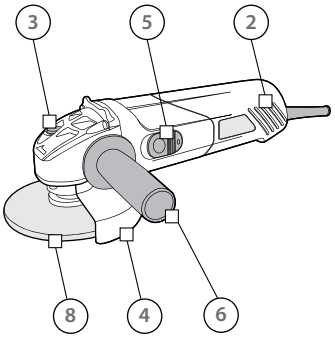
1. normāls ātri nolietojamo detaļu un mehānismu nolietojums;
2. tekošais remonts un ātri nolietojamo detaļu (grafīta sukas, griezējinstrumenti, zobrati) nomaiņa;
3. pārslogošana vai pārmērīga slodze, kuras noved līdz:
• vienlaicīgā vienas vai dažu detaļu, kas ir funkcionāli saistītas sistēmā, bojājuma;
• elementu (sildelementi, slēdži, vadojums, rozetes) uzliesmojuma, apogļošanos, apkušanas augstas iekšējas temperatūras rezultātā;
4. mehāniskie bojājumi, nepiederošie priekšmeti instrumenta iekšienē;
5. komerciāla izmantošana;
6. izmantošana nolūkiem, kuri nav paredzēti šajā Ekspluatācijas instrukcija;
7. demontēšana un remonts, kuru izpildīja ne IVT speciālisti.
8. instrumenta bojāšanos, izraisīta ar nepiedienīgo izmantošanu, lietošanas vai apkalpošanas kartības neievērošanu, rakstisko instrukciju ignorēšanu, ekspluatāciju anomālajā apkārtējā vidē vai elektrības režīmā.

Garantie

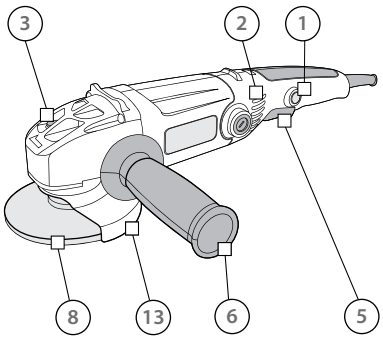
Les outils IVT sont destinés pour les travaux domestiques. Nous garantissons que les outils IVT sont conformes aux normes en vigueur sur le territoire de ce pays (la facture ou le récépissé font preuve de l'achat). La garantie ne couvre pas les détails transférables et les dispositifs qui font partie de certaines commandes.
La garantie ne couvre pas les cas suivants:

1. usure naturelle des mécanismes et des éléments à période limitée de service;
2. réparation courante et remplacement des ensembles mécaniques et des pièces (balais de charbon, burins, roues dentées);
3. surcharge de l'outil ou son utilisation abusive qui peuvent causer les défauts suivants:
• Arrêt simultané d'un ou de plusieurs éléments et ensembles unis dans un système fonctionnel;
• Inflammation, carbonisation, fusion résultant d'un réchauffement des éléments intérieurs (brides de chauffage, embrayeurs, fils, coffres);
4. Défaut mécanique et présence des objets étrangers dans l'outil;
5. Utilisation commerciale;
6. Utilisation à des fins pas indiquées dans ce manuel d'emploi;
7. Démontage et réparation de l'outil effectués non par les spécialistes de la compagnie IVT.
8. Défauts résultant d'un mauvais usage, d'une exploitation incorrecte ou d'une maintenance irrégulièrement assurée, d'une utilisation non conforme aux instructions d'utilisation, dans les conditions non favorables ou avec l'alimentation électrique incorrecte.

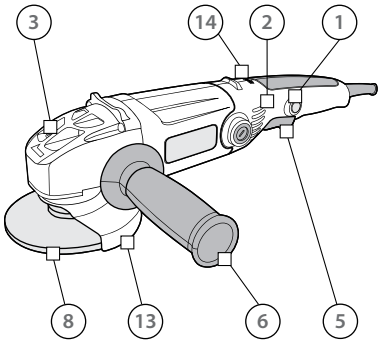
AG-125S



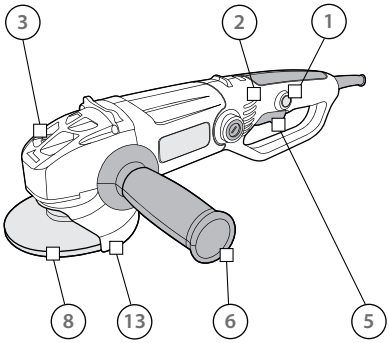
AG-125



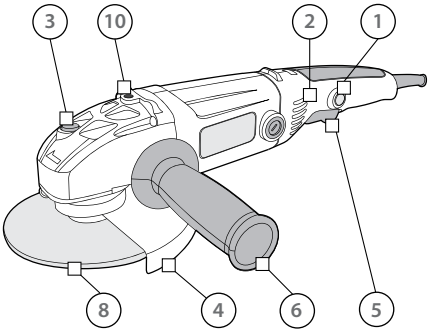
AG-125G



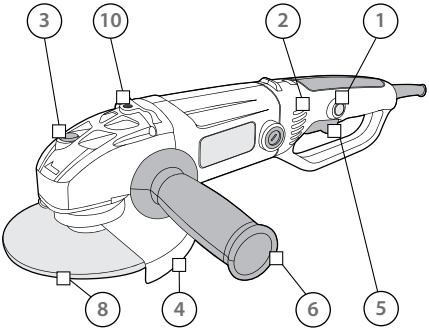
AG-125D



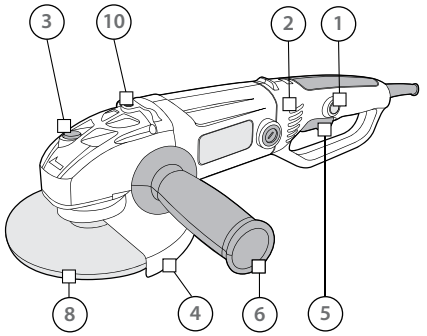
AG-150



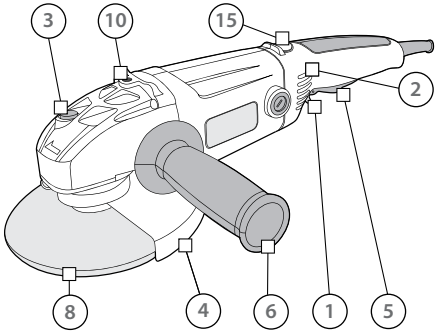
AG-150D



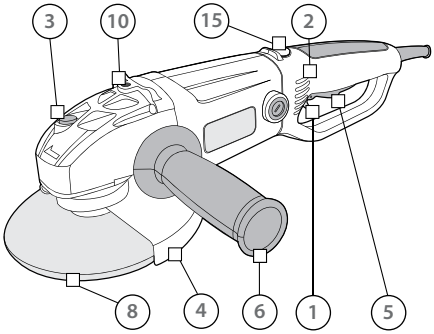
AG-180D



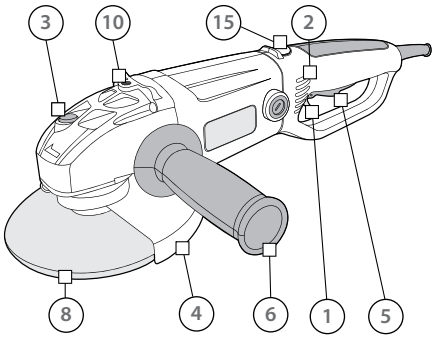
AG-230R

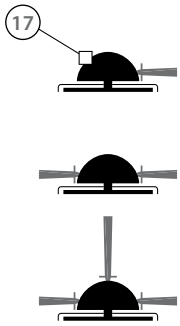


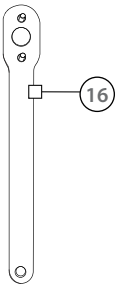
AG-230DR1

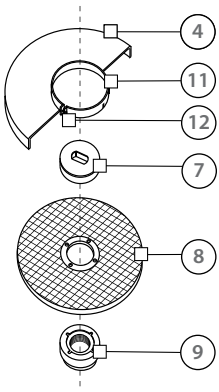


AG-230DR2

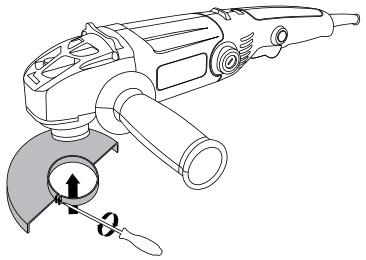




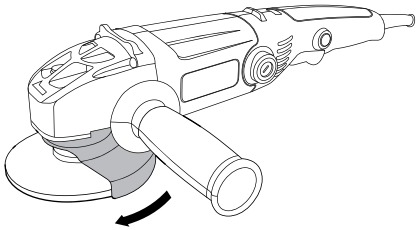




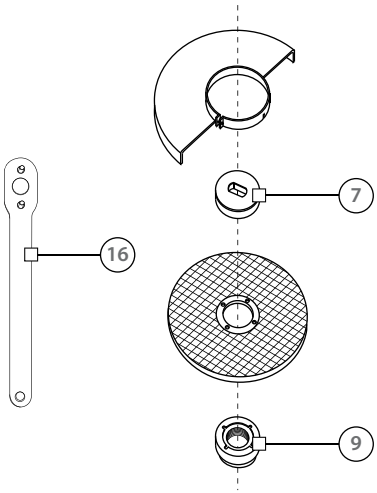
[F1]



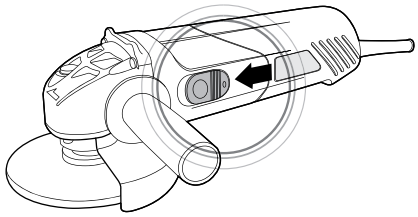
[F2]



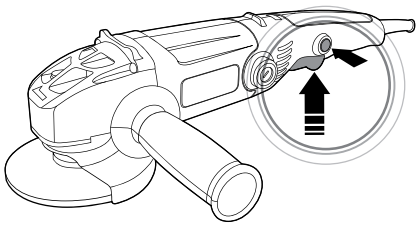
[F3]



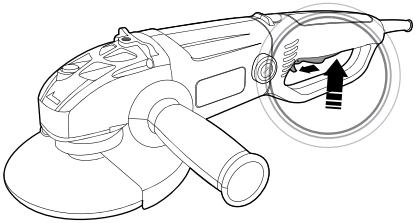
[F4]



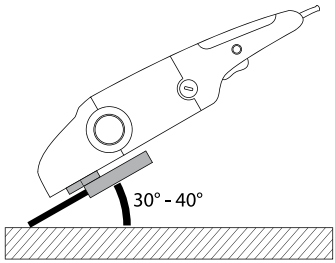
[F5]



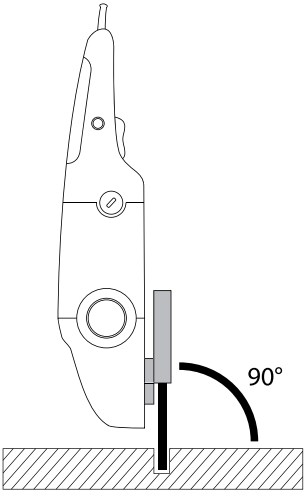
[F6]



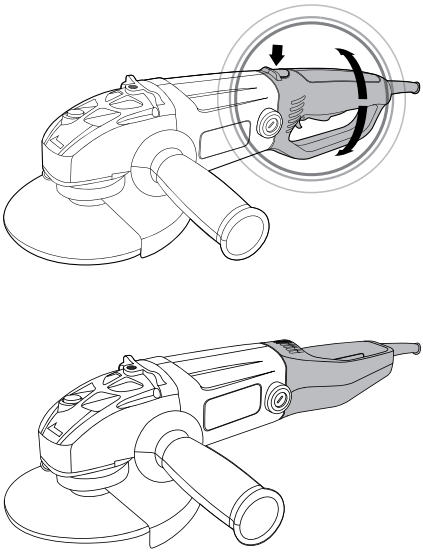
[F7]



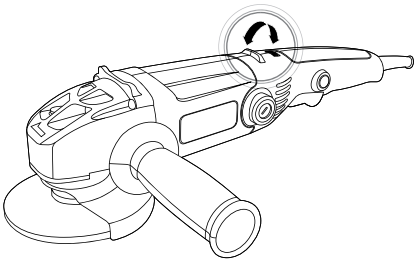
[F8]



[F9]



[F10]



EN

Tool specification

Model	AG-125S	AG-125	AG-125D	AG-125G	AG-150
Voltage/Frequency [V~Hz]	230~50	230~50	230~50	230~50	230~50
Rated power [W]	720	1050	1050	1050	1300
No-load speed [RPM]	11000	11000	11000	3000 - 11000	8000
Grinding disc Ø [mm]	125	125	125	125	150
Spindle bore	M14	M14	M14	M14	M14
Sound pressure level [dB(A)]	90	96	96	96	96
Sound power level [dB(A)]	101	107	107	107	107
Vibration level [m/s²]	2.486	1.344	1.344	2.19	2.19
K	3	3	3	3	3
Weight [Kg]	2.08	2.56	2.56	2.56	3.9
Safety class	II	II	II	II	II

Model	AG-150D	AG-180D	AG-230R	AG-230DR1	AG-230DR2
Voltage/Frequency [V~Hz]	230~50	230~50	230~50	230~50	230~50
Rated power [W]	1300	1300	2200	1800	2200
No-load speed [RPM]	8000	8000	6000	6000	6000
Grinding disc Ø [mm]	150	180	230	230	230
Spindle bore	M14	M14	M14	M14	M14
Sound pressure level [dB(A)]	96	96	98.9	98.9	98.9
Sound power level [dB(A)]	107	107	111.9	111.9	111.9
Vibration level [m/s²]	2.19	2.19	2.924	2.924	2.924
K	3	3	3	3	3
Weight [Kg]	4.0	3.9	5.6	5.8	5.8
Safety class	II	II	II	II	II

Part list

1. Lock-off button
2. Ventilation slots
3. Spindle locking button
4. Movable guard
5. On/Off switch
6. Auxiliary handle
7. Inner flange
8. Grinding/cutting disc
9. Outer flange
10. Threads (for auxiliary handle) x3
11. Coded protrusion
12. Locking screw
13. Fixed guard
14. Speed selection thumbwheel
15. Handle unlocking button
16. Pin spanner
17. Position of auxiliary handle

Intended use

This model row of angle grinder is intended for cutting, roughing and brushing of metal materials without the use of water.

Safety regulation for the use

General safety rules

The following listed safety instructions should serve you for the right use of the tool and for the protection of your own safety, therefore, please read this very carefully.

When passing this tool to a third person, these instructions must be handed too.

Retain this user manual and all other literature supplied with your tool for any future reference.

Comply with all the safety information and the warnings on the tool.

Be familiar with the controls and the proper use of the tool before attempting to use it and above all, make sure you know how to stop to use it in case of emergency.

Following these simple instructions will also maintain your tool in good working order.

- The tool must be assembled correctly before use.
- Only use the tool for its designed purposes.
- On the tool, there may be also decals and further indications about the safety equipment to use that must be considered. The prevention of accidents is dependent upon the awareness, common sense and proper training of everyone involved in the operation, transport, maintenance and storage of the tool.
- Never leave the tool unattended.
- Never allow children to use the tool. Children should be supervised to ensure that they do not play with the tool.
- Keep children and pets away. All onlookers should be kept at a safe distance away from the tool when it is in use.
- The user is responsible for third parties while working with the tool.
- People who aren't acquainted with the operating instructions, children, juveniles who have not yet reached the minimum age for using this tool and people under the influence of alcohol, drugs or medication are not allowed to use the tool. Local regulations may restrict the age of the operator.

WARNING

The consumption of alcohol, medication and drugs, plus states of illness, fever and fatigue will affect your ability to react. Do not use this tool in any of these situations.

- Make sure that all the protective devices (if present) are fitted and are in good condition.
- Never operate the tool with defective safety devices or guards (if present), or without safety devices in place.
- Inspect the entire tool to look for loose parts (e.g. nuts, bolts, screws, etc.) and for any damage. Check at frequent intervals if screws and bolts (if present) are properly tight to be sure the equipment is in safe working condition. Repair or replace them, if necessary, before using the tool. Serious injury to the operator and to the bystanders could result if there's any damage to the tool.
- While using the tool, dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery that could become caught by the tool. Wear suitable working clothes. It is recommended that legs and feet are covered, to protect them from eventual flying debris. Do not work barefoot or wearing open sandals. Long air should be tided back.
- Keep handles and grips dry, clean and free from oil and grease.
- Use proper protective equipment. Use safety glasses and safety gloves. Also use a dust mask during pulverulent operations or if exhaust gases are present. When necessary, use also non-slipping boots or shoes, hardhat and earplugs. If the noise level exceeds 85 dB(A), ear protection is obligatory.

WARNING

Use personal protective equipment! Safety devices and personal protective equipment protect your own health and the health of others and ensure a trouble-free operation of the tool.

- Do not start to use the tool if it is in an inverted position or it is not in the right working order.
- Ensure that you have a good stand, while you operate with the tool. Keep proper footing and balance at all times.
- Keep work area clean. Cluttered areas invite injuries. Before use, all foreign bodies must be removed from the working area, also pay attention to foreign objects during the operation.
- Do not force the tool.
- Only work in daylight or sufficiently good artificial light. Never operate the tool without good visibility.
- Be careful not to drop the tool or hit it against obstacles.

ATTENTION

Stay alert. Watch what you are doing. Distraction can cause you to lose control. Use common sense.

Electrical safety rules

ATTENTION

When using electrical tools, the following safety instructions should be observed to prevent the risk of electric shock, personal injury and fire. Read and observe these instructions carefully before using the tool.

- It is recommended for increased electrical safety to use a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA. Always check your RCD every time you use it. Consult a reliable electrician.

WARNING

The use of an RCD or other circuit breaker unit does not release the operator from the safety instructions and safe working practices given in this manual.

- The main voltage must correspond to the one marked on the labels and on this manual. Do not use other sources of power.
- Before inserting the plug in the main socket, make sure that the socket ratings are correct and correspond to those indicated on the rating label on the appliance.
- Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. This increases risk of electric shock if your body is grounded.

CAUTION

Touching electrified parts may cause death by electric shock or burn.

- Never move the appliance by pulling at the cables.
- Do not abuse the cord. Keep it away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- Always guide the connection line safely.
- Do not use power tools near flammable liquids or gases.
- Always disconnect the appliance from the mains supply before transporting it to other places.

CAUTION

The appliance should always be switched off at the mains

EN

before disconnecting any plug and socket connector or extension cables.

- Never pass the appliance over the extension cable while the tool is working. Make sure you always know where the cable is.
- Do not wire an extension cable directly into your device yourself. Instead, take the device to your nearest authorized Service Centre.
- To avoid danger, damaged power cord should be replaced by manufacturer or its agent, or similar qualified person.
- Immediately unplug the tool when its cable is damaged or cut.

ATTENTION

DANGER OF ELECTRIC SHOCK! Consider working area environment. Do not expose power tools to rain. Do not use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit and dry. Try to prevent the device from getting wet or being exposed to humidity. Do not leave it outside overnight. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- The power supply cable should be checked regularly and, before using it, make sure the cable is not damaged or worn out. If the cable is not in good condition, do not use the appliance; take it to an authorized service centre.
- When tool is used outdoor, only use an extension cable that is suitable for outdoor use and which is marked for this specific use. Keep it away from the working area, from damp, wet or oily surfaces and away from heat and flammable materials.
- Avoid any accidental starting: make sure that the power switch (if present) is in the «off» position, before plugging the tool in.
- Remove adjusting keys or wrenches before turning the tool on.
- Do not use the tool if the switch does not turn the tool on or off. Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

WARNING

During the use of power tools, some dust containing chemicals known to cause cancer, may occur. Some of these chemicals are: lead from lead based paints, crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, arsenic and chromium from chemically treated lumber and other dangerous products. If dust is present, your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. **To reduce your exposure to these chemicals, any time you do pulverulent operations, work in a well ventilated area and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.**

- If the appliance strikes a foreign body, examine the device for signs of damage and carry out any necessary repairs before restarting and continuing to work.
- If the appliance starts to vibrate abnormally, turn it off and check for the cause immediately. Vibration is generally a warning of trouble.
- Always switch off the appliance and wait until the device completely stops whenever you leave the machine, before carrying out maintenance, before checking, cleaning or working on the appliance.
- It is forbidden to move or modify any of the internal parts of the device.

Specific safety rules

- Large variation of temperature can lead to condensation on «live» part. Give the machine time to adjust to the temperature of the area.
- When working outdoors use the appropriate tools and extension cable marked for outdoor.
- Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.
- The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.
- Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.
- Maintain a firm grip on the power tools and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.
- Use special care when working corners and edges.
- Don't positioning body and hands behind the rotation wheel or near the rotation accessory mounted on the tool.
- Don't restart the cutting operation in the workpiece.
- Use caution when making a cut into existing walls or other blind areas.
- Do not leave the machine in operation while it is unattended.
- Do not use accessories that require liquid coolants.

Unpacking

When unpacking, check to make sure that all components are included. Refer to the drawings on this manual. If any parts are missing or broken, please call IVT assistance center.

Mounting the protection devices

Before any work on the machine itself, pull the mains plug. When working with grinding and cutting discs, the movable guard (4) must be mounted.

Movable guard

The coded protrusion (11) on the guard (4) ensures that only a guard that fits the machine type can be mounted.

- Loosen the locking screw (12) if necessary.
- Place the guard (4) with the coded projection (11) in the coded groove on the spindle collar **[F1]** and rotate to the required working position. **[F2]**

The closed side of the guard (4) must always point toward the operator.

- Tighten the locking screw (12).

Auxiliary handle

For all work with the machine, the auxiliary handle (6) must be mounted.

- Screw the auxiliary handle (6) into one of the threads (10) of the machine.

Mounting the disc (optional)

CAUTION

Before any work on the machine itself, pull the mains plug.

Use only grinding tools whose allowable speed is at least as high as the no-load speed of the machine. Roughing and cutting discs become very hot while working; do not touch before they have cooled.

Mounting the grinding/cutting disc

Pay attention to the dimensions of the grinding disc.

The internal diameter of the disc must fit the inner flange (7) without play. Do not use reducer pieces or adapters. When using a cutting disc, take care that the direction of rotation arrow on the cutting disc and direction of rotation of the machine (direction of rotation arrow on the machine head) point in the same direction.

- Lock the spindle by pressing the spindle locking button (3) (only when the tool is at a standstill!).
- Unscrew the outer flange (9).
- Fit the disk (8) on the inner flange (7).
- Screw on the outer flange (9) and tighten with the pin spanner (16). **[F3]**

Before switching on, check if the grinding disc is properly mounted and can turn freely.

Initial operation

Always use the correct supply voltage: the power supply voltage must match the information quoted on the tool identification plate.

Switching On/Off

(AG-125S) [F4]

Switching On

Slide the On/Off switch (5) forward without pressing.

Switching Off

Move back the switch (5).

(AG-125; AG-125D; AG-125G; AG-150; AG-150D; AG-180D) [F5]

The machine is equipped with a lock-off button (1) to avoid unintentional starting.

Switching On

To switch the machine on, keep the lock-off button (1) depressed and push the On/Off switch (5).

Switching Off

To switch the machine off, release the On/Off switch (5).

(AG-230R; AG-230DR1; AG-230DR2) [F6]

The machine is equipped with a lock-off button (1) to avoid unintentional starting.

Switching On

To switch the machine on, push the lock-off button (1) and press the On/Off switch (5).

Switching Off

Release the On/Off switch (5).

Operating instructions

Grinding [F7]

The best results are achieved with an angle of 30° to 40° for grinding. Move the machine back and forth with light pressure. In this manner, the workpiece does not become too hot, no discolouration occurs and no ridges are produced.

Under no circumstances should a cutting disk be used for roughing work.

Fan grinding plate (Optional extra)

With the fan grinding plate, curved surfaces and profiles can also be worked (contour grinding). Fan grinding discs have a much longer service life, lower noise level and lower grinding temperature than grinding discs.

Cutting [F8]

When cutting, do not press, tilt or oscillate. Work with a moderate feed rate that is suited to the material to be worked.

The direction in which one cuts is important.

The machine must always rotate opposite to the direction of motion; therefore never move the machine in the other direction! Otherwise, the danger exists that it will be forced uncontrolled out of the cut.

When cutting profiles or square pipes it is best to start with the smallest cross section.

EN

Turning the machine handle

(AG-230R; AG-230DR1; AG-230DR2)

The handle can be turned respect to the motor housing by 90° to the left or the right. In this manner, the On/Off switch can be brought into an advantageous handling position for special working situation and for left-handed persons. Press the unlocking button (15) firmly and turn the handle at the same time to the desired position until it latches. **[F9]**

Speed selection

(AG-125G)

With the thumbwheel (14) the required speed can be selected (also while running). **[F10]**

The required speed is dependent on the material and can be determined with practical trials. After longer periods of working at low speed, allow the machine to cool by running for approximately 3 minutes at maximum speed with no load.

Maintenance and storage

CAUTION

Before any work on the machine itself, pull the mains plug.

- Always keep the tool and the ventilation slots (if present) cleaned. Regular cleaning and maintenance of the appliance will ensure efficiency and prolong the life of your tool.
- If the tool should fail despite the rigorous manufacturing and testing procedures, the repair should be carried out by an authorized IVT customer service.
- Keep all nuts, bolts, and screws tight, to be sure the tool is in safe working condition.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- Use only original spare parts. Parts not produced by manufacturer may cause poor fit and possible injury.
- Store the tool in a dry room out of reach of kids and away from any flammable material.
- Never wet the device or spray water on it!

Cleaning instructions

Maintenance service includes cleaning the machine for dirt and dust upon termination of work and replacement of carbon brushes when worn.

- Clean the case with a damp cloth and let the tool dry. It is forbidden to use solvents and other aggressive substances.

Environmental protection

Recycle raw materials instead of disposing as waste.

Tool, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling.
The plastic components are labelled for categorized recycling.
These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.

Charakteristik des Gerätes

Modell	AG-125S	AG-125	AG-125D	AG-125G	AG-150
Nennspannung/Frequenz [V~Hz]	230~50	230~50	230~50	230~50	230~50
Nennaufnahmeleistung [W]	720	1050	1050	1050	1300
Leerlaufdrehzahl [1 min−1]	11000	11000	11000	3000 - 11000	8000
Schleifscheiben Ø [mm]	125	125	125	125	150
Schleifspindelgewinde	M14	M14	M14	M14	M14
Schalldruckpegel [dB(A)]	90	96	96	96	96
Schalleistungspegel [dB(A)]	101	107	107	107	107
Schwingungsemissionswert [m/s^2]	2.486	1.344	1.344	2.19	2.19
K	3	3	3	3	3
Gewicht [kg]	2.08	2.56	2.56	2.56	3.9
Schutzklasse	II	II	II	II	II

Modell	AG-150D	AG-180D	AG-230R	AG-230DR1	AG-230DR2
Nennspannung/Frequenz [V~Hz]	230~50	230~50	230~50	230~50	230~50
Nennaufnahmeleistung [W]	1300	1300	2200	1800	2200
Leerlaufdrehzahl [1 min−1]	8000	8000	6000	6000	6000
Schleifscheiben Ø [mm]	150	180	230	230	230
Schleifspindelgewinde	M14	M14	M14	M14	M14
Schalldruckpegel [dB(A)]	96	96	98.9	98.9	98.9
Schalleistungspegel [dB(A)]	107	107	111.9	111.9	111.9
Schwingungsemissionswert [m/s^2]	2.19	2.19	2.924	2.924	2.924
K	3	3	3	3	3
Gewicht [kg]	4.0	3.9	5.6	5.8	5.8
Schutzklasse	II	II	II	II	II

Ersatzteilliste

1. Einschaltsperre
2. Lüftungsschlitze
3. Spindel-Arretiertaste
4. Abnehmbare Schutzhaube
5. Ein-Aus-Schalter
6. Zusatzgriff
7. Innerer Flansch
8. Schleif-/Trennscheibe
9. Äußerer Flansch
10. Gewinde (Zusatzgriff) x3
11. Markierter Ansatz
12. Klemmschraube
13. Feststehende Schutzhaube
14. Daumenradschalter Drehzahlvorwahl
15. Auslösetaste Handgriff
16. Zweilochschlüssel für Rundmutter
17. Stellung des Zusatzgriffs

Anwendung

Winkelschleifer dieser Serie sind zum Trennen, Schruppen und Bürsten von Metallwerkstoffen ohne Verwendung von Wasser bestimmt.

Arbeitssicherheit beim Betrieb

Allgemeine Sicherheitsregeln

Folgende Weisungen der Unfallverhütungstechnik werden Benutzer richtig das Gerät anwenden helfen und ihre eigene Sicherheit gewährleisten. Deshalb ist es notwendig, sie aufmerksam zu lesen. Im Fall der Übergabe des Geräts für Drittperson soll man die gegenwärtigen Anweisungen über die Unfallverhütungstechnik übergebe.

Erhalten Sie eine gegebene Anweisung und andere Literatur, die im Satz der Lieferung eingeht.

Folgen Sie Unfallverhütungstechnik und Mahnungen auf dem Gerät. Vordem Anfang von Arbeiten machen Sie sich Bekannt mit Kontrollelementen und Behandlungsregelung des Geräts,

DE

Lernen Sie, wie man Gerät in Notfall aufhört.
Einhalten dieser einfachen Anweisungen hilft Ihren Geräht in gutem Zustand unterstützen.

- Vor dem Werkzeuggebrauch ist es nötig das Gerät richtig zu montieren.
- Gebrauchen Sie das Geräht nur nanch seiner Bestimmung.
- Erlernen Sie die Warnungsaufschriften auf dem Gerät, folgen Sie den Hinweisen nach der Nutzung der Schutzvorrichtungen. Die Unfälle können durch die Aufmerksamkeit, vernünftiges Herangehen an die Arbeit und entsprechende Vorbereitung der Personen verhindert werden, die im Betriebe der Beförderung, Bedienung und Aufbewahrung des Gerätes eingesetzt sind.
- Lassen Sie das Gerät ohne Aufsicht nicht.
- Lassen Sie nicht zu, damit die Kinder und der Tiere sich auf dem Arbeitsgrundstück nicht befinden. Erlauben Sie zu den Kindern nicht, mit Gerät zu spielen.
- Hindern Sie, in der Nähe von den Kindern und Tieren zu finden. Unbefugten sollen in einer sicheren Entfernung von Arbeitseinfall sein. Hören Sie Arbeit auf, wenn in der Nähe es anderen Leute, in besonderen Kindern, oder Tieren gibt.
- Bei der Arbeit mit Gerät trägt der Benutzer Verantwortlichkeit für die dritten Parteien.
- Personen, die nicht bekannt mit Anweisungshandbüchern gemacht, Kinder, Minderjährige, die der erlaubtende Gerätsgebrauch Alter nicht erreichtet haben, ebensogut wie Personen, die sich in Zustand des Geistes oder rauschgiftsuchterzeugender Intoxikation, oder durch die Tätigkeit von medizinischen Pillen niederläßt, wird nicht erlaubt, mit Einfall zu arbeiten. Alter des Arbeiters wird in lokalen normativen Taten installiert.

ACHTUNG

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie Alkohol, Medikamente und Drogen eingenommen haben, als auch Sie krank, müde sind oder Fiber haben. Ihre Reaktion kann sich verschlechtern.

- Überzeugen Sie sich, dass alle Schutzvorrichtungen (bei Vorhandensein) installiert und funkzionsfähig sind.
- Verwenden Sie das Gerät ohne Schutzvorrichtungen (bei Vorhandensein) nicht oder falls diese beschaedigt sind.
- Schauen Sie das Gerät für die losen Details (der Mütter, Bolzen, Schrauben usw.) oder die Beschädigungen an.Um eine sichere Arbeit des Gerätes zu gewährleisten, prüfen Sie ab und zu, ob die Bolzen und Schrauben gut festgezogen sind. Falls notwendig, reparieren Sie diese vor der Nutzung des Gerätes oder ersetzen die durch die neuen. Im Falle der Nutzung des beschädigten Gerätes kann der Operator oder die nebensächlichen Personen schwer verletzt werden.
- Für die Arbeit benutzen Sie entsprechende Berufskleidung. Die geräumige Kleidung, Schmuck können von den sich bewegenden Teilen festgezogen sein. Gebrauchen Sie entspechende Berufskleidung. Schützen Sie die Beine und Fußsohlen vor dem auseinanderfliegenden Müll. Arbeiten Sie barfuß oder in geoffnete Sandalien nicht. Sammeln Sie das lange Haar hinten.
- Enthalten Sie die Griffe in der Sauberkeit und Trockenheit.
- Benutzen Sie die entsprechenden Schutzvorrichtungen. Benutzen Sie die Schutzbrille und Schutzhandschuhe. Bei der Arbeit mit den Pulvern oder bei den Abgaseausstößen benutzen Sie die Atemschutzmaske. Notwendigerweise ziehen Sie nicht glitschige Schuhe, den Helm und die Ohrenstöpseln an. Wenn das Niveau des Lärms 85 dB (A) übertritt, verwenden Sie die Schutzkopfhörer unbedingt.

ACHTUNG

Verwenden Sie die Arbeitsschutzmittel! Schutzvorrichtungen und individuelle Schutzmittel gewährleisten Schutz Ihrer Gesundheit und Gesundheit der Leute, die nahe, ebensogut wie störungsfreier Arbeit des Gerätes legen, werden garantiert.

- Fangen Sie das Gerät nicht an, wenn es nach oben gerichtet ist oder es in nicht Betriebsbedingung ist.
- Bewahren Sie eine unveränderliche Stellung. Bewahren Sie das Gleichgewicht ständig.
- Vor dem Gebrauch des Geräts räumen Sie von Arbeitsplattform alle fremde Gegenstände weg, vermeiden Sie Treffen unter. Halten Sie ihr Arbeitsplatz sauber. Auf den übergeladenen Abreitsplätzen wird das hohe Niveau Traumatismus beobachtet.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Gebrauchen Sie das Gerät nur am Tag oder bei gutem künstlichen Erläuterung. Benutzen Sie das Gerät bei schlechten Sichtverhältnissen nicht.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen, lassen Sie den Zusammenstoß des Gerätes mit irgendwelchen Hindernissen nicht zu.

VORSICHT

Seien Sie aufmerksam. Beobachten Sie ihre Arbeit, beim Ablenken kann man die Führung verlieren. Sie kommen zur Arbeit vernunftmäßig heran.

Elektirsche Sicherheitsregeln

ACHTUNG

Mit dem Ziel der Verhinderung des Schlages durch elektrischen Strom, Verursachen des persönlichen Schadens oder bei dem Gebrauch von Electrowerkzeuge ist es nötig nächste Vorschriften über Sicherheitsregeln zu beachten. Vor dem Werkzeuggebrauch lesen Sie und beachten Sie genau gegebene Anweisungen.

- Um die Sicherheitsneveau zu steigern, es wird empfohlen den Fehlerstromschalter zu benutzen (RCD), ausgerechnet für das Abschaltstrom nicht mehr als 30 mA. Kontrollieren Sie den RCD bei jeder Benutzung. Wenden Sie sich an den qualiefizierten Elektriker.

ACHTUNG

Gebrauch von RCD, oder von anderem Unterbrecher befreit den Arbeiter des Rasenmähers von obligatorischem Mitteilen mit Sicherheitsvorkehrungsregelungen und den Aufnahmen der sicheren in gegebener Anweisung angegebenen Arbeit nicht.

• Netzanstrengung soll dem auf dem Schild oder dem Aufkleber angegebenen Wert entsprechen. Gebrauchen Sie anderen Stromversorgungseinrichtungen nicht.
• Vor Verbindung des Geräts zum Netzwerk überzeugen Sie sich, dass die Fassung auf dem Einfallt eller angegebene Gegebenheiten entspricht.
• Vermeiden Sie den Kontakt mit den geerdeten Oberflächen (Rohre, Heizkörper, Batterien und Kühlapparaten). Bei der Erdung durch den Körper wird das Risiko des Schlages vom Strom erhöht.

VORSICHT

Zur Vermeidung der Brandwunde oder der Niederlage vom Strom rühren Sie die elektrodurchführenden Details nicht an.

• Ziehen Sie Kabel an Gerätsbewegen nicht.
• Verwenden Sie die Schnur vorsichtig. Bewahren Sie Schnur von der Einwirkung der Wärme, vermeiden Sie deren Kontakt mit den Schmierstoffen, sowie den scharfen Gegenständen oder den sich bewegenden Teilen.
• Seid Sie vorsichtig mit der Schnur.
• Verwenden Sie die Elektroinstrumente in der Nähe von den feuergefährlichen Flüssigkeiten und der brennbaren Gase nicht.
• Vordem das Gerät an anderen Platz zu übergeben, schalten Sie es von Netzwerk aus.

VORSICHT

Das Gerät ist notwendig zuerst auszuschalten, und dann von Fassung oder Verlängerungskabel zu trennen.

• Drücken Sie die Verlängerungsleitung während der Arbeit des Gerätes nicht durch. Verlieren Sie das Kabel nicht aus den Augen.
• Schalten Sie das Verlängerungskabel direkt zu dem Gerät selbst nicht an. Wenden Sie sich an den nächsten offiziellen Bedienungszenrum.
• Um die Gefahr bei der Netzschnurbeschädigung zu vermeiden, er soll beim Hersteller, dem Vertreter oder bei der gleichartigen qualifizierten Person ersetzt werden.
• Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose aus, wenn das Kabel beschädigt oder eingeschnitten ist.

ACHTUNG

STROMSCHLAGGEFAHR! Produktionsumgebung. Verwenden Sie die Elektroinstrumente während des Regens nicht. Verwenden Sie die.
Überwachen Sie die Elektroinstrumente in den feuchten und nassen Räumen nicht. Behalten Sie den Arbeitsplatz trocken, sichern Sie gute Beleuchtung ab. Bewahren Sie das Gerät von der Feuchtigkeit. Lassen Sie das Gerät nachts in der offenen Luft nicht. Beim Treffen des Wassers ins Elektroinstrument wird das Risiko des Schlages vom Strom erhöht.

• Regelmäßig prüfen Sie und jedesmal vor der Nutzung das Kabel einer Ernährung auf das Vorhandensein der Beschädigungen und der Merkmale des Verschleißes. Verwenden Sie das Gerät mit dem beschädigten Kabel nicht; wenden Sie sich an das offizielle Service-Zentrum.

• Bei der Arbeit außerhalb des Raums verwenden Sie nur die dazu vorbestimmten Verlängerungsleitungen mit der entsprechenden Markierung. Vermeiden Sie das Treffen des Kabels unter das Gerät, bewahren Sie es von der Feuchtigkeit, Einwirkung der Wärme, vermeiden Sie den Kontakt mit den Schmierstoffe und den feuergefährlichen Stoffen.
• Vermeiden Sie den zufälligen Start des Gerätes: vor dem Anschließen zum Netz überzeugen sich, dass sich der Schalter (bei Vorhandensein) in der Lage «off» (ausgeschaltet) befindet.
• Vor dem Einschluss des Gerätes ziehen Sie die Einstelkeile und die Schlüssel heraus.
• Verwenden Sie das Gerät mit dem gestörten Schalter nicht. Das Gerät mit dem fehlerhaften Schalter stellt die Gefahr vor und fordert die Reparatur.

ACHTUNG

Manchmal wird den Staub während der Gerätsarbeit gebildet,den Krebserzeugenen chemischen Stoffen enthalten kann. Zu solchen chemischen Stoffen gehoeren: Blei im Bestand vom Bleiweiß, Quarz, der den Ziegel und den Zement bildet, Arsen und Chrom, die im Sägeholz enthalten sind, bearbeitet von den chemischen Reagenzien, und übrige schädliche Stoffe. Das Risiko der Einwirkung der angegebenen chemischen Stoffe hängt von der Frequenz der mit ihnen durchfuehrenden Arbeiten ab. **Um ihre schädliche Einwirkung zu verringern, arbeiten Sie im gut lüfteten Raum und verwenden Sie die sanktionierten Schutzvorrichtungen, zum Beispiel, Mundschutz, die für Abfiltrierung der mikroskopischen Teilchen speziell entwickelt sind. Bewahren Sie eine unveränderliche Stellung.**

• Beim Treffen unter das Gerät des nebensächlichen Gegenstandes, schauen Sie es auf das Vorhandensein der Beschädigungen an und, falls notwendig, reparieren Sie es.
• An Enstehung der übermäßigen Vibration, stoppen Sie sofort die Kraftmaschiene und stellen Sie Gründe klar. Vibration ist normalerweise Zeichen der Beschädigung.
• Bevor dem Verlassen des Arbeitsplatzes, Reparatur, Besichtigung oder Reinigung des Gerätes schalten Sie es ab und bis zum vollen Stillstand warten.
• Es wird verboten, elektrische und mechanische Schutzvorrichtungen zu ändern oder zu entfernen.

Sondere Sicherheitsregeln

• Zu großer Temperaturverlauf kann zum Feuchtigkeitsniederschlag an den unter Spannung stehenden Teilen führen. Lassen Sie Zeit, damit das Werkzeug sich der Umgebungstemperatur anpasst.
• Wenn Sie im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Elektrowerkzeug sowie Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.
• Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht durch Hersteller des Werkzeugs konstruiert und genehmigt worden ist.
• Außendurchmesser und Dicke Ihres Einsatzwerkzeugs müssen mit der Leistungsangabe Ihres Elektrowerkzeugs übereinstimmen.
• Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.

• Halten Sie das Elektrowerkzeug fest; dabei bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben.
• Arbeiten im Bereich von Ecken und Kanten müssen unter Einhalten besonderer Vorsichtsmaßnahmen durchgeführt werden.
• Bringen Sie Ihre Hände oder Ihre Körperteile nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge, die am Elektrowerkzeug montiert sind.
• Starten Sie den Trennvorgang nicht neu, solange das Elektrowerkzeug sich im Werkstück befindet.
• Folgen Sie den Vorsichtsmaßnahmen beim Schlitzen in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.
• Lassen Sie das läufende Elektrowerkzeug niemals unbeaufsichtigt.
• Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, welche flüssige Kühlmittel erfordern.

Auspackung

An Auspacken prüfen Sie Anwesenheit von allen Elemente. Sieh Zeichnungen zu gegebener Verwaltung. An Abwesenheit oder Störung von einigen Details wenden Sie sich an den Zentrum der Unterstützung IVT.

Montage Schutzvorrichtungen

Vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Bei Arbeiten mit Schleif-/Trennscheibe muss abnehmbare Schutzhaube (4) montiert werden.

Abnehmbare Schutzhaube

Markierter Ansatz (11) auf der Schutzhaube (4) stellt sicher, dass nur zugelassene Schutzhaube am Elektrowerkzeug angebracht wird, die für diesen Winkelschleifer vorgesehen ist.
• Ggfs. Klemmschraube (12) lockern.
• Schutzhaube (4) mit markiertem Ansatz (11) in die markierte Nut auf der Spindelmuffe [F1] einstellen und in benötigte Arbeitsstellung drehen. **[F2]**

Die geschlossene Seite der Schutzhaube (4) muss immer auf die Bedienperson gerichtet sein.

• Klemmschraube (12) anziehen.

Zusatzgriff

Alle mit dem Elektrowerkzeug durchzuführende Arbeiten erfordern Anbringung des Zusatzgriffs (6).
• Alle mit dem Elektrowerkzeug durchzuführende Arbeiten erfordern Anbringung des Zusatzgriffs (6).

Montage Schleif-/Trennscheibe (optional)

WARNHINWEIS

Vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug Netzkabel vom Netz trennen.

Verwenden Sie nur Schleifwerkzeug, dessen zulässige Drehzahl mindestens der Leerlaufdrehzahl des Elektrowerkzeugs entspricht. Schruppscheibe und Trennscheibe können während des Arbeitsvorgangs überhitzen – fassen Sie diese nicht an bis sie sich völlig abgekühlt haben.

Montage Schleif-/Trennscheibe

Beachten Sie die Abmessungen der Schleifscheibe.

Innendurchmesser der Schleifscheibe muss den Abmessungen des inneren Flansches (7) spielfrei entsprechen. Verwenden Sie keine Reduzierstücke oder Adapter. Bei Arbeiten mit der Trennscheibe stellen Sie sicher, dass der Drehrichtungspfeil auf der Trennscheibe und die Drehrichtung des Elektrowerkzeugs (Drehrichtungspfeil auf dem Spindelkopf) übereinstimmen.
• Spindel anhand von Spindel-Arretiertaste (3) festhalten (nur nachdem das Elektrowerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist!).
• Äußeren Flansch (9) abschrauben.
• Schleifscheibe (8) auf inneren Flansch (7) montieren.
• Äußeren Flansch (9) anschrauben und mit Zweilochschlüssel für Rundmutter (16) anziehen. **[F3]**

Überprüfen Sie vor dem Einschalten, ob die Schleifscheibe korrekt montiert ist und sich frei drehen kann.

Anfang der Ausbeutung

Der Betriebsspannungswert soll den angegebenen in der Gerätsdatenschield entsprechen.

Ein-und Ausschalten

(AG-125S) **[F4]**

Einschalten

Ein-Aus-Schalter (5) nach vorne schieben, ohne darauf zu drücken.

Ausschalten

Ein-Aus-Schalter (5) wieder nach hinten umlegen.

(AG-125; AG-125D; AG-125G; AG-150; AG-150D; AG-180D) **[F5]**

Zur Vermeidung einer unbeabsichtigten Inbetriebnahme ist

Winkelschleifer mit Einschaltsperre (1) ausgerüstet.

Einschalten
Um das Elektrowerkzeug einzuschalten, Einschaltsperre (1) betätigen und gedrückt halten und Ein-Aus-Schalter (5) drücken.

Ausschalten
Um das Elektrowerkzeug auszuschalten, Ein-Aus-Schalter (5) loslassen.

(AG-230R; AG-230DR1; AG-230DR2) [F6]
Zur Vermeidung einer unbeabsichtigten Inbetriebnahme ist Winkelschleifer mit Einschaltsperre (1) ausgerüstet.

Einschalten
Um das Elektrowerkzeug einzuschalten, Einschaltsperre (1) betätigen und Ein-Aus-Schalter (5) drücken.

Ausschalten
Ein-Aus-Schalter (5) loslassen.

Betriebsanleitung

Schleifen **[F7]**
Das beste Arbeitsergebnis beim Schleifen kann mit einem Winkel von 30 bis 40°C erreicht werden. Bewegen Sie das Elektrowerkzeug mit mäßigem Druck hin und her. Dadurch wird das Werkstück nicht zu heiß, verfärbt sich nicht und es gibt keine Rillen.

Niemals Trennscheibe zum Schruppen verwenden.

Fächerschleifscheibe (Zubehör)
Mit der Fächerschleifscheibe können auch gewölbte Oberflächen und Profile bearbeitet werden. Fächerschleifscheiben haben eine wesentlich längere Lebensdauer, geringeren Geräuschpegel und niedrigere Schleiftemperaturen im Vergleich mit Schleifscheiben.

Trennen **[F8]**
Beim Trennschleifen auf das Werkstück keinen Druck ausüben, es nicht verkanten bzw. oszillieren. Mit mäßigem, dem zu bearbeitenden Material angepassten Vorschub arbeiten.

Wichtig ist die Richtung, in der das Trennen ausgeführt wird.

Das Elektrowerkzeug muss stets im Gegenlauf geführt werden, so führen Sie das Elektrowerkzeug niemals in entgegengesetzte Richtung. Es besteht sonst die Gefahr, dass es unkontrolliert aus dem Schnitt gedrückt wird.
Beim Trennen von Profilen und Vierkantrohren am besten am kleinsten Querschnitt ansetzen.

Handgriff des Winkelschleifers drehen

(AG-230R; AG-230DR1; AG-230DR2)
Handgriff kann bezüglich des Motorgehäuses nach links oder nach rechts mit einem Winkel von 90°C gedreht sein. So kann der Ein-Aus-Schalter in eine vorteilhafte Stellung bei speziellen Arbeitsvorgängen umgelegt werden, was auch für Linkshänder praktisch ist. Auslösetaste (15) fest drücken und gleichzeitig damit Handgriff in gewünschte Stellung drehen, bis er einrastet. **[F9]**

Drehzahl wählen

(AG-125G)
Die gewünschte Drehzahl kann mit dem Daumenradschalter (14) auch während des Arbeitsvorgangs gewählt werden. **[F10]**

Die notwendige Drehzahl ist vom Material abhängig und kann in der Praxis ermittelt werden. Nach langen Arbeitsvorgängen bei niedriger Drehzahl Elektrowerkzeug abkühlen lassen, dazu es im Leerlauf bei höchster Drehzahl ca. 3 Minuten lang laufen lassen.

Bedienung und Aufbewahrung

VORSICHT

Bevor der Arbeit mit dem Gerät anzufangen, ziehen Sie den Netzstecker aus.

- Sie enthalten das Gerät und die Ventilationsöffnungen (bei Vorhandensein) in der Sauberkeit. Die regelmäßige Reinigung und die Bedienung garantieren die hohe Effektivität und den langwierigen Betrieb des Gerätes.
- Im Schadenfalls, trozt den vollkommenen Betriebsbedienungen und Testen, die Reparatur im offiziellen IVT Bedienungszentrum ausgeführt sein soll.
- Alle Muttern, die Bolzen und die Schrauben sollen dicht festgezogen sein.
- Ersetzen Sie die beschädigten oder abgenutzten Details.
- Benutzen Sie nur die originalle Ersatzteile. Die Teile, die beim abseitigen Produzent hergestellt worden sind, nicht dicht anliegen und das Risiko der Verletzungen erhöhen.
- Bewahren das Gerät in der trockenen und für die Kinder unzugänglichen Stelle, von den feuergefährlichen Materialien entfernt.
- Vermeiden Sie das Wassertreffen auf das Geraet!

Pflegehinweise
Wartung umfasst Reinigung des Elektrowerkzeugs von Verschmutzungen und Staub nach Betriebsende sowie Austausch von abgenutzten Kohlebürsten.
- Das Gehäuse mit feuchtem Tuch reinigen und das Elektrowerkzeug trocknen lassen. Verwendung von Lösemitteln und anderen aggressiven Mitteln ist streng verboten.

Umweltschutz

Recycling statt Müllentsorgung.

DE

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
Die Kunststoffteile werden zur Klassifizierungsrecycling gesendet. Die vorliegende Gebrauchsanweisung ist auf dem zweitgenutzten Papier ohne Chlor gedruckt.

Характеристика инструмента

Модель	AG-125S	AG-125	AG-125D	AG-125G	AG-150
Напряжение/частота [В~Гц]	230~50	230~50	230~50	230~50	230~50
Номинальная мощность [Вт]	720	1050	1050	1050	1300
Частота вращения на холостом ходу [об./мин]	11000	11000	11000	3000 - 11000	8000
Шлифовальный диск Ø [мм]	125	125	125	125	150
Диаметр отверстия шпинделя	M14	M14	M14	M14	M14
Уровень звукового давления [дБ(А)]	90	96	96	96	96
Уровень звуковой мощности [дБ(А)]	101	107	107	107	107
Уровень вибрации [м/с^2]	2.486	1.344	1.344	2.19	2.19
K	3	3	3	3	3
Вес [кг]	2.08	2.56	2.56	2.56	3.9
Класс безопасности	II	II	II	II	II

Модель	AG-150D	AG-180D	AG-230R	AG-230DR1	AG-230DR2
Напряжение/частота [В~Гц]	230~50	230~50	230~50	230~50	230~50
Номинальная мощность [Вт]	1300	1300	2200	1800	2200
Частота вращения на холостом ходу [об./мин]	8000	8000	6000	6000	6000
Шлифовальный диск Ø [мм]	150	180	230	230	230
Диаметр отверстия шпинделя	M14	M14	M14	M14	M14
Уровень звукового давления [дБ(А)]	96	96	98.9	98.9	98.9
Уровень звуковой мощности [дБ(А)]	107	107	111.9	111.9	111.9
Уровень вибрации [м/с^2]	2.19	2.19	2.924	2.924	2.924
K	3	3	3	3	3
Вес [кг]	4.0	3.9	5.6	5.8	5.8
Класс безопасности	II	II	II	II	II

Перечень запчастей

1. Кнопка блокировки
2. Вентиляционные отверстия
3. Кнопка зажима шпинделя
4. Съёмный защитный кожух
5. Выключатель «включено/выключено»
6. Дополнительная рукоятка
7. Внутренний фланец
8. Шлифовальный/отрезной диск
9. Внешний фланец
10. Резьба (для дополнительной рукоятки) x3
11. Выступ с кодовой меткой
12. Зажимной винт
13. Стационарный защитный кожух
14. Дисковый регулятор скоростей
15. Кнопка разблокировки рукоятки
16. Ключ для круглых гаек с отверстиями
17. Положение дополнительной рукоятки

Предназначение

Углошлифовальные машины этого модельного ряда предназначены для резки, черновой обработки и очистки щёткой металлических материалов без использования воды.

Техника безопасности при эксплуатации

Общие правила безопасности

Следующие инструкции по технике безопасности помогут вам правильно использовать инструмент и обеспечить собственную безопасность. Поэтому следует прочитать их внимательно.

В случае передачи инструмента третьему лицу следует передать и настоящие инструкции по технике безопасности. Сохраните данную инструкцию и прочую литературу, входящую в комплект поставки.

RU

Следуйте технике безопасности и предостережениям на инструменте.
Перед началом работы ознакомьтесь с органами управления инструмента, но, прежде всего, изучите способы его экстренной остановки.
Следование этим простым инструкциям поможет содержать ваш инструмент в исправном состоянии.

• Перед использованием инструмент необходимо правильно собрать.
• Используйте инструмент только по назначению.
• Кроме того, на инструменте могут быть предупредительные надписи и указания по использованию защитных приспособлений, которые следует изучить. Предотвратить несчастные случаи помогут внимательность, разумный подход к работе и соответствующая подготовка лиц, задействованных в эксплуатации, транспортировке, обслуживании и хранении инструмента.
• Не оставляйте инструмент без присмотра.
• Не допускайте использования инструмента детьми. Не позволяйте детям играть с инструментом.
• Не допускайте нахождения вблизи детей и животных. Посторонние лица должны находиться на безопасном расстоянии от работающего инструмента.
• При работе с инструментом пользователь несет ответственность за третьих лиц.
• Лица, не ознакомленные с инструкциями по эксплуатации, дети, несовершеннолетние, не достигшие возраста, позволяющего использовать инструмент, а также лица, находящиеся в состоянии алкогольного или наркотического опьянения, либо под воздействием медицинских препаратов, не допускаются к работе с инструментом. Возраст оператора устанавливается в местных нормативных актах.

ВНИМАНИЕ

Алкоголь, некоторые лекарственные препараты и наркотические вещества, а также состояние нездоровья, жар и утомление снижают скорость реакции. Не используйте данный инструмент в вышеперечисленных случаях.

• Убедитесь, что все защитные приспособления (если таковые имеются) установлены и пригодны к эксплуатации.
• Не используйте инструмент без защитных приспособлений (если таковые имеются), либо если они повреждены.
• Осмотрите инструмент на наличие незакрепленных деталей (гаек, болтов, винтов и т.д.) или повреждений. Чтобы обеспечить безопасную работу инструмента, периодически проверяйте, хорошо ли затянуты болты и винты (если таковые имеются). При необходимости перед использованием инструмента произведите их ремонт или замену. В случае использования поврежденного инструмента оператору или посторонним лицам могут быть нанесены серьезные травмы.
• Используйте для работы соответствующую спецодежду. Просторная одежда, украшения могут быть затянуты движущимися частями. Наденьте подходящую спецодежду. Защитите ноги и ступни от разлетающегося мусора. Не работайте босиком или в открытых сандалиях. Соберите длинные волосы сзади.
• Содержите ручки и рукоятки в чистоте и сухости.
• Используйте соответствующие защитные приспособления. Используйте защитные очки и перчатки. При работе с порошками или при выбросах выхлопных газов используйте противопылевой респиратор. При необходимости наденьте нескользкую обувь, каску и ушные вкладыши. Если уровень шума превышает 85 дБ(А), обязательно используйте защитные наушники.

ВНИМАНИЕ

Используйте средства индивидуальной защиты! Защитные приспособления и СИЗ обеспечивают защиту вашего здоровья и здоровья окружающих, а также гарантируют бесперебойную работу инструмента.

• Не запускайте инструмент, если он перевернут или находится в нерабочем положении.
• Во время работы сохраняйте устойчивое положение. Постоянно сохраняйте равновесие.
• Соблюдайте чистоту на рабочем участке. На загроможденных участках наблюдается высокий уровень травматизма. Перед использованием инструмента уберите с рабочей площадки все посторонние предметы, а также избегайте попадания под инструмент посторонних предметов во время работы.
• Не перегружайте инструмент.
• Используйте инструмент только при дневном или хорошем искусственном освещении. Не используйте инструмент в условиях плохой видимости.
• Не роняйте инструмент, не допускайте столкновения инструмента с какими-либо преградами.

ОСТОРОЖНО

Будьте внимательны. Следите за работой. Отвлекшись, можно потерять управление. Подходите к работе разумно.

Правила электробезопасности

ВНИМАНИЕ

В целях предотвращения удара электрическим током, причинения личного вреда или возгорания при использовании электроинструментов необходимо соблюдать следующие инструкции по технике безопасности. Перед использованием инструмента прочтите и тщательно соблюдайте данные инструкции.

• Чтобы повысить уровень безопасности, рекомендуется использовать устройство дифференциальной защиты (RCD), рассчитанное на ток отключения не более чем 30 мА. Проверяйте RCD при каждом использовании. Обратитесь к квалифицированному электрику.

ВНИМАНИЕ

Использование RCD или другого прерывателя не

освобождает оператора от обязательного ознакомления с правилами техники безопасности и приемами безопасной работы, указанными в данной инструкции.

- Напряжение сети должно соответствовать значению, указанному на ярлыке или в инструкции. Не используйте другие источники питания.
- Перед подключением инструмента к сети убедитесь, что розетка соответствует данным, указанным на ярлыке.
- Избегайте контакта с заземленными поверхностями (трубами, радиаторами, батареями и рефрижераторами). При заземлении через тело риск удара электрическим током повышается.

ОСТОРОЖНО

Во избежание ожога или поражения электрическим током не прикасайтесь к электропроводящим деталям.

- Не тяните за кабель при перемещении инструмента.
- Используйте шнур с осторожностью. Берегите шнур от воздействия тепла, избегайте его контакта со смазочными материалами, а также острыми предметами или движущимися частями.
- Будьте осторожны со шнуром.
- Не используйте электроинструменты вблизи легковоспламеняющихся жидкостей и горючих газов.
- Перед тем, как переносить инструмент на другое место, отключайте его от сети.

ОСТОРОЖНО

Инструмент необходимо сначала отключить, а затем отсоединить от розетки или удлинителя.

- Не пережимайте удлинитель во время работы инструмента. Не теряйте кабель из виду.
- Не подключайте удлинитель напрямую к инструменту самостоятельно. Обратитесь в ближайший официальный центр обслуживания.
- При повреждении шнура питания во избежание опасности его должен заменить изготовитель или его агент, или аналогичное квалифицированное лицо.
- Немедленно извлечь вилку из розетки, если кабель поврежден или разрезан.

ВНИМАНИЕ

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!

Следите за производственной средой. Не используйте электроинструменты во время дождя. Не используйте электроинструменты во влажных и сырых помещениях. Содержите рабочий участок в сухости, обеспечьте хорошее освещение. Берегите инструмент от влаги. Не оставляйте инструмент на открытом воздухе на ночь. При попадании воды в электроинструмент повышается риск удара электрическим током.

- Регулярно и каждый раз перед использованием проверяйте кабель питания на наличие повреждений и признаков износа. Не используйте инструмент с поврежденным кабелем; обратитесь в официальный центр обслуживания.
- При работе вне помещения используйте только предназначенные для этого удлинители с соответствующей маркировкой. Избегайте попадания кабеля под инструмент, берегите его от влаги, от воздействия тепла, избегайте контакта со смазочными материалами и легковоспламеняющимися веществами.
- Избегайте случайного запуска инструмента: перед подключением инструмента к сети убедитесь, что выключатель (при наличии) переведен в положение «off» (выкл.).
- Перед включением инструмента удалите установочные клинья и ключи.
- Не используйте инструмент с неисправным выключателем. Инструмент с неисправным выключателем представляет опасность и требует ремонта.

ВНИМАНИЕ

Иногда во время работы электроинструментов образуется пыль, содержащая химические вещества, вызывающие рак. К таким химическим веществам относятся: свинец в составе свинцовых белил, кварц, входящий в состав кирпича и цемента, мышьяк и хром, содержащиеся в пиломатериале, обработанном химическими реагентами, и прочие вредные вещества. Риск воздействия данных химических веществ зависит от частоты проведения связанных с ними работ. **Чтобы сократить их вредное воздействие, работайте в хорошо проветриваемом помещении и используйте утвержденные СИЗ, например, противопылевые респираторы, специально разработанные для отфильтровывания микроскопических частиц.**

- При попадании под инструмент постороннего предмета, осмотрите его на наличие повреждений и произведите необходимый ремонт.
- При возникновении чрезмерной вибрации отключите инструмент и немедленно выясните причину. Вибрация обычно является признаком повреждения.
- Перед тем, как покинуть рабочее место, произвести ремонт, осмотр или очистку инструмента, отключите его и подождите до полной остановки.
- Запрещается снимать или изменять внутренние детали инструмента.

Особые правила по технике безопасности

- Большие изменения температур могут привести к конденсации влаги на частях под напряжением. Дайте машине время, чтобы приспособиться к окружающей температуре.
- При работах вне помещения необходимо использовать соответствующие инструменты и удлинитель, предназначенный для применения вне помещений.
- Не используйте принадлежности, которые не были специально разработаны и рекомендованы производителем инструмента.
- Наружный диаметр и толщина ваших принадлежностей должны соответствовать паспортной мощности вашего

электроинструмента.

• Принадлежности неправильных размеров невозможно соответствующим образом защищать или контролировать.

• Крепко держите электроинструменты; при этом, положение тела и руки должно обеспечивать сопротивление силе обратного удара. Всегда используйте дополнительную рукоятку, при наличии, для максимального контроля обратного удара или реактивного момента при запуске.

• При обработке углов и краев необходимы особые меры предосторожности.

• Не ставьте руки или части тела за вращающимся колесом или рядом с вращающимся приспособлением, установленным на инструмент.

• Не перезапускайте процесс резки, если инструмент находится в обрабатываемой детали.

• Соблюдайте осторожность при врезке в существующие стены или другие слепые зоны.

• Не оставляйте инструмент без присмотра, если он находится в работе.

• Не используйте принадлежности, для которых необходимы жидкие охладители.

Распаковка

При распаковке проверьте наличие всех элементов. См. чертежи к данному руководству. При отсутствии или неисправности каких-либо деталей обратитесь в центр обслуживания IVT.

Установка устройств защиты

Перед началом любых работ на самой машине, отсоедините сетевой шнур. При работе с шлифовальным и отрезным дисками необходимо установить съёмный защитный кожух (4).

Съёмный защитный кожух

Выступ с кодовой меткой (11) на защитном кожухе (4) обеспечивает установку только такого защитного кожуха, который соответствует типу машины.

• При необходимости ослабить зажимной винт (12).

• Поместить кожух (4) с выступом с кодовой меткой (11) в маркированный паз на муфту шпинделя **[F1]** и повернуть до необходимого рабочего положения. **[F2]**

Закрытая сторона защитного кожуха (4) должна быть всегда направлена в сторону оператора.

• Затянуть зажимной винт (12).

Дополнительная рукоятка

Для выполнения всех работ с использованием инструмента необходимо устанавливать дополнительную рукоятку (6).

• Ввинтить дополнительную рукоятку (6) в один из винтовых разъемов (10) на корпусе машины.

Установка диска (дополнительно)

ВНИМАНИЕ

Перед началом любых работ на самой машине, отсоедините сетевой шнур.

Используйте только такие шлифовальные инструменты, чья допустимая скорость вращения, по меньшей мере, равна скорости вращения машины на холостом ходу. Диск для черновой обработки и отрезной диск сильно нагреваются в процессе работы – не дотрагивайтесь до них до тех пор, пока они не охладятся.

Установка шлифовального/отрезного диска

Обращайте внимание на размеры шлифовального диска.

Внутренний диаметр диска должен соответствовать размерам внутреннего фланца (7), без наличия зазоров. Не используйте уменьшающие переходники или адаптеры. При использовании отрезного диска необходимо убедиться в том, чтобы направление стрелки вращения на отрезном диске и направление вращения машины (направление стрелки вращения на шпиндельной головке) указывали в одном направлении.

• Зажать шпиндель нажатием кнопки зажима шпинделя (3) (только при полной остановке инструмента!).

• Отвинтить внешний фланец (9).

• Установить диск (8) на внутренний фланец (7).

• Навинтить внешний фланец (9) и затянуть с помощью ключа для круглых гаек с отверстиями (16). **[F3]**

Перед включением убедитесь в том, что шлифовальный диск правильно установлен и может свободно вращаться.

Начало эксплуатации

Значение напряжения питания должно соответствовать указанному в табличке паспортных данных инструмента.

Включение/выключение

(AG-125S) **[F4]**

Включение

Передвинуть выключатель «включено/выключено» (5) вперед без нажатия.

Выключение

Передвинуть выключатель обратно (5).

(AG-125; AG-125D; AG-125G; AG-150; AG-150D; AG-180D) **[F5]**
Машина оснащена кнопкой блокировки (1) во избежание случайного запуска.

Включение
Для включения машины отжать и держать кнопку блокировки (1) и нажать выключатель «включено/выключено» (5).

Выключение
Для выключения машины отпустить выключатель «включено/выключено» (5).

(AG-230R; AG-230DR1; AG-230DR2) **[F6]**
Машина оснащена кнопкой блокировки (1) во избежание случайного запуска.

Включение
Для включения машины нажать кнопку блокировки (1) и выключатель «включено/выключено» (5).

Выключение
Отпустить выключатель «включено/выключено» (5).

Руководство по эксплуатации

Шлифование **[F7]**
Наилучшие результаты достигаются при шлифовании под углом от 30° до 40°. Перемещайте машину взад и вперед с легким нажимом. Таким образом, заготовка не нагреется слишком сильно, обесцвечивания не произойдет и борозд не образуется.

Отрезной диск не должен использоваться для черновой обработки ни при каких обстоятельствах.

Шлифовальная пластина лопастного типа (дополнительное приспособление)
С помощью шлифовальной пластины лопастного типа также можно обрабатывать изогнутые поверхности и профили (контурная шлифовка). Шлифовальные диски лопастного типа имеют гораздо больший срок службы, более низкий уровень шума и более низкую температуру шлифовки, чем шлифовальные диски.

Резка **[F8]**
При резке не нажимать, не наклонять и не раскачивать. Работать при умеренной скорости подачи, подходящей для обрабатываемого материала.

Важно направление, в котором осуществляется резка.

Вращение машины всегда должно осуществляться в направлении, обратном направлению движения, поэтому никогда не двигайте машину в обратную сторону. В противном случае существует опасность неконтролируемого выброса из разреза.
При резке профилей или прямоугольных труб лучше начать с наименьшего сечения.

Поворачивание рукоятки машины

(AG-230R; AG-230DR1; AG-230DR2)
Ручка может быть повернута относительно корпуса двигателя влево или вправо на 90°. Таким образом, выключатель «включено/выключено» может быть приведен в выгодное положение в особых рабочих ситуациях, что также удобно для левшей. Нажать с усилием кнопку разблокировки (15) и одновременно повернуть рукоятку в нужное положение, пока она не защелкнется. **[F9]**

Выбор скоростей

(AG-125G)
Требуемую скорость можно выбрать с помощью дискового регулятора (14) (также и во время работы). **[F10]**

Необходимая скорость зависит от материала и может быть определена с помощью практических испытаний. После длительных периодов работы на низких скоростях необходимо дать машине остыть, запустив ее на максимальной скорости без нагрузки в течение примерно 3 минут.

Обслуживание и хранение

ОСТОРОЖНО

Прежде чем начать работу с инструментом, извлеките сетевой штепсель.

- Содержите инструмент и вентиляционные отверстия (при наличии) в чистоте. Регулярная очистка и обслуживание гарантируют высокую эффективность и продолжительную эксплуатацию инструмента.
- В случае выхода из строя, несмотря на совершенные условия производства и испытаний, ремонт должен выполняться в официальном сервисном центре IVT.
- Все гайки, болты и винты должны быть плотно затянуты.
- Замените поврежденные или изношенные детали.
- Используйте только оригинальные запчасти. Детали, изготовленные сторонним производителем, прилегают неплотно и повышают риск возникновения травм.
- Храните инструмент в сухом недоступном для детей месте, на безопасном расстоянии от легковоспламеняющихся материалов.
- Избегайте попадания воды на инструмент!

Указания по чистке

Техническое обслуживание включает в себя чистку машины от загрязнений и пыли по окончании работы, а также замену изношенных карбоновых щеток.

• Очистить корпус влажной тканью и дать инструменту высохнуть. Запрещается использование растворителей и других агрессивных веществ.

Защита окружающей среды

Отправляйте сырье на переработку, а не в мусор!

Инструмент, дополнительные приспособления и упаковку следует отправить на экологически безопасную переработку.

Пластиковые элементы отправляются на классифицированную переработку.

Настоящие инструкции напечатаны на вторичной бумаге, не содержащей хлор.

Құралдың сипаттамасы

Үлгі	AG-125S	AG-125	AG-125D	AG-125G	AG-150
Кернеу/жиілік [В~Гц]	230~50	230~50	230~50	230~50	230~50
Номиналды қуат [Вт]	720	1050	1050	1050	1300
Бос жүрістегі айналу жиілігі [мин/айн.]	11000	11000	11000	3000 - 11000	8000
Тегістейтін диск Ø [мм]	125	125	125	125	150
Шпиндель тегісінің диаметрі	M14	M14	M14	M14	M14
Дыбыстық қысым деңгейі [дБ(А)]	90	96	96	96	96
Дыбыстық қуат деңгейі [дБ(А)]	101	107	107	107	107
Тербеліс деңгейі [м/с²]	2.486	1.344	1.344	2.19	2.19
K	3	3	3	3	3
Салмақ [кг]	2.08	2.56	2.56	2.56	3.9
Қауіпсіздік класы	II	II	II	II	II

Үлгі	AG-150D	AG-180D	AG-230R	AG-230DR1	AG-230DR2
Кернеу/жиілік [В~Гц]	230~50	230~50	230~50	230~50	230~50
Номиналды қуат [Вт]	1300	1300	2200	1800	2200
Бос жүрістегі айналу жиілігі [мин/айн.]	8000	8000	6000	6000	6000
Тегістейтін диск Ø [мм]	150	180	230	230	230
Шпиндель тегісінің диаметрі	M14	M14	M14	M14	M14
Дыбыстық қысым деңгейі [дБ(А)]	96	96	98.9	98.9	98.9
Дыбыстық қуат деңгейі [дБ(А)]	107	107	111.9	111.9	111.9
Тербеліс деңгейі [м/с²]	2.19	2.19	2.924	2.924	2.924
K	3	3	3	3	3
Салмақ [кг]	4.0	3.9	5.6	5.8	5.8
Қауіпсіздік класы	II	II	II	II	II

Қосалқы бөлшектредің тізбесі

1. Блокадалау батырмасы
2. Желдету тесігі
3. Шпиндель қысқышының батырмасы
4. Алмалы-салмалы қорғайтын қабы
5. Сөндіргіш «қосулы/сөндірулі»
6. Қосымша сап
7. Ішкі фланец
8. Тегістейтін/кесетін диск
9. Сыртқы фланец
10. Бұранда (қосымша сапқа арналған) x3
11. Кодты таңбасы бар шоқы
12. Қысқышты бұранда
13. Стационарлы қорғайтын қабы
14. Дискті жылдамдық реттегіші
15. Сапты блоктан шығаратын батырма
16. Тесігі бар дөңгелек гайкаларға арналған кілт
17. Қосымша саптың орналасқан жері

Қолданылуы

Бұл үлгі қатарының бұрышты тегістейтін машиналары металл материалдарды суды қолданбастан кесуге, алғашқы өңдеуге және щеткамен тазартуға арнап бағытталған.

Қолдану кезіндегі техникалық кауіпсіздік

Қауіпсіздіктің жалпы ережелері

Қауіпсіздік техникасы бойынша келесі нұсқаулықтар құралды дұрыс қолдануға және дербес қауіпсіздікті қамтамасыз етуге көмектеседі. Сондықтан оларды мұқият оқып шығыңыз.
Аталмыш құралды үшінші тұлғаға беру барысында қауіпсіздік техникасы жөніндегі осы нұсқаулықты да бірге беру керек.
Осы нұсқаулықты және жеткізілетін кешен құрамына кіретін басқа да әдебиеттерді сақтап қойыңыз.
Қауіпсіздік техникасын және құралда көрсетілген қауіпсіздік ережелерін сақтаңыз.
Жұмысты бастамас бұрын құралдың басқару бөлшектерімен

танысыңыз, бірақ ең алдымен жедел тоқтату амалдарымен танысыңыз.
Аталған қарапайым ережелерді сақтау сіздің құралыңыздың үнемі жұмысқа жарамдылығын қамтамасыз етуге мүмкіндік береді.

· Пайдалану алдында құралды дұрыс жинақтау қажет.
· Құралды тек мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз.
· Сонымен қатар, құралда қорғаныш жабдықтарды пайдалану жөніндегі ескерту жазбалары мен сілтемелері болуы мүмкін, оларды да оқып шығу қажет. Сақтық, тәжірибелілік, ойластырылғандық, жұмысқа тиісті қатынас және құралды қолдану, тасымалдау, қызмет көрсету және сақтауға қатынасатын тұлғалардың тиісті дайындығы келеңсіз оқиғалардың алдын алуға көмектеседі.
· Құралды қараусыз қалдырмаңыз.
· Құралды балалардың пайдалануына жол бермеңіз. Балалардың құралман ойнауына жол бермеңіз.
· Жұмыс алаңына жақын жерде балалардың және жануарлардың болуына жол бермеңіз. Бөгде адамдар жұмыс істеп тұрған құралдан қауіпсіз қашықтықта болуы керек.
· Құралмен жұмыс жасау барысында пайдаланушы үшінші тұлғалар үшін жауапкершілік тартпайды.
· Қолдану жөніндегі осы нұсқаулықпен таныспаған тұлғалар, құралды пайдалануға болатын жасқа жетпеген, кәмелеттік жасқа толмаған балалар, сондай-ақ ішімдікке немесе есірткіге мас күйдегі тұлғалар, медициналық дәрмек әсеріндегі адамдар құралмен жұмыс жасауға рұқсат ала алмайды. Оператордың жасы жергілікті нормативтік актілермен тағайындалады.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Алкоголь, кейбір дәрілік препараттар және есірткілік заттар, сондай-ақ ыстық көтерілу және қалжырау сияқты денсаулық күйлері реакция жылдамдығын төмендетеді. Аталмыш құралды жоғарыда аталған жағдайларда пайдаланбаңыз.

· Барлық қорғаушы жабдықтардың (егер болса) дұрыс орнатылғандығына және олардың жұмысқа жарамды екендігіне көз жеткізіңіз.
· Құралды қорғаушы жабдықтарсыз пайдаланбаңыз (егер болса), немесе ол зақымданған болса пайдаланбаған абзал.
· Құралдың бекітілмей қалған бөлшектерін (сақиналар, болттар, бұрамалар және т. б.) немесе ақауларын тексеріңіз. Құрал жұмысының қауіпсіздігін қамтамасыз ету үшін болттар мен бұрандалардың (егер болса) жақсы бұралғандығын әлсін-әлсін тексеріп отырыңыз. Қажет болса құралды пайдалану алдында зақымданған не ақаулы бөлшектерді жөнделіз немесе алмастырыңыз. Ақаулы құралды пайдалану кезінде операторға немесе маңайдағы бөгде тұлғаларға ауыр жарақаттар салынуы мүмкін.
· Жұмыс үшін арнайы киімді пайдаланыңыз. Кең киім, әшекейлер, әшекей бұйымдары құралдың қозғалмалы бөліктеріне ілініп қалуы мүмкін. Сәйкес келетін арнайы киімдер киіңіз. Ұшатын қалдық заттардан аяғыңыз бен табаныңызды қорғаңыз. Жалаң аяқ немесе үсті ашық аяқ киім киіп жұмыс істемеңіз. Ұзын шашты артыңызға жинаңыз.
· Тұтқалар мен тұтқыштарды таза және құрғақ етіп ұстаңыз.
· Сәйкес келетін қорғаушы жабдықтарды пайдаланыңыз. Қорғаушы көзәйнектер мен саусаққаптарды қолданыңыз. Үнтақтармен немесе шығарылатын газ ортасында жұмыс жасау барысында шаңға қарсы респираторды пайдаланыңыз. Қажет болған жағдайда табаны сырғанамайтын аяқ киім, дулыға немесе құлаққа арналған тығындарды қолданыңыз. Егер шу деңгейі 85 дБ(А) артық болса, міндетті түрде қорғаушы құлаққаптарды пайдаланыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Жеке бас қорғаныс құралдарын пайдаланыңыз! Қорғаушы жабдықтар мен ЖҚҚ сіздің денсаулығыңыз бен маңайыңыздағылардың денсаулығының қорғанысын қамтамасыз етеді, сондай-ақ құралдың үзіліссіз жұмысына кепілдік береді.

· Құрал кері бұрылған болса немесе жұмысқа жарамсыз күйде болса, оны іске қоспаңыз.
· Жұмыс барысында тұрақты қалыпты сақтаңыз. Үнемі тепе-теңдікті сақтаңыз.
· Жұмыс алаңында тазалықты сақтаңыз. Қоршалған алаңдарда жарақаттану қаупінің жоғары деңгейі байқалады. Құралды пайдаланбас бұрын жұмыс алаңынан барлық бөгде заттарды алып тастаңыз, жұмыс барысында құралдың астына бөгде заттардың түсуіне жол бермеңіз.
· Құралды шамадан тыс қыздырмаңыз.
· Құралды күндізгі жарықта немесе жақсы жасанды желдеті кезінде пайдаланыңыз. Құралды нашар көріну жағдайында пайдаланбаңыз.
· Құралды құлатпаңыз, құралдың қандай да бір кедергілермен қақтығысуына жол бермеңіз.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ

Абай болыңыз. Жұмыс барысын бақылап отырыңыз. Алаңдай отырып, құралды басқаруды жоғалтып алу мүмкін. Жұмысқа дайындықпен кірісіңіз.

Электрлік қауіпсіздік ережелері

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Электр құралдарын қолдану барысында электр тоғының соққысын болдырмау және жеке бастың жарақаттану оқиғасына жол бермеу мақсатында техникалық қауіпсіздік бойынша мынадай ережелерді сақтау керек. Құралды қолданар алдында осы нұсқаулықтарды оқып шығыңыз және мұқият қадағалаңыз.

· Қауіптілік деңгейін жоғарылату үшін 30 мА-дан аспайтын сөну тоғына есептелген шегермелі қорғаныс құрылғысын (RCD) пайдалану ұсынылады. Әрбір пайдаланған кезде RCD тексеріңіз. Білікті электршіге жүгініңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

RCD немесе басқа ажыратқышты пайдалану құралдың операторын осы нұсқаулықта көрсетілген жұмыс амалдары ережелері мен қауіпсіздік техникасы талаптарымен танысу міндетінен босатпайды.

· Желідегі кернеу жазба белгіде немесе нұсқаулықта көрсетілген шамаға сәйкес болуы керек. Басқа қоректендіру көздерін пайдаланбаңыз.

· Құралды желіге қосу алдында розетканың құралдың жазба белгісінде көрсетілген мәліметтеріне сай келетіндігіне көз жеткізіңіз.
· Дененің жайсыздандырылған заттармен (құбырлар, радиаторлар, батареялар және рефрижераторлар) жанасуынан сақтаныңыз. Дененің мұндай заттарға жанасуы кезінде электрлік тоқ соққысына шалдығу қаупі артады.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ

Күюден немесе тоқ соққысынан сақтану үшін электр өткізгіш бөлшектерге жанаспаңыз.

· Құралдың орнын алмастыру барысында кабельден тартпаңыз.
· Тоқсымды абайлап қолданыңыз. Тоқсымды жылудың әсерінен сақтаңыз, оның майлаушы заттармен байланысына жол бермеңіз, сондай-ақ өткір немесе жылжымалы заттармен жанастырмауға тырысыңыз.
· Тоқсыммен абай болыңыз.
· Құралды тез тұтанатын сұйықтықтарға және газдарға жақын жерде пайдаланбаңыз.
· Құралды басқа жерге ауыстырмас бұрын оны желіден ажыратыңыз.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ

Алдымен құралды сөндіру керек, содан соң розеткадан немесе ұзартқыштан ажыратқан абзал.

· Құрал жұмыс істеп тұрғанда ұзартқышты қыспаңыз. Кабельді бақылап отырыңыз.
· Ұзартқышты құралға өз бетіңізбен тікелей қоспаңыз. Ең жақын жердегі ресми қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.
· Тоқсым зақымдалған жағдайда қауіптілік тудырмау үшін оны дайындаушы немесе оның агенті, не болмаса ұқсас білікті мамандар алмастыру керек.
· Егер кабель зақымдалған немесе кесіліп кеткен болса, онда айырды тез арада ашадан алып шығыңыз.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ

ЭЛЕКТРЛІК ТОҚ СОҚҚЫСЫНА ШАЛДЫҒУ ҚАУІПІ БАР!
Өндірістік ортаны бақылап отырыңыз. Электрлік құралдарды жауын астында пайдаланбаңыз. Электрлік құралдарды ылғалды және дымқыл жайларда пайдаланбаңыз. Жұмыс орнын құрғақ ұстаңыз, жарықтандырудың жақсы болуын қамтамасыз етіңіз. Құралды ылғалдан сақтаңыз. Құралды ашық кеңістікте түнде қалдырмаңыз. Құралға суды тиіп кетсе, электрлік тоқ соққысына шалдығу қаупі артады.

· Үнемі және әр қолданыс алдында құрал кабелінің жарамдылығы мен тозу белгісінің болуын тексеріп отырыңыз. Кабелі зақымданған құралды пайдаланбаңыз; ресми қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.
· Ғимараттардың тыс жұмыс барысында сәйкес маркалы арнайы ұзартқыштарды ғана пайдаланыңыз. Кабельдің құралдың астына түсуіне жол бермеңіз, оны ылғалдан, жылудың әсерінен сақтаңыз, жақпамайлық заттармен және тез тұтанатын сұйықтықтармен байланысуына жол бермеңіз.
· Құралдың өздңғңнен қосылуынан сақтаныңыз. құралды желіге қосар алдында ажыратқыштың «off» (сөнд.) қалпында екендігіне көз жеткізіңіз.
· Құралды іске қосу алдында ондағы барлық кілттер мен орнату бөлшектерін алып тастаңыз.
· Жарамсыз ажыратқышы бар құралды пайдаланбаңыз. Ажыратқышы жарамсыз құрал қауіпті және жөндеуді талап етеді.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Аспапты пайдаланған кезде құрамында ісік ауруын тудыратын химиялық заттар бар шаң қалыптасады. Осындай химиялық заттарға мыналар жатады: қорғасынды әктеуіштер құрамындағы қорғасын, кірпіш пен цементтің құрамына кіретін кварц, химиялық реагенттермен өңделген араланушы материалдар құрамындағы күшән және хром, басқа да зиянды заттар. Аталған химиялық заттардың әсер ету қауіпі олармен жұмыс жасау жиілігіне байланысты. **Олардың зиянды әсерін төмендету үшін жақсы желдетілетін жерде жұмыс істеңіз және қолдану үшін бекітілген ЖҚҚ, мысалы, шаңға қарсы респираторларды, микроскопиялық бөлшектерді сүзуге арналған пайдаланыңыз.**

· Құралдың астына бөгде заттар түскен жағдайда құралдың ақаусыз екендігін тексеріңіз және қажетті жөндеу жұмыстарын жүзеге асырыңыз.
· Шамадан тыс діріл пайда болса жедел арада қозғалтқышты сөндіріңіз және себебін анықтаңыз. Діріл ақаудың белгісі болып табылады.
· Жұмыс орнынан кетпес бұрын, құралды жөндеу, тексеру немесе тазарту алдында оны сөндіріңіз және толығымен тоқтағанша күте тұрыңыз.
· Құралдың ішкі бөлшектерін алып тастауға немесе өзгертуге тыйым салынады.

Қауіпсіздік техникасы бойынша ерекше ережелер

· Температураның үлкен өзгерістері кернеуде тұрып, бөлшектерінде ылғалдың конденсациялануына соқтыруы мүмкін. Қоршаған температураға үйрену үшін машинаға уақыт беріңіз.
· Далада жұмыс істеген жағдайда далада қолдануға арнап бағытталған арнайы құралдар мен ұзартқыш қолдану қажет.
· Құралды өндірушімен арнайы жасап шығарылмаған және ұсынылмаған жабдықтарды қолданбаңыз.
· Сіздің жабдықтарыңыздың сыртқы диаметрі мен қалыңдығы сіздің электр құралыңыздың паспортты қуаттылығына сай келуі қажет.
· Көлемі дұрыс емес жабдықтарды қажетті түрде қорғау, бақылауда ұстау мүмкін емес.
· Электр құралдарын жақсылап ұстаңыз; сонда қолдың жайы кері соққының күшіне кедергіні қамтамасыз етуі қажет. Кері соққыны максималды бақылауда ұстау үшін немесе қосқан кездегі реактивті сәт үшін, бар болса, қосымша сапты қашанда қолданыңыз.
· Бұрыштар мен шеттерін өңдеген кезде ерекше сақтық шаралары қажет.
· Құралға орнатылған айналып тұрған аспаптың жанына немесе айналып тұрған дөңгелектең артына қолыңызды немесе дене бөлігін қоймаңыз.
· Егер құрал өңделетін бөлшекте тұрса, кесу процесін қайта іске қоспаңыз.
· Бар қабырғалар мен басқа да бітеу жерге ойып орнату кезінде сақ болыңыз.
· Құрал жұмыс істеп тұрса, оны қадағалаусыз қалдырмаңыз.
· Сұйық салқындатқышты қажет ететін жабдықтарды қолданбаңыз.

Қорапсыздандыру

Қаптан алу кезінде барлық бөлшектердің түгел екендігіне көз жеткізіңіз. Соңғы беттегі жинақтау сызбасын қараңыз. Қандай да болмасын бөлшектер бомаған жағдайда немесе ақаулы болған жағдайда IVT қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.

Қорғау құрылғыларын орнату

Машинаның өзінде кез келген жұмысты бастамай тұрып желі бауын ажыратыңыз. Тегістейтін және кесетін дискпен жұмыс істегенде алмалы-салмалы қорғайтын қабын орнату қажет (4).

Алмалы-салмалы қорғайтын қабы

Қорғайтын қабындағы (4) кодты таңбасы бар шоқы (11) тек машинаның түріне сай келетін қорғайтын қапты ғана орнатуды қамтамасыз етеді.

· Қажет болған жағдайда қысқышты бұранданы босатыңыз (12).

· Кодты таңбасы бар шоқысы бар (11) қапты (4) шпиндель жалғастырғышы маркаланған саңылауына **[F1]** орнатып, қажетті жұмыс жағдайына дейін айналдырыңыз. **[F2]**

Қорғайтын қаптың жабық жағы (4) әрқашан оператор жаққа бағытталған болуы қажет.

· Қысқышты бұранданы тартыңыз (12).

Қосымша сап

Құралды қолдана отырып барлық жұмысты орындау үшін қосымша сап орнату қажет (6).

· Машина корпусындағы бұранда салғыштарының біріне (10) қосымша сапты бұрап қатырыңыз.

Дискті орнату (қосымша)

ЕРКЕРТУ

Машинаның өзінде кез келген жұмысты бастамай тұрып желі бауын ажыратыңыз.

Рұқсат етілетін айналу жылдамдығы, кемінде, машинаның бос жүрістегі жылдамдығына тең келетін тегістейтін құралдарды ғана қолданыңыз. Алғашқы өңдеуге арналған диск пен кесетін диск жұмыс кезінде қызады – олар салқындағанға дейін оларды ұстамаңыз.

Тегістейтін/кесетін дискті орнату

Тегістейтін дисктің көлеміне назар аударыңыз.

Дисктің ішкі диаметрі ішкі фланецтің көлеміне сай келуі қажет (7), саңылаусыз. Кішірейтетін өткізгіштер мен адаптерлер қолданбаңыз. Кесетін диск қолданған кезде кесетін дисктегі айналу тетігінің бағыты мен машинаның айналу бағыты (шпиндельдің басындағы айналу тетігінің бағыты) бір жақты көрсететініне көз жеткізу қажет.

· Шпиндель қысқышы батырмасын (3) басып, шпиндельді қысыңыз (тек құрал толық тоқтаған кезде!).

· Сыртқы фланецті бұрап шығарыңыз (9).

· Ішкі фланецке (7) дискті орнатыңыз (8).

· Сыртқы фланецті бұрап кигізіңіз (9) және тесігі бар дөңгелек гайкаларға арналған кілттің көмегімен тартыңыз (16). **[F3]**

Қосу алдында тегістейтін дисктің дұрыс орнатылғанына және еркін айналатынына көз жеткізіңіз.

Қолдануды бастау

Қоректендіргіш кернеуінің мәні құралдың құжаттық мәліметтерінде көрсетілген төлқұжаттық деректерге сай болу керек.

Қосу/сөндіру

(AG-125S) [F4]

Қосу

«Қосулы/сөндірулі» сөндіргішін (5) баспай алға жылжытыңыз.

Сөндіру

Сөндіргішті кері жылжытыңыз (5).

(AG-125; AG-125D; AG-125G; AG-150; AG-150D; AG-180D) [F5]

Абайсызда қосылып кетпес үшін машина блокадалау батырмасымен (1) жабдықталған.

Қосу

Машинаны қосу үшін блокадалау батырмасын қысып ұстап (1), «қосулы/сөндірулі» сөндіргішін басыңыз (5).

Сөндіру

Машинаны сөндіру үшін «қосулы/сөндірулі» сөндіргішін жіберіңіз (5).

(AG-230R; AG-230DR1; AG-230DR2) [F6]

Абайсызда қосылып кетпес үшін машина блокадалау батырмасымен (1) жабдықталған.

Қосу

Машинаны қосу үшін блокадалау батырмасы (1) мен «қосулы/сөндірулі» сөндіргішін (5) басыңыз.

Сөндіру

«Қосу/сөндіру» сөндіргішін жіберіңіз (5).

Пайдалану жөніндегі нұсқаулық

Тегістеу [F7]

30° -тан 40°-қа дейінгі бұрыштан тегістеген жағдайда жақсы нәтижеге қол жетеді. Машинаны жеңіл баса отырып алға және

артқа қозғалтыңыз. Осылайша дайындама қатты қызбайды, түссіздену болмайды және қатпарланбайды.

Кесетін диск ешбір жағдайда да алғашқы өңдеу үшін қолданылмауы қажет.

Қалақ түріндегі тегістейтін пластина (қосымша аспап)

Қалақ түріндегі тегістейтін пластинаның көмегімен майысқан үстемелер мен кескіндерді де (пішінді тегістеу) өңдеуге болады. Қалақ түріндегі тегістейтін дискілердің қызмет ету мерзімі ұзақ, шу деңгейі барынша төмен, тегістейтін дискілерге қарағанда тегістеудің барынша төмен температурасына ие.

Кесу [F8]

Кесу кезінде баспаңыз, еңкеймеңіз және шайқамаңыз. Өңделетін материалға сай келетін берілістің төмен жылдамдығында жұмыс істеңіз.

Кесу жүргізілетін бағыт маңызды.

Машинаның айналуы қашанда қозғалысқа кері бағыт бағытында жүргізілуі қажет, сондықтан машинаны ешқашан кері жаққа қозғалтпаңыз. Олай етпеген жағдайда, басқарылмай кесіктен шығып кету қаупі пайда болады.
Кескінді немесе тік бұрышты құбырларды кескен кезде, барынша шағын қимадан бастаған дұрыс.

Машинаның сабын айналдыру

(AG-230R; AG-230DR1; AG-230DR2)

Тұтқа қозғалтқыш корпусынан біршама солға немесе оңға 90°-қа бұрала алады. Осылайша «қосулы/сөндірулі» сөндіргіші кейбір жұмыс сәттерінде ыңғайлы жағдайға келтіріле алады, бұл солақайға да ыңғайлы. Күш салып блоктан шығару батырмасын басыңыз (15) және бір мезгілде сапты сарт етіп бекімей тұрып қажетті жағдайға бұрыңыз. **[F9]**

Жылдамдықты таңдау

(AG-125G)

Қажетті жылдамдықты дискті реттегіштің (14) көмегімен таңдауға болады (сондай-ақ жұмыс кезінде). **[F10]**

Қажетті жылдамдық материалға байланысты және практикалық сынақтардың көмегімен анықтауға болады. Төменгі жылдамдықта ұзақ уақыт жұмыс істеген соң машинаны 3 минут бойына жүктеусіз максималды жылдамдықта қосып қою арқылы оған суынуға мүмкіндік беру қажет.

Қызмет көрсету және сақтау

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ

Құралмен жұмысты бастау алдында желілік ашаны алып тасатыңыз.

· Құралды және желдеткіш саңылауларын (егер болса) тазалықта ұстаңыз. Үнемі тазарту және қызмет көрсету құралдың жоғары тиімділігін және ұзақ уақыт қолданылуын кепілдейді.
· Өңдіріс пен сынаудың мінсіз шарттарына қарамастан, істен шыққан жағдайда, жөндеу жұмыстары IVT ресми орталықтарында жүргізілуі керек.
· Барлық сақиналар, болттар және бұрамалар мұқият бұралуы керек.
· Ақауланған немесе тозған бөлшектерді алмастырыңыз.
· Тек түпнұсқалық қосалқы бөлшектерді ғана пайдаланыңыз. Басқа тараптық өндіруші дайындаған бөлшектер нақты сай болмайды және жарақаттану қауіпін жоғарылатады.
· Құралды құрғақ әрі балалардың қолы жетпейтін жерде, тез тұтанатын материалдардан қауіпсіз қашықтықта сақтаңыз.
· Құралға су тигізбеңіз!

Тазалау жөніндегі нұсқау

Техникалық қызметке жұмыс аяқталған соң машинаны шаң мен кірден тазалау, сонымен қатар тозған карбон щеткаларын ауыстыру кіреді.
· Корпусты дымқыл шүберекпен сүртіп, құралды кептіріңіз. Еріткіштер мен өзге де агрессиялы заттарды қолдануға тыйым салынады.

Қоршаған ортаны қорғау

Қалдықты болдырмау мақсатында шикізатты қайта қолдану!

Құралды, қосымша жабдықтарды және қаптаманы экологиялық таза жолмен қайта өңдеуге жіберу керек.
Пластикалық бөлшектер классификациялық қайта өңдеуге жіберіледі.
Осы нұсқаулықтар хлор пайдаланбай дайындалған екінші өңделім қағазына басылған.

Charakterystyka instrumentu

Model	AG-125S	AG-125	AG-125D	AG-125G	AG-150
Napięcie/częstotliwość [V~Hz]	230~50	230~50	230~50	230~50	230~50
Moc znamionowa [W]	720	1050	1050	1050	1300
Częstotliwość obracania na biegu jałowym [obr/min]	11000	11000	11000	3000 - 11000	8000
Tarcza szlifierska Ø [mm]	125	125	125	125	150
Średnica otworu wrzeciona	M14	M14	M14	M14	M14
Poziom ciśnienia akustycznego [dBA]	90	96	96	96	96
Poziom mocy akustycznej [dBA]	101	107	107	107	107
Poziom wibracji [m/s^2]	2.486	1.344	1.344	2.19	2.19
K	3	3	3	3	3
Masa [kg]	2.08	2.56	2.56	2.56	3.9
Klasa bezpieczeństwa	II	II	II	II	II

Model	AG-150D	AG-180D	AG-230R	AG-230DR1	AG-230DR2
Napięcie/częstotliwość [V~Hz]	230~50	230~50	230~50	230~50	230~50
Moc znamionowa [W]	1300	1300	2200	1800	2200
Częstotliwość obracania na biegu jałowym [obr/min]	8000	8000	6000	6000	6000
Tarcza szlifierska Ø [mm]	150	180	230	230	230
Średnica otworu wrzeciona	M14	M14	M14	M14	M14
Poziom ciśnienia akustycznego [dBA]	96	96	98.9	98.9	98.9
Poziom mocy akustycznej [dBA]	107	107	111.9	111.9	111.9
Poziom wibracji [m/s^2]	2.19	2.19	2.924	2.924	2.924
K	3	3	3	3	3
Masa [kg]	4.0	3.9	5.6	5.8	5.8
Klasa bezpieczeństwa	II	II	II	II	II

PL

Wykaz części

1. Przycisk blokowania
2. Otwory wentylacyjne
3. Przycisk zacisku wrzeciona
4. Zdejmowana osłona zabezpieczająca
5. Przełącznik «włączone/wyłączone»
6. Rękojeść dodatkowa
7. Kołnierz wewnętrzny
8. Tarcza szlifierska/odcinająca
9. Kołnierz zewnętrzny
10. Gwint (do rękojeści dodatkowej) x3
11. Występ ze znakiem kodowym
12. Śruba zaciskowa
13. Osłona kapturowa tarczy
14. Pokrętło sterowania prędkością
15. Przycisk odblokowujący rękojeści
16. Klucz wtykowy do nakrętek z dwoma otworami
17. Pozycja rękojeści dodatkowej

Przeznaczenie

Dany model szlifierki kątowej jest przeznaczony do cięcia, obróbki zgrubnej i szczotkowania materiałów metalowych bez stosowania wody.

Technika bezpieczeństwa podczas eksploatacji

Szególne reguły bezpieczeństwa

Następne instrukcje po technice bezpieczeństwa pomogą użytkownikowi poprawnie wykorzystywać urządzenie i zapewnić własne bezpieczeństwo. Dlatego trzeba przeczytać ich uważnie. W przypadku przekazania urządzenia trzeciej osobie trzeba przekazać i prawdziwe instrukcje po technice bezpieczeństwa.

Zachowacie daną instrukcję i inną literaturę, która wchodzi do kompletu dostarczenia.

Dotrzymajcie się technikę bezpieczeństwa i przestrzegań na

przyrządzie.
Przed początkiem pracy zapoznajcie się ze sterowaniem i regułami eksploatacji przyrządu, dowiedźcie się, jak zatrzymać przyrząd w wypadku pilnym.
Dotrzymanie tych prostych instrukcji pomoże poprzeć wasz przyrząd w sprawnym stanie.

- Przed wykorzystaniem przyrząd trzeba poprawnie zebrać.
- Wykorzystujcie przyrząd tylko zgodnie z przeznaczeniem.
- Przestudiuj napisy uprzedzające na przyrządzie, wzoruj się wskazania po użyciu dostosowań ochronnych. Zapobiec wypadkom nieszczęśliwym pomogą uwaga, rozumne podejście do pracy i odpowiednie przygotowanie osób, które zostały wciągnięte w eksploatację, transportowanie, obsługę i przechowywanie przyrządu.
- Nie zostawiajcie przyrząd bez nadzoru.
- Nie dopuszczajcie wykorzystania przyrządu przez dzieci. Nie pozwalajcie dzieciom graćz przyrządem.
- Nie dopuszczajcie znajdowania w pobliżu dzieci i zwierząt. Osoby postronne muszą znajdować się na bezpiecznej odległości od pracującego przyrządu. Zastavte pracę, pokud v blízkosti jsou nepovolaný osoby, zejména děti nebo zvířata.
- Przy pracy z przyrządem użytkownik ponosi odpowiedzialność za trzecich osób.
- Osoby, nie zazanajomione z instrukcjami z eksploatacji, dzieci, że jest małoletni, taki, że nie osiągnęły wieku, że pozwala wykorzystywać przyrząd, a także osoby, że znajdują się w stanie alkoholowego albo narkotycznego upojenia, albo pod wpływem medycznych preparatów, nie dopuszczają się do pracy z przyrządem. Wiek operatora ustala się w miejscowych normatywnych aktach.

UWAGA

Alkohol, niektóre lekarskie preparaty i narkotyczne substancje, a także stan niedomagania, gorączka i zmęczenie obniżają szybkość reakcji. Nie wykorzystujcie narzędzia elektryczne w wypadkach wyższe wymienionych.

- Przekonajcie się, że wszystkie ochronne dostosowania (jeśli są dostępne) są ustalone i przydatne do eksploatacji.
- Nie wykorzystujcie przyrząd z uszkodzonymi ochronnymi dostosowaniami (jeśli są dostępne), albo bezich.
- Obejrzycie przyrząd na obecność detali zamocowanych (nakrętek, bolców, wkrętów i tak dalej) albo obrażeń. Żeby zabezpieczyć bezpieczną pracę przyrządu, okresowo sprawdzaj, czy dobrze są zawleczone bolcy i wkręty. Przy konieczności przed użyciem przyrządu zrób ich remont albo zamianę. W razie użycia uszkodzonego przyrządu operatorowi albo postronnym osobom mogą być naniesione urazy poważne.
- Dla pracy wykorzystujcie odpowiednią odzież. Odzież luźna, ozdoby mogą być zawleczone ruchomymi częściami. Wykorzystujcie odpowiednie ubranie robocze. Obroń odnóża i stopy od śmieciu, które rozlatuje się. Nie pracujcie boso albo w otwartych sandałach. Zbierzcie długie włosy z tyłu.
- Trzymaj rączki w czystości i suchości.
- Wykorzystujcie odpowiednie dostosowania ochronne. Wykorzystujcie okulary ochronne i rękawiczki. Podczas pracy z proszkami albo podczas odpadów gazów spalinowych wykorzystujcie respirator przeciwpyłowy. W razie potrzeby włóżcie nieśliskie obuwie, hełm i wkładki uszne. Jeśli poziom szumu przekracza 85 dB(A), obowiązkowo wykorzystuj nauszniki ochronne.

UWAGA

Wykorzystowuj srodki obrony indywidualnej! Ochronne dostosowania i zasoby obrony indywidualistycznej zabezpieczają obronę waszego zdrowia i zdrowia ludzi, które znajdują się obok, a także gwarantują regularną pracę przyrządu.

- Nie uruchamiajcie przyrząd, jeśli on jest odwrócony albo znajduje się w nie roboczym położeniu.
- Podczas pracy zachowuj stala pozycje. Ciagle zachowuj rownowage.
- Przed wykorzystaniem posprzątajcie z roboczego placyka wszystkie postronne przedmioty, unikajcie trafienia pod przyrząd postronnych przedmiotów podczas pracy. Dotrzymuj czystość na działce roboczej. Na zagraconych działkach obserwuje się wysoki poziom urazowości.
- Nie przeciążajcie przyrząd.
- Wykorzystujcie przyrząd tylko przy dziennym albo dobrym sztucznym oświetleniu. Nie wykorzystujcie przyrząd w warunkach złej widzialności
- Nie roń przyrząd, nie dopuszczaj styczności przyrządu z jakimikolwiek przeszkodami.

OSTROŻNIE

Bądź baczny. Śledź za pracą. Oderwał się, można utracić kierowanie. Podchodź do pracy mądrze.

Reguły bezpieczeństwa elektrycznego

UWAGA

W celach zapobiegania ciosowi przez prąd elektryczny, sprawiania osobistej krzywdy albo błysku podczas wykorzystania instrumentów elektrycznych trzeba dotrzymywać następne instrukcje po technice bezpieczeństwa. Przed wykorzystaniem instrumentu przeczytajcie i rzetelnie dotrzymujcie dane instrukcje.

- Żeby zwiększyć poziom bezpieczeństwa, rekomenduje się wykorzystywać urządzenie obrony dyferencjalnej (RCD), przewidziane na prąd odłączenia nie więcej aniż 30 mA. Sprawdzajcie RCD przy każdym użyciu. Odwołacie się do elektryka wykwalifikowanego.

UWAGA

Wykorzystanie RCD albo innego przerywaczelia nie zwalnia operatora kosiarki od obowiązkowego zapoznania się z regułami techniki bezpieczeństwa i przyjęciami bezpiecznej pracy, wskazanymi w danej instrukcji.

- Napięcie sieci musi odpowiadać znaczeniu, wskazanemu na tabliczce czy etykiecie. Nie wykorzystujcie inne źródła odżywiania.
- Przed podłączaniem przyrządu do sieci przekonacie się, że gniazdo odpowiada danym, wskazanym na tabliczce.

• Unikaj kontaktu z powierzchniami uziemionymi (rurami, radiatorami, bateriami i chłodniami). Przy uziemieniu przez ciało ryzyko ciosu elektrycznym prądem zwyżkuje.

OSTROŻNIE

Żeby uniknąć poparzenia albo porażki elektrycznym prądem nie dotykaj do detali elektroprzeprowadzących.

• Nie ciągnijcie za kabel przy przemieszczeniu przyrządu.
• Wykorzystuj sznur z ostrożnością. Strzeż sznur od działania ciepła, unikaj jego kontaktu z materiałami do smarowania, a także ostrymi przedmiotami albo częśćmi ruchomymi.
• Bądźcie ostrożne ze sznurem.
• Nie wykorzystuj elektroinstrumenty w pobliżu płynów łatwopalnych i palnych gazów.
• Przed tym, jak przenosić przyrząd na inne miejsce, odłączajcie jego od sieci.

PL

OSTROŻNIE

Przyrząd trzeba najpierw odłączyć, a potem odłączyć od gniazda albo przedłużacza.

• Nie przeciskaj przedłużacz podczas pracy przyrządu. Nie trać kabel z widoku.
• Nie podłaczaj przedłużacz bezpośrednio do przyrządu samodzielnie. Zwróć się do najbliższego centrum obsługi dzienniku.
• W razie obrażenia sznura zasilania w celu zapobieżenia niebezpieczeństwu jego musi zamienić producent albo jego agent, albo analogiczna osoba wykwalifikowana.
• Natychmiast wyciągnąć widełki z gniazda, jeśli kabel jest uszkodzony albo przekrawany.

UWAGA

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻKI ELEKTRYCZNYM PRĄDEM!
Śledź za produkcyjnym środowiskiem. Nie wykorzystuj elektroinstrumenty podczas deszczu. Nie wykorzystuj elektroinstrumenty w wilgotnych i surowych pomieszczeniach. Zawieraj roboczą działkę w suchości, zabezpiecz dobre oświetlenie. Strzeż przyrząd od wilgoci. Nie zostawiaj przyrząd na świeżym powietrzu na noc. W wypadku trafienia wody do elektroinstrumentu zwyżkuje ryzyko ciosu prądem elektrycznym.

• Regularnie i każdorazowo przed użyciem sprawdzaj kabel żywienia na obecność obrażeń i oznak znoszenia. Nie wykorzystuj przyrząd z uszkodzonym kablem; zwróć się do oficjalnego centrum obsługi.
• Podczas pracy poza pomieszczeniem wykorzystuj tylko przeznaczone dla tego przedłużacze z odpowiednim metkowaniem. Unikaj trafienia kabla pod przyrząd, strzeż jego od wilgoci, od działania ciepła, unikaj kontaktu z materiałami do smarowania i substancjami łatwopalnymi.
• Unikaj okazyjnego rozruchu przyrządu : przed podłączeniem do sieci przekonaj się, że wyłącznik znajduje się w położeniu «off» (wyłączono).
• Przed włączeniem przyrządu wyciągnij kliny i klucze podstawowe.
• Nie wykorzystujcie przyrząd z niesprawnym wyłącznikiem. Przyrząd z niesprawnym wyłącznikiem przedstawia niebezpieczeństwo i wymaga remontu.

UWAGA

Czasami podczas działania elektroinstrumentów utwarza się kurz, zawierająca substancje chemiczne, które wywołują raka. Do takich substancji chemicznych odnoszą się: ołów w składzie blejwajsów, kwarc, który wchodzi do skład cegły i cementu, arsen i chrom, które mieścią się w piłomateriale, obrobionym chemicznymi reagentami, i inne substancje szkodliwe. Ryzyko działania tych substancji chemicznych zależy od częstości przeprowadzenia związanych z nimi prac. **Żeby skrócić ich działanie szkodliwe, pracuj w dobrze przewietrzanym pomieszczeniu i wykorzystuj zatwierdzone dostosowania ochronne, na przykład, przeciwpyłowe respiratory, specjalnie opracowane dla odfiltrowywania mikroskopijnych części.**

• Przy trafieniu pod przyrząd postronnego przedmiotu, obejrz jego na obecność obrażeń i zrób konieczny remont.
• Przy powstaniu wygórowanej wibracji zagłuszycie silnik i natychmiast wyjaśnicie przyczynę. Wibracja zwykle jest oznaką obrażenia.
• Przed tym, jak porzucić robocze miejsce, zrobić remont, przegląd albo oczyszczenie przyrządu, odłącz jego i poczekaj do pełnego zatrzymania się.
• Zakazuje się usuwać albo zmieniać elektryczne i mechaniczne urządzenia obrony.

Szczególne reguły z technice bezpieczeństwa

• Duże zmiany temperatur mogą spowodować skraplanie się pary wodnej na częściach pod napięciem. Należy dać maszynie czas na dostosowanie się do temperatury środowiska.
• Podczas pracy poza pomieszczeniem należy korzystać z odpowiednich narzędzi i przedłużacza przeznaczonych do stosowania poza pomieszczeniami.
• Zabrania się stosowania akcesoriów, które nie zostały specjalnie opracowane i zalecane przez producenta.
• Średnica wewnętrzna i grubość Państwa akcesoriów powinny odpowiadać maksymalnym parametrom znamionowym Państwa narzędzia elektrycznego.
• Akcesoria o nieprawidłowych wymiarach nie mogą być w sposób odpowiedni chronione lub kontrolowane.
• Należy mocno trzymać narzędzie elektryczne obydwoma rękoma, przy czym położenie ciała i rąk powinno zapewniać opór sile odrzutu. Należy zawsze stosować rękojeść dodatkową (przy jej obecności) w celu maksymalnej kontroli odrzutu lub momentu odporowego po uruchomieniu narzędzia.
• Należy podjąć szczególne środki ostrożności podczas obróbki kątów i krawędzi.
• Należy chronić ciało i ręce przed urazami spowodowanymi przez tarczę i części obrotowe narzędzia elektrycznego.
• Nie wolno uruchamiać ponownie procesu cięcia, jeśli narzędzie znajduje się w obrabianej części.
• Należy podjąć środki ostrożności podczas cięcia istniejących ścian lub innych martwych pól.
• Nie wolno pozostawiać włączonych narzędzi bez opieki.
• Nie wolno stosować akcesoriów, dla których potrzebne są ciekłe preparaty chłodzące.

Rozpakowywanie

Przy rozpakowywaniu sprawdźcie obecność wszystkich elementów. Patrz kreślenia do danego kierownictwa. Przy nieobecności albo uszkodzeniu niektórych detali zwrócicie się do centrum podtrzymania IVT.

Montaż urządzeń ochronnych

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac na samej maszynie, należy odłączyć kabel zasilający. Podczas pracy z tarczami szlifierską i odcinającą należy zamontować zdejmowaną osłona zabezpieczająca (4).

Zdejmowana osłona zabezpieczająca

Występ ze znakiem kodowym (11) na osłonie zabezpieczającej (4) pozwala na montaż tylko takiej osłony zabezpieczającej, która odpowiada typowi maszyny.

- W razie konieczności rozluźnić śrubę zaciskową (12).
- Pomieścić osłonę (4) z występem ze znakiem kodowym (11) do wpustu znakowanego na sprzęgle wrzeciona **[F1]** i dokręcić do potrzebnej pozycji roboczej. **[F2]**

Zamknięta strona osłony zabezpieczającej (4) powinna być zawsze skierowana w stronę operatora.

- Dokręcić śrubę zaciskową (12).

Rękojeść dodatkowa

Aby wykonywać wszystkie prace z maszyną należy zamontować rękojeść dodatkową (6).

- Wkręcić rękojeść dodatkową (6) do jednego z gwintów (10) na maszynie.

Montaż tarczy (opcja)

OSTRZEŻENIE

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac na samej maszynie należy wyciągnąć kabel zasilający.

Używać tylko takich narzędzi szlifierskich, których dopuszczalna prędkość obrotowa co najmniej równa się prędkości obrotowej maszyny na biegu jałowym. Tarcza do zgrubnej obróbki i tarcia odcinająca mocno nagrzewają cię w trakcie pracy. Nie dotykać ich dotychczas, dopóki nie ostygną.

Montaż tarczy szlifierskiej/odcinającej

Należy zwracać uwagę na wymiary tarczy szlifierskiej.

Średnica wewnętrzna tarczy powinna odpowiadać wymiarom kołnierza wewnętrznego (7) bez luzu. Nie stosować przejść lub adapterów obniżających. Przed korzystaniem z tarci odcinającej należy upewnić się w tym, że kierunek obracania strzałki na tarczy odcinającej i kierunek obracania maszyny (kierunek obracania strzałki na głowicy wrzeciona) wskazują w jednym i tym samym kierunku.

- Zacisnąć wrzeciono naciskając przycisk zacisku wrzeciona (3) (tylko po całkowitym zatrzymaniu narzędzia!).
- Odkręcić kołnierz zewnętrzny (9).
- Ustawić tarczę (8) na kołnierzu wewnętrznym (7).
- Nakręcić kołnierz zewnętrzny (9) i dokręcić przy pomocy klucza wtykowego do nakrętek z dwoma otworami (16). **[F3]**

Przed włączeniem upewnić się w tym, że tarcza szlifierska jest zamontowana prawidłowo i może obracać się swobodnie.

Początek eksploatacji

Znaczenie napięcia zasilania musi odpowiadać wskazanemu w tabliczce technicznych danych instrumentu.

Włączenie/wyłączenie

(AG-125S) [F4]

Włączenie

Przesunąć przełącznik „włączone/wyłączone" (5) do przodu bez nacisku.

Wyłączenie

Przesunąć przełącznik z powrotem (5).

(AG-125; AG-125D; AG-125G; AG-150; AG-150D; AG-180D) [F5]

Maszyna została zaopatrzona w przycisk blokujący (1) w celu uniknięcia uruchomienia przypadkowego.

Włączenie

W celu uruchomienia maszyny należy nacisnąć i trzymać przycisk blokowania (1) i nacisnąć przełącznik «Włączone/wyłączone» (5).

Wyłączenie

W celu wyłączenia maszyny popuścić przełącznik „Włączone/wyłączone" (5).

(AG-230R; AG-230DR1; AG-230DR2) [F6]

Maszyna została zaopatrzona w przycisk blokujący (1) w celu uniknięcia uruchomienia przypadkowego.

Włączenie

W celu włączenia maszyny należy popchnąć przycisk blokowania (1) i przełącznik «Włączone/wyłączone» (5).

Wyłączenie

Popuścić przełącznik „Włączone/wyłączone" (5).

PL

Zalecenia eksploatacyjne

Szlifowanie **[F7]**
Najlepsze wyniki są osiągalne po szlifowaniu pod kątem od 30° do 40°. Przesuwać maszynę do tyłu i do przodu lekko naciskając. W ten sposób półwyrób nie będzie przegrzewać się za mocno, nie nastąpi odbarwiania i nie będzie nierównych krawędzi.

Tarcia odcinająca nie powinna być używana do obróbki zgrubnej w żadnych okolicznościach.

Płyta szlifierska typu łopatkowego (wyposażenie dodatkowe)
Przy pomocy płyty szlifierskiej typu łopatkowego można również poddawać obróbce wygięte powierzchnie i profile (szlifowanie konturowe). Płyty szlifierskie typu łopatkowego mają większy okres działania, niższy poziom szumu i niższą temperaturę szlifowania w porównaniu z pozostałymi tarczami szlifierskimi.

Cięcie **[F8]**
Podczas cięcia nie naciskać, nie nachylać i nie kołysać. Pracować na umiarkowanej prędkości odpowiedniej do obrabianego materiału.

Ważny jest kierunek w którym dokonuje się cięcia.

Obracanie się maszyny powinno zawsze dokonywać się w kierunku odwrotnym do kierunku ruchu, dlatego nigdy nie należy przesuwać maszyny w przeciwnym kierunku. W przeciwnym przypadku zaistnieje niebezpieczeństwo niekontrolowanego wyrzutu z rozcięcia.
Cięcie profili lub rur prostokątnych lepiej rozpoczynać z najmniejszego przekroju.

Obracane rękojeści maszyny

(AG-230R; AG-230DR1; AG-230DR2)
Rękojeść może być obrócona odnośnie obudowy silnika w lewo lub w prawo na 90°. W ten sposób, przełącznik «Włączone/wyłączone» może znajdować się w bardziej wygodnej pozycji w szczególnych warunkach pracy, co również jest wygodne dla osób leworęcznych. Nacisnąć z wysiłkiem przycisk rozlokowywania (15) i jednocześnie przekręcić rękojeść do odpowiedniej pozycji, dopóki nie zostanie ona zatrzaśnięta. **[F9]**

Wybór prędkości

(AG-125G)
Potrzebna prędkość może zostać wybrana przy pomocy pokrętła sterowania prędkością (14) (również podczas pracy). **[F10]**

Potrzebna prędkość zależy od materiału i może być określona przy pomocy prób praktycznych. Po długotrwałych okresach pracy na niskich prędkościach należy dać maszynie ostygnąć, uruchamiając ją na maksymalnej prędkości bez obciążenia w ciągu około 3 minut.

Obsługa i przechowywanie

OSTROŻNIE

Nim zacząć pracę z instrumentem, wyciągnijcie wtyczkę sieciową.

- Trzymacie przyrząd i wentylacyjne otwory (jeśli są dostępne) w czystości. W razie popsucia, nie zważając na doskonałe warunki produkcji i wypróbowań, remont musi wykonywać się w oficjalnym serwisowym centrum IVT.
- W razie uszkodzenia, nie zważając na doskonałe warunki produkcji i wypróbowań, remont musi wykonywać się w oficjalnym serwisowym centrum IVT.
- Wszystkie nakrętki, bolcy i wkręty powinny być szczelnie zawleczone.
- Zamień uszkodzone albo zużyte detale.
- Wykorzystujcie tylko oryginalne części zamienne. Detale, zrobione postronnym producentem, przylegają nieszczelnie i podwyższają ryzyko powstania urazów.
- Zachowuj przyrząd w suchym niedostępnym dla dzieci miejscu, na bezpiecznej odległości od materiałów łatwopalnych.
- Unikajcie trafienia wody na przyrząd!

Wskazówki dotyczące czyszczenia
Obsługa techniczna obejmuje czyszczenie maszyny z zabrudzeń i kurzu po zakończeniu pracy oraz wymianę zużytych szczotek węglowych.
- Oczyścić obudowę przy pomocy wilgotnej szmaty i dać wyschnąć. Zabrania się stosowania rozpuszczalników i innych środków agresywnych.

Ochrona środowiska przyrodniczego

Możliwość recyklingu surowca, nie wyrzucać do śmietnika.

Narzędzia, dodatkowe urządzenia oraz opakowanie nadają się na ekologicznie czysty recyklingu.
Elementy plastikowe są kierowane na klasyfikowany recykling.
Niniejsza instrukcja z eksploatacji jest nadrukowana na papierze, który przeszedł recykling, papier nie zawiera chlor.

Характарыстыка інструмента

Мадэль	AG-125S	AG-125	AG-125D	AG-125G	AG-150
Напружанне/частата [В~Гц]	230~50	230~50	230~50	230~50	230~50
Намінальная магутнасць [Вт]	720	1050	1050	1050	1300
Частата кручэння на халастой хадзе [аб./хв.]	11000	11000	11000	3000 - 11000	8000
Шліфавальны дыск Ø [мм]	125	125	125	125	150
Дыяметр адтуліны шпіндзеля	M14	M14	M14	M14	M14
Узровень гукавага ціску [дБ(А)]	90	96	96	96	96
Узровень гукавай магутнасці [дБ(А)]	101	107	107	107	107
Узровень вібрацыі [м/с^2]	2.486	1.344	1.344	2.19	2.19
K	3	3	3	3	3
Вага [кг]	2.08	2.56	2.56	2.56	3.9
Клас бяспекі	II	II	II	II	II

Мадэль	AG-150D	AG-180D	AG-230R	AG-230DR1	AG-230DR2
Напружанне/частата [В~Гц]	230~50	230~50	230~50	230~50	230~50
Намінальная магутнасць [Вт]	1300	1300	2200	1800	2200
Частата кручэння на халастой хадзе [аб./хв.]	8000	8000	6000	6000	6000
Шліфавальны дыск Ø [мм]	150	180	230	230	230
Дыяметр адтуліны шпіндзеля	M14	M14	M14	M14	M14
Узровень гукавага ціску [дБ(А)]	96	96	98.9	98.9	98.9
Узровень гукавай магутнасці [дБ(А)]	107	107	111.9	111.9	111.9
Узровень вібрацыі [м/с^2]	2.19	2.19	2.924	2.924	2.924
K	3	3	3	3	3
Вага [кг]	4.0	3.9	5.6	5.8	5.8
Клас бяспекі	II	II	II	II	II

Пералік запчастак

1. Пімпка блакавання
2. Вентыляцыйныя адтуліны
3. Пімпка заціску шпіндзеля
4. Здымны ахоўны кажух
5. Выключальнік «уключана/выключана»
6. Дадатковая дзяржальня
7. Унутраны фланец
8. Шліфавальны/адразны дыск
9. Вонкавы фланец
10. Разьба (для дадатковай дзяржальні) x3
11. Выступ з кодавай пазнакай
12. Зацісная шруба
13. Стацыянарны ахоўны кажух
14. Дыскавы рэгулятар хуткасцяў
15. Пімпка разблакоўкі дзяржальні
16. Ключ для круглых гаек з адтулінамі
17. Становішча дадатковай дзяржальні

Прызначэнне

Вуглашліфавальныя машыны дадзенага мадэльнага рада прызначаны для рэзання, чарнавой апрацоўкі і ачысткі шчоткай металічных матэрыялаў без выкарыстання вады.

Тэхніка бяспекі падчас эксплуатацыі

Агульныя правілы бяспекі

Наступныя інструкцыі па тэхніцы бяспекі дапамогуць карыстальніку правільна выкарыстоўваць прыладу і забяспечыць уласную бяспеку. Таму варта прачытаць іх уважліва. У выпадку перадачы прылады трэцяй асобе, неабходна перадаць і сапраўдныя інструкцыі па тэхніцы бяспекі.

Захавайце дадзеную інструкцыю і іншую літаратуру, якая ўваходзіць у камплект пастаўкі.

Вынікайце тэхніцы бяспекі і перасцярогам на інструменты.

Перад пачаткам працы азнаёмцеся з органамі кіравання прыбора, але, першым чынам, вывучыце спосабы яго

экстранага прыпынку.
Выконыванне гэтых простых інструкцый дапаможа ўтрымоўваць ваш інструмент у спраўным стане.

• Перад выкарыстаннем інструмент неабходна правільна сабраць.
• Выкарыстоўвайце інструмент толькі па прызначэнні.
• Вывучыце папераджальныя надпісы на інструменты, вынікайце ўказанням па выкарыстанні ахоўных прыстасаванняў. Прадухіліць няшчасныя выпадкі дапамогуць уважлівасць, разумны падыход да працы і адпаведная падрыхтоўка асоб, задзейнічаных у эксплуатацыі, транспартаванні, абслугоўванні і захоўванні інструмента.
• Не пакідайце інструмент без нагляду.
• Не дапушчайце выкарыстанне інструмента дзецьмі. Не дазваляйце дзецям гуляць з інструментам.
• Не дапушчайце знаходжання зблізку дзяцей і жывёл. Староннія асобы павінны знаходзіцца на бяспечнай адлегласці ад працуючага інструмента. Спыніце працу, калі паблізу знаходзяцца староннія людзі, асабліва дзеці, ці жывёлы.
• Пры працы з інструментам карыстач нясе адказнасць за трэціх асоб.
• Асобы, не азнаёмленыя з інструкцыямі па эксплуатацыі, дзеці, непаўналетнія, не дасягнулыя ўзросту, які дазваляе выкарыстоўваць інструмент, а таксама асобы, якія знаходзяцца ў стане алкагольнага ці наркатычнага ап'янення, або пад уздзеяннем медыцынскіх прэпаратаў, не дапушчаюцца да працы з інструментам. Узрост аператара вызначаны ў мясцовых нарматыўных актах.

УВАГА

Алкаголь, некаторыя лекавыя прэпараты і наркатычныя рэчывы, а таксама стан хворасці, жар і стома зніжаюць хуткасць рэакцыі. Не выкарыстоўвайце электраінструменты ў вышэйпералічаных выпадках.

• Пераканайцеся, што ўсе ахоўныя прыстасаванні (ёсць у наяўнасці) ўсталяваны і прыдатныя да эксплуатацыі.
• Не выкарыстоўвайце інструмент без ахоўных прыстасаванняў (ёсць у наяўнасці), або калі яны пашкоджаны.
• Аглядзіце інструмент на наяўнасць незамацаваных дэталяў (гаек, нітаў, шруб і г.д.) ці пашкоджанняў. Каб забяспечыць бяспечную работу інтструмента, перыядычна правярайце, ці добра зацягнуты ніты і шрубы (ёсць у наяўнасці). Пры неабходнасці перад выкарыстаннем інструмента вырабіце іх рамонт ці замену. У выпадку выкарыстання пашкоджанага інструмента аператару ці староннім тварам могуць быць нанесены сур'ёзныя траўмы.
• Выкарыстоўвайце для работы адпаведную спецвопратку. Прасторная адзежа, упрыгожванні могуць быць зацягнуты рухомымі часткамі. Выкарыстоўвайце адпаведную спецвопратку, доўгія штаны і трывалы абутак. Ахоўвайце ногі і ступні ад разлятаючагася смецця. Не працуйце басанож ці ў адкрытых сандалях. Збярыце доўгія валасы ззаду.
• Утрымоўваеце ручкі ў чысціні і сухасці.
• Выкарыстоўвайце адпаведныя ахоўныя прынады. Выкарыстоўвайце ахоўныя акуляры і пальчаткі. Пры працы з парашкамі або пры выкідах выхлапных газаў выкарыстоўвайце противопылевой рэспіратар. Пры неабходнасці надзеньце нясліжкай абутак, каску і вушныя ўкладышы. Калі ўзровень шуму перавышае 85 дб(А), абавязкова выкарыстоўвайце ахоўныя слухаўкі.

УВАГА

Выкарыстоўвайце сродкі індывідуальнай аховы! Ахоўныя прыстасаванні і сродкі індывідуальнай аховы забяспечваюць ахову вашага здароўя і здароўя іншых асоб, а таксама гарантуюць бесперабойную работу інструмента.

• Не запускайце інструмент, калі ён знаходзіцца ў перавернутым ці няправільным працоўным палажэнні.
• Падчас працы захоўвайце ўстойлівае становішча. Увесь час захоўвайце раўнавагу.
• Захоўвайце чысціню на працоўным участку. На загрувашчаны участках назіраецца высокі ўзровень траўматызму. Перад выкарыстаннем інструмента прыбярыце з рабочай пляцоўкі ўсе староннія прадметы, а таксама пазбягайце пападання пад інструмент старонніх прадметаў падчас працы.
• Не перагружайце інструмент.
• Выкарыстоўвайце прыладу толькі пры дзённым або добрым штучным асвятленні. Не выкарыстоўвайце інструмент ва ўмовах дрэннай бачнасці.
• Не губляйце інструмент, не дапускайце сутыкнення інструмента з якімі-небудзь перашкодамі.

АСЦЯРОЖНА

Будзьце ўважлівыя. Сачыце за працай. Адцягнуўшыся, можна страціць кіраванне. Выкарыстоўвайце разумны сэнс.

Правілы электрабяспекі

УВАГА

У мэтах прадухілення ўдару электрычным токам, траўматызму ці ўзгарання пры выкарыстанні электраінструментаў неабходна выконваць наступныя інструкцыі па тэхніцы бяспекі. Перад выкарыстаннем прылады прачытайце і старанна выконвайце дадзеныя інструкцыі.

• Каб павысіць узровень бяспекі, рэкамендуецца выкарыстоўваць прыладу дыферэнцыяльнай абароны (RCD), разлічанае на ток адключэння не больш чым 30 мА. Правярайце RCD пры кожным выкарыстанні. Звярніцеся да кваліфікаванага электрыка.

УВАГА

Выкарыстанне RCD ці іншага перарывальніка не вызваляе аператара ад абавязковага азнаямлення з правіламі тэхнікі бяспекі і прыёмамі бяспечнай працы, вызначанымі ў дадзенай інструкцыі.

• Напруга сеткі павінна адпавядаць значэнню, паказанаму

на таблічцы ці цэтліку. Не выкарыстоўвайце іншыя крыніцы сілкавання.

• Перад падключэннем прылады да сеткі пераканайцеся, што разетка адпавядае дадзеных, пазначаных на цэтліку.

• Пазбягайце кантакту з заземленымі паверхнямі (трубамі, радыятарамі, батарэямі і рэфрыжэратарамі). Пры зазямленні праз цела рызыка ўдару электрычным токам павялічваецца.

АСЦЯРОЖНА

У пазбяганне апёку ці паразы электрычным токам не датыкайцеся да дэталяў, якія праводзяць электрычны ток.

• Не цягніце за кабель пры перасоўванні інструмента.

• Выкарыстоўвайце шнур з асцярожнасцю. Беражыце шнур ад уздзеяння цяпла, пазбягайце яго кантакту са змазвальнымі матэрыяламі, а таксама вострымі прадметамі ці рухомымі часткамі.

• Будзьце асцярожныя са шнурам.

• Не выкарыстоўвайце электраінструменты зблізку лёгкаўзгаральных вадкасцяў і гаручых газаў.

• Перад тым, як пераносіць інструмент на іншае месца, адключайце яго ад сеткі.

АСЦЯРОЖНА

Інструмент неабходна спачатку адключыць, а затым адлучыць ад разеткі ці падаўжальніка.

• Не пераціскайце падаўжальнік падчас працы прыбора. Не губляйце кабель з выгляду.

• Не падлучайце падаўжальнік напроста да прыбора самастойна. Звярніцеся ў бліжэйшы афіцыйны цэнтр абслугоўвання.

• Пры пашкоджанні шнура харчавання, каб пазбегнуць небяспекі яго павінен замяніць вытворца або яго агент, ці аналагічнае кваліфікаванае твар.

• Неадкладна атрымаць вілку з разеткі, калі кабель пашкоджаны або разрэзаны.

УВАГА

НЕБЯСПЕКА ПАРАЗЫ ЭЛЕКТРЫЧНЫМ ТОКАМ!

Сачыце за асяроддзем на рабочай пляцоўцы. Не выкарыстоўвайце электраінструменты падчас дажджу. Не выкарыстоўвайце электраінструменты ў вільготных і волкіх памяшканнях. Утрымоўвайце рабочую пляцоўку ў сухасці, забяспечце добрае асвятленне. **Беражыце прыбор ад вільгаці. Не пакідайце прыбор на адкрытым паветры на ноч. Пры трапленні вады ў электраінструмент павялічваецца рызыка ўдару электрычным токам.**

• Рэгулярна і кожны раз перад выкарыстаннем правярайце кабель сілкавання на наяўнасць пашкоджанняў і прыкмет зносу. Не выкарыстоўвайце інструмент з пашкоджаным кабелем; звярніцеся ў афіцыйны цэнтр абслугоўвання.

• Падчас працы па-за памяшканнем, выкарыстоўвайце толькі прызначаныя для гэтага падаўжальнікі з адпаведнай маркіроўкай. Пазбягайце трапленню кабеля пад інструмент, беражыце яго ад вільгаці, ад уздзеяння цяпла, пазбягайце кантакту са змазвальнымі матэрыяламі і лёгкаўзгаральнымі рэчывамі.

• Пазбягайце выпадковага запуску інструмента: перад падлучэннем да сеткі пераканайцеся, што выключальнік знаходзіцца ў палажэнні «off» (выкл.).

• Перад уключэннем інструмента выміце ўсталявальныя кліны і ключы.

• Не выкарыстоўвайце інструмент з няспраўным выключальнікам. Інструмент з няспраўным выключальнікам уяўляе небяспеку і павінен быць адрамантаваны.

УВАГА

Часам падчас працы электраінструментаў ўтворыцца пыл, якая змяшчае хімічныя рэчывы, якія выклікаюць рак. Да такіх хімічных рэчываў адносяцца: свінец у складзе свінцовых бяліл, кварц, які ўваходзіць у склад цэглы і цэменту, мыш'як і хром, што змяшчаюцца ў піламатэрыяле, апрацаваным хімічнымі рэагентамі, і іншыя шкодныя рэчывы. Рызыка ўздзеяння дадзеных хімічных рэчываў залежыць ад чашчыні правядзення звязаных з імі работ. **Каб скараціць іх шкоднае ўздзеянне, працуйце ў памяшканні, якое добра ветрыцца, і выкарыстоўвайце зацверджаныя ахоўныя прыстасаванні, напрыклад, супрацьпылавыя рэспіратары, адмыслова распрацаваныя для адфільтроўвання мікраскапічных часціц.**

• Пры трапленні пад інструмент старонняга прадмета, аглядзіце яго на наяўнасць пашкоджанняў і вырабіце неабходны рамонт.

• Пры ўзнікненні празмернай вібрацыі заглушыце інструмент і неадкладна высвятліце чыннік. Вібрацыя звычайна з'яўляецца прыкметай пашкоджання.

• Перад тым, як пакінуць працоўнае месца, вырабіць рамонт, агляд ці ачыстку інструмента, адключыце яго і пачакайце да поўнага спынення.

• Забараняецца здымаць або змяняць ўнутраныя дэталі.

Адмысловыя правілы па тэхніцы бяспекі

• Вялікія змены тэмператур могуць прывесці да кандэнсацыі вільгаці на частках пад напружаннем. Дайце машыне час, каб прыстасавацца да навакольнай тэмпературы.

• Пры рабоце па-за памяшканнем неабходна выкарыстоўваць адпаведныя прылады і падаўжальнік, прызначаныя для ўжывання па-за памяшканнямі.

• Не выкарыстоўвайце прылады, якія не былі адмыслова распрацаваны і рэкамендаваны вытворцам прылады.

• Вонкавы дыяметр і таўшчыня вашае прылады павінны адпавядаць пашпартнай магутнасці вашага электраінструмента.

• Прылады няправільных памераў немагчыма абараняць ці кантраляваць адпаведным чынам.

• Цвёрда трымайце электраінструменты; пры гэтым, становішча цела і рукі павінна забяспечваць супраціўленне сіле зваротнага ўдару. Заўсёды выкарыстоўвайце дадатковую дзяржальню, калі мае, для максімальнага кантролю зваротнага ўдару ці рэактыўнага моманту падчас запуску.

• Пры апрацоўцы кутоў і краёў неабходныя адмысловыя меры засцярогі.

- Не стаўце рукі ці часткі цела за круцельным колам ці побач з круцельным прыстасаваннем, якое ўсталявана на прыладу.
- Не перазапускайце працэс рэзання, калі прылада знаходзіцца ў дэталі, якая апрацоўваецца.
- Будзьце пільныя падчас ўрэзцы ў існуючыя сцены ці іншыя сляпыя зоны.
- Не пакідайце прыладу без нагляду, калі яна знаходзіцца ў рабоце.
- Не выкарыстоўвайце прылады, для якіх неабходныя вадкія ахаладжальнікі.

Распакаванне

Пры Распакаванні, праверце наяўнасць усіх элементаў. Глядзіце чарцяжы да дадзенай інструкцыі. Пры адсутнасці або няспраўнасці некаторых дэталяў, звярніцеся ў цэнтр падтрымкі IVT.

BE

Усталяванне прылад засцярогі

Перад пачаткам любой працы на самой машыне, адлучыце сеткавы шнур. Падчас работы са шліфавальным і адразным дыскамі неабходна ўсталяваць здымны ахоўны кажух (4).

Здымны ахоўны кажух

Выступ з кодавай пазнакай (11) на ахоўным кажусе (4) забяспечвае ўсталяванне толькі такога ахоўнага кажуха, які адпавядае тыпу машыны.

- Пры неабходнасці прыслабіць заціскную шрубу (12).
- Змясціць кажух (4) з выступам з кодавай пазнакай (11) у маркіраваную пазу на муфту шпіндзеля **[F1]** і павярнуць да неабходнага працоўнага становішча. **[F2]**

Зачынены бок ахоўнага кажуха (4) павінны быць заўсёды накіраваны ў бок аператара.

- Зацягнуць заціскную шрубу (12).

Дадатковая дзяржальня

Для выканання ўсіх работ з выкарыстаннем прылады неабходна ўсталяваць дадатковую дзяржальню (6).

- Ушрубаваць дадатковую дзяржальню (6) у адзін са шрубавых раздымаў (10) на корпусе машыны.

Усталяванне дыска (дадаткова)

УВАГА

Перад пачаткам любых работ на самой машыне, адлучыце сеткавы шнур.

Выкарыстоўвайце толькі такія шліфавальныя прылады, чыя дапушчальная хуткасць кручэння, найменьш, роўная хуткасці кручэння машыны на халастой хадзе. Дыск для чарнавой апрацоўкі і адразны дыск моцна награюцца падчас працы – не дакранайцеся да іх, пакуль яны не астудзяцца.

Усталяванне шліфавальнага/адразнога дыска

Зважайце на памеры шліфавальнага дыска.

Унутраны дыяметр дыска павінны адпавядаць памерам унутранага фланца (7), без наяўнасці зазораў. Не выкарыстоўвайце памяньшальныя перахаднікі ці адаптары. Пры выкарыстанні адразнога дыска неабходна пераканацца ў тым, каб кірунак стрэлкі кручэння на адразным дыску і кірунак кручэння машыны (кірунак стрэлкі кручэння на шпіндзельнай галоўцы) паказвалі ў адным кірунку.

- Заціснуць шпіндзель націскам пімпкі заціску шпіндзеля (3) (толькі пасля поўнага спынення прылады!).
- Адшрубаваць вонкавы фланец (9).
- Усталяваць дыск (8) на ўнутраны фланец (7).
- Нашрубаваць вонкавы фланец (9) і зацягнуць з дапамогай ключа для круглых гаек з адтулінамі (16). **[F3]**

Перад уключэннем пераканайцеся ў тым, што шліфавальны дыск дакладна ўсталяваны і можа вольна круціцца.

Пачатак эксплуатацыі

Значэнне напружання харчавання павінна адпавядаць паказанаму ў таблічцы пашпартных дадзеных інструмента.

Уключэнне/выключэнне

(AG-125S) [F4]

Уключэнне

Перасунуць выключальнік «уключана/выключана» (5) наперад без націску.

Выключэнне

Перасунуць выключальнік у адваротны бок (5).

(AG-125; AG-125D; AG-125G; AG-150; AG-150D; AG-180D) [F5]

Машына абсталявана пімпкай блакавання (1) для выключэння выпадковага запуску.

Уключэнне

ТДля ўключэння машыны адціснуць і трымаць пімпку блакавання (1) і націснуць выключальнік «уключана/выключана» (5).

Выключэнне

Для выключэння машыны адпусціць выключальнік «уключана/выключана» (5).

(AG-230R; AG-230DR1; AG-230DR2) **[F6]**
Машына абсталявана пімпкай блакавання (1) для выключэння выпадковага запуску.

Уключэнне
Для ўключэння машыны націснуць пімпку блакавання (1) і выключальнік «уключана/выключана» (5).

Выключэнне
Адпусціць выключальнік «уключана/выключана» (5).

Дапаможнік па эксплуатацыі

Шліфаванне **[F7]**
Найлепшыя вынікі дасягаюцца пры шліфаванні пад вуглом ад 30° да 40°. Перасоўвайце машыну ўзад ды ўперад з лёгкім націскам. Такім чынам, загатоўка не нагрэецца занадта, абескаляроўванне не адбудзецца і разоры ня ўзнікнуць.

Адразны дыск не павінны выкарыстоўвацца для чарнавой апрацоўкі ні ў якім разе.

Шліфавальная пласціна лопасцевага тыпу (дадатковае прыстасаванне)
З дапамогай шліфавальнай пласціны лопасцевага тыпу таксама можна апрацоўваць выгнутыя паверхні і профілі (контурная шліфоўка). Шліфавальныя дыскі лопасцевага тыпу маюць значна большы тэрмін службы, ніжэйшы ўзровень шуму і ніжэйшую за шліфавальныя дыскі тэмпературу шліфоўкі.

Рэзанне **[F8]**
Падчас рэзання не націскаць, не нахіляць і не разгойдваць. Працаваць з ўмеранай хуткасцю падачы, адпаведнай матэрыялуб які апрацоўваецца.

Істотным з'яўляецца кірунак, у якім ажыццяўляецца рэзанне.

Кручэнне машыны заўсёды павінна ажыццяўляцца ў напрамку, які адваротным кірунку руху, таму ніколі не рухайце машыну ў зваротны бок. У адваротным выпадку існуе небяспека некантралюемага выкіду з разрэзу.
Пры рэзанні профіляў ці простакутных труб лепш пачынаць з найменшага сячэння.

Паварочванне дзяржальні машыны

(AG-230R; AG-230DR1; AG-230DR2)
Дзяржальня можа быць павернутая адносна корпуса рухавіка ў левы ці ў правы бок на 90°. Такім чынам, выключальнік «уключана/выключана» можа быць прыведзены ў выгоднае становішча ў адмысловых працоўных сітуацыях, што таксама зручна для леўшуноў. Націснуць з намаганнем пімпку разблакоўкі (15) і адначасова павярнуць дзяржальню ў патрэбнае становішча, пакуль яна не зашчэпіцца. **[F9]**

Выбар хуткасцяў

(AG-125G)
Патрабаваную хуткасць можна абраць з дапамогай дыскавага рэгулятара (14) (таксама і падчас працы). **[F10]**

Неабходная хуткасць залежыць ад матэрыялу і можа быць вызначана з дапамогай практычных тэстаў. Пасля працяглых перыядаў працы на нізкіх хуткасцях неабходна даць машыне астыць, запусціўшы яе на максімальнай хуткасці без нагрузкі на працягу прыкладна 3 хвілін.

Абслугоўванне і захаванне

АСЦЯРОЖНА

Перш чым пачаць працу з інструментам, дастаньце сеткавай штэпсель.

- Утрымоўвайце прыбор і вентыляцыйныя адтуліны (ёсць у наяўнасці) ў чысціні. Рэгулярная ачыстка і абслугоўванне гарантуюць высокую эфектыўнасць і працяглую эксплуатацыю інструмента.
- У выпадку выхаду з ладу, нягледзячы на здзейсненыя ўмовы вытворчасці і выпрабаванняў, рамонт павінен выконвацца ў афіцыйным сэрвісным цэнтры IVT.
- Усе гайкі, ніты і шрубы павінны быць шчыльна зацягнуты.
- Замяніце пашкоджаныя ці зношаныя дэталі.
- Захоўваеце інструмент у сухім недаступным для дзяцей месцы, на бяспечнай адлегласці ад лёгкаўзгаральных матэрыялаў.
- Пазбягайце траплення вады на інструмент!

Указанні па чыстцы
Тэхнічнае абслугоўванне складаецца з чысткі машыны ад забруджвання ды пылу напрыканцы працы, а таксама замену зношаных карбонавых шчотак.

- Ачысціць корпус вільготнай тканінай і даць прыладзе высахнуць. Забараняецца выкарыстанне растваральнікаў і іншых агрэсіўных рэчываў.

Ахова навакольнага асяроддзя

Другаснае выкарыстанне сыравіны замест выкідвання яго ў смецце!

Інструмент, дадатковыя прылады і ўпакоўка падлягаюць экалагічна чыстай утылізацыі.

Пластыкавыя элементы адпраўляюцца на класіфікаваную перапрацоўку.
Данае кіраўніцтва па эксплуатацыі надрукавана на другаснай паперы, якая не змяшчае хлор.

Характеристика інструменту

Модель	AG-125S	AG-125	AG-125D	AG-125G	AG-150
Напруга/частота [В~Гц]	230~50	230~50	230~50	230~50	230~50
Номінальна потужність[Вт]	720	1050	1050	1050	1300
Частота обертання на холостому ходу [об./хв.]	11000	11000	11000	3000 - 11000	8000
Шліфувальний диск Ø [мм]	125	125	125	125	150
Діаметр отвору шпинделя	M14	M14	M14	M14	M14
Рівень звукового тиску [дБ (А)]	90	96	96	96	96
Рівень звукової потужності [дБ (А)]	101	107	107	107	107
Рівень вібрації [м/с^2]	2.486	1.344	1.344	2.19	2.19
K	3	3	3	3	3
Вага [кг]	2.08	2.56	2.56	2.56	3.9
Клас безпеки	II	II	II	II	II

Модель	AG-150D	AG-180D	AG-230R	AG-230DR1	AG-230DR2
Напруга/частота [В~Гц]	230~50	230~50	230~50	230~50	230~50
Номінальна потужність[Вт]	1300	1300	2200	1800	2200
Частота обертання на холостому ходу [об./хв.]	8000	8000	6000	6000	6000
Шліфувальний диск Ø [мм]	150	180	230	230	230
Діаметр отвору шпинделя	M14	M14	M14	M14	M14
Рівень звукового тиску [дБ (А)]	96	96	98.9	98.9	98.9
Рівень звукової потужності [дБ (А)]	107	107	111.9	111.9	111.9
Рівень вібрації [м/с^2]	2.19	2.19	2.924	2.924	2.924
K	3	3	3	3	3
Вага [кг]	4.0	3.9	5.6	5.8	5.8
Клас безпеки	II	II	II	II	II

Перелік запчастин

1. Кнопка блокування
2. Вентиляційні отвори
3. Кнопка затискача шпинделя
4. Знімний захисний кожух
5. Вимикач «увімкнено/вимкнено»
6. Додаткова рукоятка
7. Внутрішній фланець
8. Шліфувальний / відрізний диск
9. Зовнішній фланець
10. Різьба (для додаткової рукоятки) x3
11. Виступ з кодовою міткою
12. Затискний гвинт
13. Стаціонарний захисний кожух
14. Дисковий регулятор швидкостей
15. Кнопка розблокування рукоятки
16. Ключ для круглих гайок з отворами
17. Положення додаткової рукоятки

Призначення

Кутошліфувальні машини цього модельного ряду призначені для різання, чорнової обробки та очищення щіткою металевих матеріалів без використання води.

Техніка безпеки при експлуатації

Загальні правила безпеки

Наступні інструкції з техніки безпеки допоможуть користувачеві правильно використовувати пристрій і забезпечити власну безпеку. Тому слід прочитати їх уважно. У разі передачі інструменту третій особі слід передати і ці інструкції з техніки безпеки.

Збережіть цю інструкцію та іншу літературу, що входить в комплект поставки.

Дотримуйтесь техніки безпеки та застережень на інструмент.

Перед початком роботи ознайомтеся з органами управління і правилами експлуатації інструменту, дізнайтеся, як зупинити

інструмент в екстреному випадку.
Дотримування цим простим інструкціям допоможе підтримати ваш інструмент у справному стані.

• Перед використанням інструмент необхідно правильно зібрати.
• Використовуйте інструмент тільки за призначенням.
• Вивчіть попереджувальні написи на приладі, дотримуйтесь вказівок щодо використання захисних пристосувань. Запобігти нещасні випадки допоможуть уважність, розумний підхід до роботи і відповідна підготовка осіб, задіяних в експлуатації, транспортуванні, обслуговуванні та зберіганні інструменту.
• Не залишайте інструмент без нагляду.
• Не допускайте використання інструменту дітьми. Не дозволяйте дітям гратися з інструментом.
• Не допускайте знаходження поблизу дітей і тварин. Сторонні повинні знаходитися на безпечній відстані від працюючого інструменту. Припиніть роботу, якщо поблизу знаходяться сторонні люди особливо діти або тварини.
• При роботі з інструментом користувач несе відповідальність за третіх осіб.
• Особи, які не ознайомлені з інструкціями з експлуатації, діти, неповнолітні, які не досягли віку, який дозволяє використовувати інструмент, а також особи, що перебувають у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння, або під впливом медичних препаратів, не допускаються до роботи з інструментом. Вік оператора встановлюється у місцевих нормативних актах.

УВАГА

Алкоголь, деякі лікарські препарати та наркотичні речовини, а також стан нездоров'я, жар і стомлення знижують швидкість реакції. Не використовуйте інструменти у перерахованих вище випадках.

• Переконайтеся, що всі захисні пристосування (якщо є в наявності) встановлені і придатні до експлуатації.
• Не використовуйте інструмент з пошкодженими захисними пристосуваннями (якщо є в наявності), або якщо вони пошкоджені.
• Огляньте інструмент на наявність незакріплених деталей (гайок, болтів, гвинтів і т.д.) або пошкоджень. Щоб забезпечити безпечну роботу інструменту, періодично перевіряйте, чи добре затягнуті болти і гвинти. При необхідності перед використанням інструменту зробіть їх ремонт або заміну. В разі використання пошкодженого інструменту оператору або стороннім особам можуть бути нанесені серйозні травми.
• Для роботи використовуйте відповідний спецодяг. Просторий одяг, прикраси можуть бути затягнуті, рухомими частинами. Використовуйте відповідний спецодяг. Захистіть ноги та ступні від розлітаючогося сміття. Не працюйте босоніж або у відкритих сандалях. Зберіть довге волосся ззаду.
• Утримуйте ручки в чистоті і сухості.
• Використовуйте відповідні захисні пристрої. Використовуйте захисні окуляри і рукавички. При роботі з порошками або при викидах вихлипних газів використовуйте протипиловий респіратор. При необхідності одягніть неслизьке взуття, каску і вушні вкладки. Якщо рівень шуму перевищує 85 дБ (А), обов'язково використовуйте захисні навушники.

УВАГА

Використовуйте засоби індивідуального захисту! Захисні пристосування та ЗІЗ забезпечують захист вашого здоров'я і здоров'я знаходящихся поблизу людей, а також гарантують безперебійну роботу приладу.

• Не запускайте інструмент, якщо він перевернут або знаходиться в не робочому стані.
• Під час роботи зберігайте стійке положення. Постійно зберігайте рівновагу.
• Перед використанням приберіть з робочого майданчика всі сторонні предмети, уникайте потрапляння під інструменту сторонніх предметів під час роботи. Дотримуйтесь чистоти на робочій ділянці. На захаращених ділянках спостерігається високий рівень травматизму.
• Не перевантажуйте інструмент.
• Використовуйте інструмент тільки при денному або гарному штучному освітленні. Не використовуйте інструмент в умовах поганої видимості.
• Не впускайте прилад, не допускайте зіткнення інструменту з будь-якими перешкодами.

ОБЕРЕЖНО

Будьте уважні. Слідкуйте за роботою. Абстрагувавшись, можна втратити керування. Підходьте до роботи розумно.

Правила електробезпеки

УВАГА

З метою запобігання удару електричним струмом, заподіяння особистої шкоди або спалаху при використанні електроінструментів необхідно дотримуватися наступних інструкцій з техніки безпеки. Перед використанням інструменту прочитайте і ретельно виконуйте дані інструкції.

• Щоб підвищити рівень безпеки, рекомендовано використовувати пристрій диференціального захисту (RCD), розрахований на струм відключення не більше ніж 30 мА. Перевіряйте RCD при кожному використанні. Зверніться до кваліфікованого електрика.

УВАГА

Використання RCD або іншого переривника не звільняє оператора газонокосарки від обов'язкового ознайомлення з правилами техніки безпеки і прийомами безпечної роботи, зазначеними в цій інструкції.

• Напруга мережі повинна відповідати значенню, зазначеному на табличці або ярлику. Не використовуйте інші джерела живлення.
• Перед підключенням інструменту до мережі переконайтеся, що розетка відповідає даним, зазначеним

на ярлику.

• Уникайте контакту з поверхнями (труб, радіаторами, батареями та рефрижераторами). При заземленні через тіло ризик удару електричним струмом підвищується.

ОБЕРЕЖНО

Щоб уникнути опіку або ураження електричним струмом, не торкайтеся електропровідних деталей.

• Не тягніть за кабель при переміщенні інструменту.

• Використовуйте шнур з обережністю. Бережіть шнур від впливу тепла, уникайте його контакту з мастильними матеріалами, а також гострими предметами чи тими, що рухаються.

• Будьте обережні з шнуром.

• Не використовуйте електроінструменти поблизу легкозаймистих рідин і горючих газів.

• Перед тим, як переносити інструмент на інше місце, відключайте його від мережі.

ОБЕРЕЖНО

Інструмент необхідно спочатку відключити, а потім від'єднати від розетки або подовжувача.

• Не затискайте подовжувач під час роботи інструменту. Не втрачайте кабель з уваги.

• Не підключайте подовжувач безпосередньо до інструменту, самостійно. Зверніться до найближчого офіційний центр обслуговування.

• При пошкоджені дроту живлення, щоб уникнути небезпеки, його повинен замінити виробник або його агент, або аналогічно кваліфікована особа.

• Негайно витягти вилку з розетки, якщо кабель пошкоджений або розрізаний.

УВАГА

НЕБЕЗПЕКА УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!

Слідкуйте за виробничим середовищем. Не використовуйте електроінструменти під час дощу. Не використовуйте електроінструменти у вологих і сирих приміщеннях. Тримайте робочу ділянку в сухості, забезпечте гарне освітлення. Бережіть інструмент від вологи. Не залишайте прилад на відкритому повітрі на ніч. При попаданні води в електроінструмент підвищується ризик удару електричним струмом.Не пережимайте удлинитель во время работы инструмента. Не теряйте кабель из виду.

• Регулярно і кожного разу перед використанням перевіряйте кабель живлення на наявність пошкоджень і ознак зносу. Не використовуйте прилад з пошкодженим кабелем; зверніться до офіційного сервісного центру.

• При роботі поза приміщення використовуйте тільки призначені для цього подовжувачі з відповідним маркуванням. Уникайте потрапляння кабелю під інструмент, оберігайте його від вологи, від впливу тепла, уникайте контакту зі мастильними матеріалами та легкозаймистими речовинами.

• Уникайте випадкового запуску інструменту: перед підключенням до мережі переконайтеся, що вимикач знаходиться в положенні «off» (викл.)

• Перед включенням інструменту витягніть настановні клини та ключі.

• Не використовуйте інструмент з несправним вимикачем. Інструмент з пошкодженим вимикачем становить небезпеку і вимагає ремонту.

УВАГА

Інколи під час роботи електроінструментів утворюється пил, що містить хімічні речовини, що викликають рак. До таких хімічних речовин відносяться: свинець у складі свинцевого білила, кварц, що входить до складу цегли і цементу, миш'як і хром, що містяться в пиломатеріали, обробленому хімічними реагентами, та інші шкідливі речовини. Ризик впливу даних хімічних речовин залежить від частоти проведення пов'язаних з ними робіт. **Щоб скоротити їх шкідливий вплив, працюйте в добре провітрюваному приміщенні і використовуйте затверджені захисні пристосування, наприклад, протипилові респіратори, спеціально призначені для фільтрування мікроскопічних часток.**

• При попаданні під інструмент стороннього предмета, огляньте його на наявність пошкоджень і зробіть необхідний ремонт.

• При виникненні надмірної вібрації заглушіть інструмент і негайно з'ясуйті причину. Вібрація зазвичай є ознакою пошкодження.

• Перед тим, як залишити робоче місце, провести ремонт, огляд або очищення інструменту, вимкніть його і почекайте до повної зупинки.

• Забороняється знімати або змінювати внутрішні деталі інструменту.

Особливі правила з техніки безпеки

• Значні зміни температур можуть призвести до конденсації вологи на частинах під напругою. Дайте машині час, щоб пристосуватися до навколишньої температури.

• При роботах поза приміщенням необхідно використовувати відповідні інструменти і подовжувач, призначений для застосування поза приміщеннями.

• Не використовуйте приладдя, які не були спеціально розроблені і рекомендовані виробником інструмента.

• Зовнішній діаметр і товщина вашого приладдя повинні відповідати паспортній потужності вашого електроінструмента.

• Приладдя неправильних розмірів неможливо відповідним чином захищати чи контролювати.

• Міцно тримайте електроінструменти; при цьому, положення тіла і руки має забезпечувати опір силі зворотного удару. Завжди використовуйте додаткову рукоятку, за наявності, для максимального контролю зворотного удару або реактивного моменту при запуску.

• При обробці кутів і країв необхідні особливі застережні заходи.

• Не ставте руки або частини тіла за обертовим колесом або поруч з обертовим пристроєм, установленим на інструмент.

• Не перезапускайте процес різання, якщо інструмент

знаходиться в оброблюваній деталі.
• Будьте обережні при врізанні в існуючі стіни або інші сліпі зони.
• Не залишайте інструмент без нагляду, якщо він знаходиться в роботі.
• Не використовуйте приладдя, для якого необхідні рідкі охолоджувачі.

Розпакування

При розпакуванні перевірте наявність всіх елементів. Див креслення до даного керівництва. При відсутності або несправності деяких деталей зверніться до центру підтримки IVT.

Установлення пристроїв захисту

Перед початком будь-яких робіт на самій машині, відключіть сітьовий кабель. При роботі з шліфувальним та відрізним дисками необхідно встановити знімний захисний кожух (4).

UK

Знімний захисний кожух

Виступ з кодовою міткою (11) на захисному кожусі (4) забезпечує установлення лише такого захисного кожуха, який відповідає типу машини.
• При необхідності послабити затискний гвинт (12).
• Помістити кожух (4) з виступом з кодовою міткою (11) в маркований паз на муфту шпинделя **[F1]** і повернути до необхідного робочого положення. **[F2]**

Закритий сторона захисного кожуха (4) повинна бути завжди спрямована в бік оператора.

• Затягнути затискний гвинт (12).

Додаткова рукоятка

Для виконання всіх робіт з використанням інструмента необхідно встановлювати додаткову рукоятку (6).
• Угвинтити додаткову рукоятку (6) в один з гвинтових роз'ємів (10) на корпусі машини.

Установлення диска (додатково)

УВАГА

Перед початком будь-яких робіт на самій машині, від'єднайте сітьовий кабель.

Використовуйте тільки такі шліфувальні інструменти, чия допустима швидкість обертання, щонайменше, дорівнює швидкості обертання машини на холостому ходу. Диск для чорнової обробки і відрізний диск дуже нагріваються в процесі роботи – не торкайтеся них до тих пір, поки вони не охолонуть.

Установлення шліфувального/відрізного диска

Звертайте увагу на розміри шліфувального диска.

Внутрішній діаметр диска повинен відповідати розмірам внутрішнього фланця (7), без наявності зазорів. Не використовуйте зменшуючі перехідники або адаптери. При використанні відрізного диска необхідно переконатися в тому, щоб напрямок стрілки обертання на відрізному диску і напрямок обертання машини (напрям стрілки обертання на шпиндельній голівці) вказували в одному напрямку.
• Затиснути шпиндель натисканням кнопки затискача шпинделя (3) (тільки при повній зупинці інструмента!).
• Відгвинтити зовнішній фланець (9).
• Встановити диск (8) на внутрішній фланець (7).
• Нагвинтити зовнішній фланець (9) і затягнути за допомогою ключа для круглих гайок з отворами (16). **[F3]**

Перед увімкненням переконайтеся в тому, що шліфувальний диск правильно установлений і може вільно обертатися.

Початок експлуатації

Значення напруги живлення повинно відповідати зазначеному в табличці паспортних даних інструменту.

Увімкнення/вимкнення

(AG-125S) [F4]

Увімкнення
Пересунути вимикач «увімкнено/вимкнено» (5) вперед без натискання.

Вимкнення
Пересунути вимикач назад (5).

(AG-125; AG-125D; AG-125G; AG-150; AG-150D; AG-180D) [F5]

Машина обладнана кнопкою блокування (1), щоб уникнути випадкового запуску.

Увімкнення
Для ввімкнення машини віджати і тримати кнопку блокування (1) і натиснути вимикач «увімкнено/вимкнено» (5).

Вимкнення
Для вимкнення машини відпустити вимикач «увімкнено/вимкнено» (5).

(AG-230R; AG-230DR1; AG-230DR2) [F6]

Машина обладнана кнопкою блокування (1), щоб уникнути випадкового запуску.

Увімкнення
Для ввімкнення машини натиснути кнопку блокування (1) і вимикач «увімкнено/вимкнено» (5).

Вимкнення
Відпустіть вимикач «увімкнено/вимкнено» (5).

Інструкція з експлуатації

Шліфування **[F7]**
Найкращі результати досягаються при шліфуванні під кутом від 30° до 40°. Переміщуйте машину назад і вперед з легким натиском. Таким чином, заготовка не нагріється дуже сильно, знебарвлення не відбудеться і борозен не утвориться.

Відрізний диск не повинен використовуватися для чорнової обробки ні за яких обставин.

Шліфувальна пластина лопатевого типу (додаткове пристосування)
За допомогою шліфувальної пластини лопатевого типу також можна обробляти вигнуті поверхні і профілі (контурне шліфування). Шліфувальні диски лопатевого типу мають набагато більший термін служби, нижчий рівень шуму і нижчу температуру шліфування, ніж шліфувальні диски.

Різання **[F8]**
При різанні не натискати, не нахиляти і не розгойдувати. Працювати при помірній швидкості подачі, що підходить для оброблюваного матеріалу.

Важливим є напрямок, в якому здійснюється різання.

Обертання машини завжди повинно здійснюватися в напрямку, зворотному напрямку руху, тому ніколи не рухайте машину у зворотний бік. В противному разі існує небезпека неконтрольованого викиду з розрізу.
При різанні профілів або прямокутних труб краще почати з найменшого перерізу.

Повертання рукоятки машини

(AG-230R; AG-230DR1; AG-230DR2)
Ручка може бути повернута відносно корпусу двигуна вліво або вправо на 90°. Таким чином, вимикач «увімкнено/вимкнено» може бути приведений у вигідне положення в особливих робочих ситуаціях, що також зручно для лівшів. Натиснути із зусиллям кнопку розблокування (15) і одночасно повернути рукоятку в потрібне положення, поки вона не защепнеться. **[F9]**

Вибір швидкостей

(AG-125G)
Необхідну швидкість можна обрати за допомогою дискового регулятора (14) (також і під час роботи). **[F10]**

Необхідна швидкість залежить від матеріалу і може бути визначена за допомогою практичних випробувань. Після тривалих періодів роботи на низьких швидкостях необхідно дати машині охолонути, запустивши її на максимальній швидкості без навантаження протягом приблизно 3 хвилин.

Обслуживание и хранение

УВАГА

Перш ніж почати роботу з інструментом, витягніть мережний штепсель.

- Тримайте інструмент і вентиляційні отвори (якщо є в наявності) в чистоті. Регулярне чищення та обслуговування гарантують високу ефективність і тривалу експлуатацію інструменту.
- У разі виходу з ладу, не дивлячись на зроблені помилки умови виробництва та випробувань, ремонт повинен виконуватися в офіційному сервісному центрі IVT.
- Всі гайки, болти і гвинти повинні бути щільно затягнуті.
- Замініть пошкоджені або зношені деталі.
- Використовуйте тільки оригінальні запчастини. Деталі, виготовлені стороннім виробником, прилягають нещільно і підвищують ризик виникнення травм.
- Зберігайте інструмент у сухому недоступному для дітей місці, на безпечній відстані від легкозаймистих матеріалів.
- Запобігайте попадання води на інструмент!

Вказівки щодо чищення
Технічне обслуговування включає в себе чищення машини від забруднень і пилу по закінченню роботи, а також заміну зношених карбонових щіток.
- Очистити корпус вологою тканиною і дати інструменту висохнути. Забороняється використання розчинників та інших агресивних речовин.

Захист навколишнього середовища

Вторинне використання сировини замість викидання його на сміття!

Інструмент, додаткові речі та упаковка підлягають екологічно чистої утилізації.
Пластикові елементи відправляються на класифіковану переробку.
Цей посібник з експлуатації надруковано на вторинномупапері, який не містить хлор.

Specifiche tecniche

Modello	AG-125S	AG-125	AG-125D	AG-125G	AG-150
Voltaggio/Frequenza [V~Hz]	230~50	230~50	230~50	230~50	230~50
Potenza nominale [W]	720	1050	1050	1050	1300
Velocità a vuoto [RPM]	11000	11000	11000	3000 - 11000	8000
Diametro del disco Ø [mm]	125	125	125	125	150
Alberino	M14	M14	M14	M14	M14
Pressione sonora [dB(A)]	90	96	96	96	96
Potenza sonora [dB(A)]	101	107	107	107	107
Livello di vibrazione [m^2/s]	2.486	1.344	1.344	2.19	2.19
K	3	3	3	3	3
Peso [Kg]	2.08	2.56	2.56	2.56	3.9
Classe di sicurezza	II	II	II	II	II

Modello	AG-150D	AG-180D	AG-230R	AG-230DR1	AG-230DR2
Voltaggio/Frequenza [V~Hz]	230~50	230~50	230~50	230~50	230~50
Potenza nominale [W]	1300	1300	2200	1800	2200
Velocità a vuoto [RPM]	8000	8000	6000	6000	6000
Diametro del disco Ø [mm]	150	180	230	230	230
Alberino	M14	M14	M14	M14	M14
Pressione sonora [dB(A)]	96	96	98.9	98.9	98.9
Potenza sonora [dB(A)]	107	107	111.9	111.9	111.9
Livello di vibrazione [m^2/s]	2.19	2.19	2.924	2.924	2.924
K	3	3	3	3	3
Peso [Kg]	4.0	3.9	5.6	5.8	5.8
Classe di sicurezza	II	II	II	II	II

Componenti

1. Pulsante di sblocco dell'interruttore
2. Fessure di ventilazione
3. Bottone di blocco dell'alberino
4. Protezione mobile
5. Interruttore di accensione/spegnimento
6. Maniglia ausiliaria
7. Flangia interna
8. Disco di taglio/smerigliatura
9. Flangia esterna
10. Fori filettati per maniglia ausiliaria x3
11. Protrusione per scorrimento protezione
12. Vite di fissaggio
13. Protezione fissa
14. Rotella selezione velocità
15. Pulsante di sblocco della maniglia
16. Chiave della flangia
17. Posizioni della maniglia ausiliaria

Utilizzo

Questo modello di smerigliatrice angolare è da utilizzarsi per operazioni di taglio, di smerigliatura o di abrasione su materiali metallici senza l'utilizzo di acqua.

Norme di sicurezza per l'uso

Regole generali

Le seguenti istruzioni di sicurezza servono per il corretto utilizzo dello strumento e per la tutela della propria sicurezza, pertanto si prega di leggere molto attentamente.

Quando si passa questo strumento ad una terza persona, anche queste istruzioni devono essere consegnate.

Conservare questo manuale di istruzioni e tutta la documentazione in dotazione con lo strumento per farvi riferimento in futuro, in caso di bisogno.

Integrare le seguenti norme di sicurezza con le indicazioni riportate sul prodotto.

Prendere confidenza con tutti i pulsanti e i controlli e assicurarsi

di conoscere il corretto utilizzo dello strumento prima di iniziare a utilizzarlo, ma soprattutto assicurarsi di sapere come interromperne l'uso in caso di emergenza.
Seguendo queste semplici istruzioni manterrete inoltre il vostro strumento in buone condizioni di lavoro.

- Lo strumento deve essere montato correttamente prima dell'uso.
- Usare lo strumento solamente per gli scopi per cui è stato progettato.
- In aggiunta al prodotto sono state progettate anche delle etichette di sicurezza che devono essere prese in considerazione assieme con le indicazioni in merito all'equipaggiamento di sicurezza che deve essere adottato. La prevenzione di incidenti dipende dalla consapevolezza, dal buon senso e dalla formazione adeguata di tutti i soggetti coinvolti nell'utilizzo, nel trasporto, nella manutenzione e stoccaggio dello strumento.
- Non lasciare mai lo strumento incustodito.
- Non permettere ai bambini di utilizzare lo strumento. I bambini devono essere tenuti sempre sotto controllo per impedire che giochino con lo strumento.
- Tenere i bambini e gli animali domestici lontano. I terzi devono essere mantenuti a un' opportuna distanza di sicurezza quando lo strumento è in uso. Interromperne l'utilizzo se vi sono nei paraggi altre persone, specialmente bambini o animali domestici.
- L'utente è responsabile per i terzi, mentre lavora con lo strumento.
- Le persone che non conoscono le istruzioni per l'uso, i bambini, i minori che non hanno ancora raggiunto l'età minima per l'utilizzo di questo strumento e la gente sotto l'influenza di alcool, droghe o farmaci non sono autorizzati ad utilizzare lo strumento. Alcune normative locali possono stabilire l'età minima dell'utilizzatore.

ATTENZIONE

Il consumo di alcool, farmaci e droghe, oltre a stati di malattia, febbre e stanchezza possono influenzare la capacità di reagire. Non usare lo strumento in una o più di queste condizioni.

- Assicurarsi che tutti i dispositivi di protezione (se presenti) siano montati correttamente e che siano in buone condizioni.
- Non usare mai lo strumento con i dispositivi di sicurezza o eventuali protezioni difettosi (se presenti) o senza dispositivi di sicurezza correttamente montati.
- Ispezionare bene lo strumento per cercare parti eventualmente allentate (per esempio: dadi, bulloni, viti, etc) e per eventuali danni. Controllare a intervalli frequenti, che viti e bulloni siano adeguatamente stretti e che le attrezzature siano in buone condizioni di lavoro. Riparare o sostituirle, se necessario, prima di utilizzare lo strumento. Gravi danni all'operatore e ai presenti possono avvenire se vi è un danno allo strumento.
- Durante il funzionamento dello strumento, vestirsi adeguatamente. Non indossare abiti larghi o gioielli che potrebbero impigliarsi nello strumento. Indossare indumenti da lavoro adatti. Si raccomanda che le gambe e i piedi siano ben coperti, al riparo da eventuali schegge durante il lavoro. Non utilizzare lo strumento se si è a piedi nudi o con sandali aperti. I capelli lunghi devono essere raccolti dietro la nuca.
- Mantenere tutte le impugnature e i manici asciutti, puliti e privi di olio o grasso.
- Usare dispositivi di protezione. Usare occhiali di protezione e guanti di sicurezza. Indossare anche una mascherina antipolvere durante le operazioni polverulente e se sono presenti gas di scarico. Quando è necessario, indossare anche scarpe solide e antiscivolo, casco e tappi per le orecchie. Se il livello di rumore supera 85 dB (A), è obbligatoria una protezione acustica.

ATTENZIONE

Utilizzare dispositivi di protezione personale! I dispositivi di sicurezza e le attrezzature di protezione personale proteggono la propria salute e la salute degli altri e garantiscono un funzionamento senza problemi dello strumento.

- Non iniziare ad utilizzare lo strumento se questo è capovolto o non è nella corretta posizione di lavoro.
- Accertarsi di avere una corretta posizione mentre si opera con lo strumento. Mantenere una posizione salda e un buon equilibrio in ogni momento.
- Tenere pulita l'area di lavoro. Prima dell'uso dello strumento, tutti i corpi estranei devono essere rimossi dalla zona di lavoro; prestare attenzione anche a eventuali corpi estranei durante il lavoro.
- Non forzare l'utensile.
- Lavorare solo alla luce del giorno o comunque in condizioni di sufficiente luce artificiale. Non utilizzare mai lo strumento senza una buona visibilità.
- Fare attenzione a non fare cadere lo strumento o ad urtarlo contro ostacoli.

CAUTELA

Stare sempre attenti. Prestare attenzione a quello che si sta facendo. La distrazione può causare la perdita di controllo. Utilizzare il buon senso.

Regole di sicurezza elettriche

ATTENZIONE

Quando si usano utensili elettrici, si devono osservare le seguenti istruzioni di sicurezza per evitare il rischio di scosse elettriche, lesioni personali e incendio. Leggere e osservare attentamente tali istruzioni prima di utilizzare lo strumento.

- Per una maggiore sicurezza, si raccomanda di usare un dispositivo di protezione dalla corrente residua (RCD) con una corrente di apertura non superiore ai 30 mA. Controllare sempre tale dispositivo ogni volta che si usa la macchina. Consultare un elettricista affidabile.

ATTENZIONE

L'uso di un RCD o di un salvavita nel cablaggio non dispensa l'utente dal considerare le seguenti istruzioni di sicurezza e seguire indicazioni di lavoro sicure illustrate in questo manuale.

- Il voltaggio della corrente deve corrispondere a quello descritto sulla targhetta dei dati tecnici. Non usare altri voltaggi.

La connessione del dispositivo a qualsiasi altra fonte di energia può causare danni.

• Prima di inserire la spina nella presa principale, assicurarsi che il voltaggio sia corretto e corrisponda a quello riportato sulla targhetta dell'apparecchio.

• Evitare il contatto del corpo con eventuali oggetti a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. C'è un aumento del rischio di scosse elettriche se il corpo è messo a terra.

CAUTELA

Toccare le parti elettrificate può causare morte per scosse elettriche o bruciature.

• Non spostare mai l'apparecchio tirandolo per il cavo.

• Non tirare il cavo elettrico. Tenerlo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.

• Guidare i cavi elettrici sempre in modo sicuro.

• Non utilizzare utensili elettrici vicino a liquidi o a gas infiammabili.

• Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica prima di trasportarlo in altri luoghi.

ATTENZIONE

L'apparecchio deve sempre essere staccato dalla corrente prima di scollegare qualsiasi connettore ad innesto o prolunghe.

• Non passare l'apparecchio sopra al cavo di prolunga mentre lo strumento è in funzione. Assicurarsi di sapere sempre dove si trova il cavo.

• Non collegare da sè un cavo di prolunga direttamente al dispositivo. Portarlo presso il punto di assistenza più vicino.

• Per evitare qualsiasi rischio, in caso di danneggiamento, il cavo di alimentazione dovrebbe essere sotituito dal produttore o da un suo agente, o da personale qualificato.

• Staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente se il cavo è danneggiato o tagliato.

ATTENZIONE

PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA! Valutare sempre l'ambiente di lavoro. Non esporre i dispositivi alla pioggia. Non utilizzare gli elettroutensili in luoghi umidi o bagnati. Mantenere l'area di lavoro ben illuminata ed asciutta. Evitare che il dispositivo si bagni o venga esposto all'umidità. Non lasciarlo fuori la notte. Se entra acqua in un apparecchio elettrico vi è un aumento del rischio di scosse elettriche.

• Il cavo di alimentazione deve essere controllato periodicamente e, prima di utilizzarlo, assicurarsi che non sia danneggiato o usurato. Se il cavo non è in buone condizioni, non utilizzare l'apparecchio; portarlo in un centro di assistenza autorizzato.

• Quando lo strumento viene utilizzato all'aperto, utilizzare esclusivamente un cavo di prolunga per esterni e marchiato per questo uso specifico. Tenerlo lontano dalla zona di lavoro, da umidità, superfici bagnate o oleose e lontano da fonti di calore e combustibili.

• Evitare qualsiasi avviamento involontario: accertarsi che l'interruttore sia spento prima di collegare lo strumento alla corrente.

• Rimuovere eventuali chiavi di regolazione prima di accendere lo strumento.

• Non utilizzare lo strumento se l'interruttore è difettoso o non funziona correttamente. Qualsiasi strumento che non può essere controllato con il suo interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

ATTENZIONE

Durante l'utilizzo dello strumento, potrebbero generarsi alcune polveri contenenti sostanze chimiche che possono causare il cancro, difetti genetici e altri problemi riproduttivi. Alcune di queste sostanze chimiche sono: vernici a base di piombo, silice cristallina di mattoni e cemento e altri prodotti per muratura, arsenico e cromo derivanti da legname trattato chimicamente e altri prodotti pericolosi. Se tali polveri sono presenti, il rischio varia in base alla lunghezza dell'esposizione e al tipo di lavoro. **Per ridurre l'esposizione a tali sostanze chimiche, ogni volta che si compiono operazioni polverulente, lavorare in una zona ben ventilata con dispositivi di sicurezza approvati, come le maschere anti-polvere, che sono state appositamente progettate per filtrare anche le particelle microscopiche.**

• Se con lo strumento si colpisce un corpo estraneo, esaminare il dispositivo per individuare eventuali segni di danni e procedere con tutte le riparazioni necessarie prima di riavviare e continuare a lavorare.

• Se lo strumento inizia a vibrare in modo anomalo, spegnerlo e cercare di individuare immediatamente la causa. Vibrazioni anomale sono dovute generalmente a malfunzionamenti

• Spegnere sempre il dispositivo e aspettare che esso si sia fermato completamente quando lo si lascia incustodito, prima di fare manutenzione, prima di controllarlo e pulirlo.

• È proibito modificare o rimuovere qualsiasi parte interna del dispositivo.

Regole di sicurezza specifiche

• Ampie variazioni di temperatura, potrebbero generare condensa sui circuiti. Lasciare il tempo necessario alla macchina di adattarsi alla temperatura dell'ambiente.

• Quando si lavora all'aperto, utilizzare sempre cavi di prolunga idonei e marchiati per l'utilizzo esterno.

• Non utilizzare accessori che non siano specificatamente progettati e raccomandati dal costruttore.

• Il diametro esterno e lo spessore degli accessori dovranno essere compresi nei valori indicati in tabella.

• Accessori di dimensioni scorrette potrebbero non lavorare adeguatamente o risultare incontrollabili.

• Mantenere una presa salda sullo strumento e posizionarsi in modo da avere una postura ferma per resistere a contraccolpi. Utilizzare sempre la maniglia ausiliaria, se prevista, per un controllo completo dello strumento contro i contraccolpi o il momento di inerzia durante l'accensione dello strumento.

• Prestare particolare attenzione quando si lavora su bordi e angoli.

• Non posizionarsi eccessivamente in prossimità del disco o dell'accessorio montato, mentre ruotano.

• Non riprendere le operazioni di taglio sul pezzo di lavoro.

• Utilizzare particolare cautela quando si opera su pareti esistenti o in aree cieche.
• Non lasciare la macchina incustodita quando è in funzione.
• Non montare accessori che richiedono l'utilizzo di liquidi refrigeranti.

Estrarre dall'imballaggio

Quando aprite la confezione, assicuratevi che tutti i componenti siano inclusi. Consultate le istruzioni su questo manuale. Per eventuali parti mancanti o rotte, si prega di contattare l'assistenza IVT.

Montaggio dei dispositivi di protezione

Prima di operare sullo strumento, scollegare il cavo di alimentazione. Quando si lavora con i dischi di abrasione o di taglio, la protezione mobile (4) dovrà essere montata.

Protezione mobile

La protrusione (11) sulla protezione (4) ne assicura il montaggio solo su macchine idonee.
• Allentare la vite di fissaggio (12), se necessario.
• Collocare la protezione (4) in posizione, allineando la protrusione (11) nella scanalatura **[F1]** e ruotatela fino alla posizione di lavoro desiderata. **[F2]**

La parte chiusa della protezione (4) dovrà essere sempre rivolta in direzione dell'operatore.

• Serrare la vite di fissaggio (12).

Maniglia ausiliaria

Per ogni lavoro con lo strumento, la maniglia ausiliaria (6) dovrà essere montata.
• Avvitare la maniglia ausiliaria (6) in uno dei fori filettati (10) presenti sullo strumento.

Montaggio del disco (optional)

ATTENZIONE

Prima di qualsiasi lavoro sulla macchina, scollegare il cavo di alimentazione.

Utilizzare solo utensili, la cui velocità di rotazione sia uguale o superiore al numero di giri a vuoto dello strumento. I dischi di smeriglio e abrasione possono diventare roventi quando si lavora; evitare di venirne a contatto prima del loro raffreddamento.

Montaggio del disco di smeriglio

Fare attenzione alla dimensione del disco.
Il diametro interno del disco deve combaciare con la flangia interna (7) senza gioco. Non utilizzare riduttori o adattatori. Quando si utilizza un disco di taglio, assicurarsi che la freccia stampigliata su di esso, punti nella stessa direzione di quella indicata sulla macchina.
• Bloccare l'albero premendo sul bottone di blocco (3) (solo quando lo strumento non è acceso!).
• Svitare la flangia esterna (9).
• Collocare il disco (8) sulla flangia interna (7).
• Avvitare nuovamente la flangia esterna (9) e serrarla con la chiave (16). **[F3]**

Prima di accendere lo strumento, verificare che il disco sia correttamente montato e che possa girare liberamente.

Messa in funzione

Usare sempre la corretta tensione di alimentazione: essa deve coincidere con le specifiche riportate sulla targhetta apposta sul prodotto.

Accensione/Spegnimento

(AG-125S) [F4]

Accensione
Far scorrere l'interruttore (5) in avanti, senza premere.

Spegnimento
Riportare l'interruttore in posizione iniziale (5).

(AG-125; AG-125D; AG-125G; AG-150; AG-150D; AG-180D) [F5]

Lo strumento è dotato di un pulsante di sblocco (1) per evitare accensioni accidentali.

Accensione
Per accendere lo strumento, mantenere premuto il pulsante di sblocco (1) e premere l'interruttore (5).

Spegnimento
Per spegnere lo strumento, rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (5).

(AG-230R; AG-230DR1; AG-230DR2) [F6]

Lo strumento è dotato di un pulsante di sblocco (1) per evitare accensioni accidentali.

Accensione
Per accendere lo strumento, mantenere premuto il pulsante di sblocco (1) e premere l'interruttore (5).

Spegnimento
Per spegnere lo strumento, rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (5).

Istruzioni operative

Smerigliatura [F7]
Il risultato ottimale si otterrà con un angolo compreso tra i 30° e i 40°. Muovere lo strumento avanti e indietro con una leggera pressione. Procedendo in questo modo, il pezzo di lavoro non diventerà rovente, non ci sarà decolorazione e non si creeranno scanalature.

Mai utilizzare un disco di taglio per lavori di smerigliatura.

Disco di smeriglio a falde (Optional)
Con un disco di smeriglio a falde, sarà possibile lavorare superfici curve e profili. I dischi a falde possiedono una maggiore durata, una temperatura di lavoro inferiore e fanno meno rumore rispetto ai dischi normali.

Taglio [F8]
Durante le operazioni di taglio, non premere eccessivamente, inclinare o oscillare. Lavorare con un'andatura costante a seconda del materiale.

La direzione di taglio è importante.

Lo strumento deve sempre ruotare in direzione contraria rispetto all'andamento; evitare quindi di muoverla nella direzione di rotazione del disco! In questo caso la macchina potrebbe sbalzare fuori dal solco di taglio.
Quando si tagliano profilati o tubi, si consiglia di iniziare con quelli di sezione inferiore.

Ruotare l'impugnatura dello strumento

(AG-230R; AG-230DR1; AG-230DR2)
L'impugnatura può essere girata di 90° rispetto al motore, verso sinistra o verso destra. In questo modo l'interruttore di accensione/spegnimento si porterà in posizione più comoda per lavori particolari o per i mancini. Premere il pulsante di sblocco della maniglia (15) e ruotarla nella posizione desiderata finché non scatta. **[F9]**

Selezione della velocità

(AG-125G)
Con l'apposita rotellina (14), la velocità desiderata potrà essere selezionata (anche mentre lo strumento è in funzione). **[F10]**

La velocità ottimale dipende dal materiale e potrà essere determinata con dei tagli di prova. Dopo un lungo periodo di lavoro a basse velocità, consentire allo strumento di raffreddarsi, lasciandolo girare a vuoto alla massima velocità per circa 3 minuti.

Manutenzione e stoccaggio

CAUTELA

Prima di ogni operazione sulla macchina verificare che questa sia scollegata dalla rete di alimentazione.

- Tenere sempre lo strumento e le fessure di ventilazione (se presenti) pulite. La regolare pulizia e manutenzione dello strumento ne garantiscono l'efficienza e ne prolungano la vita.
- Se lo strumento non dovesse funzionare, nonostante le rigorose procedure di collaudo, la riparazione deve essere effettuata da un servizio IVT autorizzato.
- Tenere tutti i dadi, bulloni e viti ben serrati, per essere sicuri che lo strumento sia in buone condizioni operative.
- Sostituire tutte le parti usurate o danneggiate per sicurezza.
- Utilizzare esclusivamente ricambi originali. L'uso di parti di ricambio non originali o non autorizzate dal produttore potrebbero causare scarse prestazioni o lesioni personali.
- Conservare lo strumento in un ambiente asciutto, fuori dalla portata dei bambini e lontano da materiali infiammabili.
- Non bagnare mai il dispositivo, nè spruzzare acqua su di esso!

Istruzioni per la pulizia
La manutenzione prevede la pulizia dello strumento da polvere e sporcizia al termine di ogni lavoro e la sostituzione delle spazzole al carbonio quando sono consumate.
- Pulire lo strumento con un panno umido e lasciarlo asciugare.

È vietato l'utilizzo di solventi o altre sostanze aggressive.

Tutela ambientale

Riciclare le materie prime invece di smaltirle come rifiuti.

Lo strumento, gli accessori e l'imballaggio devono essere ordinati per il riciclaggio ecocompatibile. I componenti in plastica sono classificati per il riciclaggio categorizzato. Queste istruzioni sono stampate su carta riciclata.

Charakteristiky nástroje

Model	AG-125S	AG-125	AG-125D	AG-125G	AG-150
Napětí/frekvence [V~Hz]	230~50	230~50	230~50	230~50	230~50
Jmenovitý výkon [W]	720	1050	1050	1050	1300
Otáčky bez zátěže [RPM]	11000	11000	11000	3000 - 11000	8000
Brusný kotouč Ø [mm]	125	125	125	125	150
Vrtání vřetena	M14	M14	M14	M14	M14
Hladina akustického tlaku [dB(A)]	90	96	96	96	96
Hladina akustického výkonu [dB(A)]	101	107	107	107	107
Hladina akustického výkonu [m/s^2]	2.486	1.344	1.344	2.19	2.19
K	3	3	3	3	3
Váha [Kg]	2.08	2.56	2.56	2.56	3.9
Bezpečnostní třída	II	II	II	II	II

Model	AG-150D	AG-180D	AG-230R	AG-230DR1	AG-230DR2
Napětí/frekvence [V~Hz]	230~50	230~50	230~50	230~50	230~50
Jmenovitý výkon [W]	1300	1300	2200	1800	2200
Otáčky bez zátěže [RPM]	8000	8000	6000	6000	6000
Brusný kotouč Ø [mm]	150	180	230	230	230
Vrtání vřetena	M14	M14	M14	M14	M14
Hladina akustického tlaku [dB(A)]	96	96	98.9	98.9	98.9
Hladina akustického výkonu [dB(A)]	107	107	111.9	111.9	111.9
Hladina akustického výkonu [m/s^2]	2.19	2.19	2.924	2.924	2.924
K	3	3	3	3	3
Váha [Kg]	4.0	3.9	5.6	5.8	5.8
Bezpečnostní třída	II	II	II	II	II

Seznam náhradních dílů

1. Tlačítko odjištění
2. Větrací štěrbiny
3. Tlačítko upínacího vřetena
4. Pohyblivý ochranný kryt
5. Vypínač zapnutí/vypnutí
6. Přídavná rukojeť
7. Vnitřní příruba
8. Brusný/řezný kotouč
9. Vnější příruba
10. Závity (pro přídavnou rukojeť) x3
11. Kódovaný výstupek
12. Zajišťovací šroub
13. Pevný ochranný kryt
14. Ruční kolečko pro volbu rychlosti
15. Rukojeť tlačítka odemknutí
16. Pin klíč
17. Poloha pomocné rukojeti

Poslání

Tento model úhlové brusky je určen pro řezání, hrubování a kartáčování kovových materiálů bez použití vody.

Bezpečnost při provozu

Zvláštní bezpečnostní předpisy

Následující bezpečnostní pokyny pomohou uživateli správně používat zařízení a zajistit jejich vlastní bezpečnost. Proto je třeba přečíst jejich pozorně. V případě předání zařízení na třetí osobu by měla být předání a tyto bezpečnostní pokyny.

Uchovejte tuto příručku a další popisy, které je součástí dodávky.

Dodržujte bezpečnostní opatření a řiďte se varováním uvedeným na přístroji.

Před zahájením práce, seznamte se s orgány řízení a pravidly provozu přístroje, dověďte se, jak zastavit přístroj v případě nouze.

Posloupnost těmto jednoduchým pokynů pomůže udržet váš

přístroj v chodu.

- Před použitím přístroj musí být správně smontovaný.
- Používejte přístroj pouze za účelem.
- Prozkoumejte výstražné nápisy na přístroji, plněte směrnice pro použití ochranných zařízení. Pozornost, promyšlený přístup k práci a příslušná příprava osob zapojených při provozu, přepravě, obsluze a úschově přístroje jsou nutné pro zabránění nehod.
- Ne necháváte přístroj bez dohledu.
- Ne připouštějte používaní přístrojů dětmi. Nedovolujte, aby děti si hráli s přístrojem.
- Ne připouštějte přítomnosti v blízkosti dětí a zvířat. Nepovolané osoby musí se nacházet v bezpečné vzdálenosti od pracujícího přístroje. Zastavte práci, pokud v blízkosti jsou nepovolaný osoby, zejména děti nebo zvířata.
- Při práci s přístrojem jste zodpovědní za třetí osoby.
- Osoby, kteří nejsou seznámeni s návodem k použití, děti, nezletilé, věku mladšího než umožňuje používat přístroj, jakož i osoby ve stavu alkoholického nebo narkotického opojení, nebo pod vlivem drog, ne jsou přípustné k práce s přístrojem. Věk operátora určuji místní normativní předpisy.

POZOR

Alkohol, drogy a některé léky, stejně jako stav nemoci, horečka a únava, snižují rychlost reakce. Nepoužívejte nářadí ve výše uvedených případech.

- Ujistěte se, že všechna ochranná (pokud je k dispozici) zařízení jsou instalovány a vhodné k provozování.
- Ne používejte přístroj s poškozeným ochranným (pokud je k dispozici) zařízením, nebo bez nich.
- Obhlédněte přístroj na přítomnost ne přichycených součástí (matic, šroubů, šroubků, atd.) nebo poškození. Aby zajistit bezpečnou práci přístroje, periodicky prověřte, zda dobře utáhnuté šrouby a vrtule. V nutném případě před použitím přístroje provádějte jich opravu nebo nahrazení. V případě použití poškozeného přístroje operátoru nebo cizím osobám mohou být naneseny vážná zranění.
- Pro práci používejte vhodné ochranný oděv. Pohodlný oděv, okrasy se mohou být zdrhnuty pohybujícími částmi. Použijte vhodný ochranný oděv. Ochráněte nohy a chodidla od rozlétávajícího se smetí. Ne pracujte naboso nebo v otevřených sandálech. Seberte si dlouhé vlasy zezadu.
- Uchovávejte ruce čistými a suchými.
- Používejte odpovídající ochranné nářadí. Používejte ochranné brýle a rukavice. Při činnosti s prášcích, nebo při výronu výfukových plynů používejte protiprachový respirátor. V případě nutnosti oblečte neslizkou obuv, přilbu a ušní vložky. Když hladina hluku převyšuje 85 dB(A), určitě použijte ochranné chrániče na uši.

POZOR

Používejte osobní ochranné prostředky! Ochranné přípravky a osobní ochranné pomůcky poskytují ochranu vašeho zdraví a zdraví lidí které jsou v blízku, stejně jako zajištění nepřetržitého provozu přístroje.

- Nespouštějte přístroj, pokud je převrácený, nebo ne nachází se v pracovní poloze.
- Během práce udržujte stabilní polohu. Vždy udržujte rovnováhu.
- Před použitím odstraňte z pracovní plochy vše cizorodé předměty, unikejte dopadu pod přístroj cizorodých předmětů během provozu. Dodržujte čistotu na pracovním úseku. Na zatarasovajících úsecích je pozorován vysoký úroveň úrazovosti.
- Ne přetěžujte přístroj. Efektivnost a bezpečnost přístroje výše při práci s předepsanou frekvencí.
- Používejte přístroj pouze za denního světla nebo dobrého umělého světla. Nepoužívejte přístroj za snížené viditelnosti.
- Nepouštějte přístroj, nedopouštějte srážky přístroje s jakýmikoliv překážkami.

UPOZORNĚNÍ

Buďte pozorný. Sledujte práci. Vytrh se, lze ztratit ovládání. Přistupujete k práci rozumně.

Elektrické bezpečnostní předpisy

POZOR

Aby se zabránilo úrazu elektrickým proudem, zranění nebo vzplanutí při použití elektrického nástroje je nutné dodržet následující bezpečnostní pokyny. Před použitím nástroje přečtete a pečlivě dodržujte těchto pokynů.

- Aby zvýšit bezpečnostní hladinu, doporučuje se používat zařízení diferenciální ochrany (RCD), vypočítaéna vybavovací proud nevíc než 30 mA. Kontrolujte RCD při každém využívání. Obrat´te se do kvalifikovaného elektrikáře.

POZOR

Použití RCD nebo jiného jističe nezbavuje operátora trávníkového žacího strojku povinného seznamování s bezpečnostníma pravidly a bezpečné postupy prací popsané v tomto návodu.

- Síťové napětí musí odpovídat hodnotě uvedené na desky nebo štítek. Nepoužívejte jiné zdroje energie.
- Před připojením přístroje k síti, ujistěte se, že zásuvka odpovídá údajům uvedeným na štítku přístroje.
- Vyhýbejte se kontaktu s uzemněnými povrchy (troubami, chladiči, bateriemi a chladiči). Při uzemnění přes tělo riziko úderu elektrickým proudem stoupá.

UPOZORNĚNÍ

Pro zamezení popáleniny nebo porážky se elektrickým proudem nedotýkejte do vodivých detail.

- Netahejte za kabel při přemístění přístroje.
- Použijte šňůru opatrně. Šetřete se od působení tepla, vyhýbejte se jeho kontaktu s mazacími materiály a také ostrými předměty nebo pohybujícími se částmi.
- Buďte opatrní s kabelem.
- Nepoužívejte elektrické nástroje zblízka lehko zápalných kapalin a zápalných plynů.
- Před přemístěním přístroje na jiné místo, odpojte jeho od

sítě.

UPOZORNĚNÍ

Přístroj musí nejprve vypnout, a poté jeho odpojte z elektrické zásuvky nebo od prodlužovacího kabelu.

- Nepřitiskněte prodlužovač při práci přístroje. Neztrácte kabel z dohledu.
- Nepřipojovejte prodlužovač přímo k přístroje samostatně. Obraťte se do nejbližšího servisního agentu.
- Při poruše přívodní šňůry pro zamezení nebezpečí, výrobce nebo jeho agent musejí vyměnit ho, nebo analogická kvalifikovaná osoba.
- Ihned vytahujte zástrčku ze zásuvky, když kabel je poškozený, nebo přestřihnutý.

POZOR

OHROŽENÍ PORÁŽKY ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Sledujte průmyslové prostředí. Nepoužívejte elektrické nástroje ve vlhkých a sychravých prostředích. Udržujte pracovní úsek suchým, zajistěte dobré osvětlení. Šetřete přístroj od vlhkosti. Neponechávejte přístroj na otevřeném prostranství přes noc. Při zásahu vody v elektrický nástroj stoupá riziko úderu elektrickým proudem.

- Pravidelně a pokaždé před použitím kontrolujte napájecí kabel na přítomnost poruch a příznaků opotřebení. Nepoužívejte přístroj s poškozeným kabelem; obraťte se do oficiálního centra obsluhy.
- Při práci mimo prostoru použijte jenom určené proto prodlužovači s příslušnou značkou. Vyhýbejte se zásahu kabelu pod přístroj, šetřete se ho od vlhkosti, od působení tepla, vyhýbejte se kontaktu s mazacími materiály a lehko zápalnými látkami.
- Vyhýbejte se náhodného vypouštění přístroje: před zapojením do síti přesvědčte se, že vypínač (pokud je k dispozici) zaujímat postavení «off» (vypnout).
- Před zapojením přístroje vytahovejte stavěcí klíny a klíče.
- Nepoužívejte přístroj s poškozeným vypínačem. Přístroj s polámaným vypínačem je nebezpečným a vyžaduje oprav.

POZOR

Někdy se během chodu elektrických nástrojů tvoří prach, který obsahuje chemické látky provokativní rarovinu. K takovým chemickým látkám patří: olovo v sestavě bělob olověných, křemen patřící cihlě a cementu, arzén a chrom, uvedené v řezivě, obrobeném chemickými zkoumadly, a jiné škodliviny. Riziko účinku daných chemických látek záleží na frekvenci provádění spojených s nimi prací. **Aby omezit jich škodlivý vliv, pracujte v dobře provětrávající místnosti a využijte schválené ochranné nářadí, například, protiprachové respirátory, speciálně zpracované pro odfiltrování mikroskopických částic.**

- Při dopadě pod přístroje nepovolaného předměta, prohlédněte jeho na přítomnost závad a provádějte nutnou opravu.
- V případě nadměrné vibrace zastavte motor a okamžitě zjistěte příčinu. Vibrace je obvykle příznakem poškození.
- Dříve než opustit pracoviště, opravit, prohlídku nebo čištění přístroje, vypněte ho a čekejte do plné zastavení.
- Je zakázáno odstraňovat nebo upravovat elektrické a mechanické pojistné zařízení.

Zvláštní bezpečnostní předpisy

- Velké změny teploty mohou vest ke kondenzaci na "živé" části. Dejte stroju čas aby se přizpůsobil teplotě okolí.
- Při práci venku používejte vhodné nářadí a prodlužovací kabel naznačený pro venkovní použití.
- Nepoužívejte příslušenství které nejsou speciálně navrženo a doporučeno výrobcem nářadí.
- Vnější průměr a tloušťka vašeho příslušenství musí být v rámci stanovení kapacity vašeho nářadí.
- Nesprávně velké příslušenství nelze adekvatně hlídat nebo kontrolovat.
- Pevně držte nářadí a pozice vašeho těla a paží, abyste mohli odolat silám zpětného rázu. Vždy používejte přídavnou rukojeť, jestli je poskytnuto, pro maximální kontrolu nad zpětnou nebo momentovou reakci při rozběhu.
- Dávejte pozor když pracujete rohy a okraje.
- Neumístěte polohu těla a ruce za rotačním kotoučem nebo v blízkosti rotačního příslušenství namontováno na nářadí.
- Nerestartujte řezání v obrobku.
- Dávejte pozor při řezu do existujících stěn nebo jiných slepých oblastech.
- Nenechávejte stroj v provozu když je bez dozoru.
- Nepoužívejte příslušenství které vyžadují chladící kapaliny.

Vybalení

Při vybalování, zkontrolujte, přítomnost všech prvku. Viz výkresy ke tomuto manuálu. Při nedostatku nebo poškození některých detailů, obraťte se v středisko podpory IVT.

Montáž ochranných zařízení

Před každou operací na stroji, vytáhněte síťovou zástrčku. Při práci s brusnými a řeznými noži, pohyblivý kryt (4) musí být namontován.

Pohyblivá ochrana

Kodovány výstupek (11) na krytu (4) zajišťuje, že jen stráže která odpovídá typu stroje může být namontována.

- Povolte zajišťovací šroub (12) pokud je notno.
- Umístěte kryt (4) s kódovanou projekcí (11) v kódované drážky na hřídlu vřetena **[F1]** a otáčejte do požadované pracovní polohy. **[F2]**

Uzavřená strana ochranného krytu (4) vždy musí směřovat ke operátoru.

- Připevněte zajišťovací šroub (12).

Přídavná rukojet´
Pro všechny práce se strojem, přídavná rukojet´(6) musí být namontována.

- Zašrubujte přídavnou rukojet´(6) do jednoho z nití (10) stroje.

Montáž kotouče (volitelný)

POZOR

Před každou prací na stroji, vytáhněte sít´ovou zástrčku.

Používejte pouze brusné nástroje či povolená rychlost je nejméně stejně vysoká jako otáčky bez zátěže stroje. Hrubovací a řezné kotouče se stanou velmi horkými při práci; nedotýkejte je dřív než se ochladí.

Montáž brusného/řezného kotouče
Dávejte pozor na rozměry brusného kotouče.

Vnitřní průměr kotouče musí hodit na vnitřní přírubu (7) bez vůle. Nepoužívejte redukční kusy nebo adaptéry. Při použití řezného kotouče, dávejte pozor že směr šipky otáčení na řezném kotouči a směr otáčení stroje (směr šípky otáčení na hlavě stroje) směřuje ve stejném směru.

- Zamkněte vřeteno stisknutím nevratného tlačítka (3) vřetena (pouze v případě když se nářadí nepohybuje!)
- Odšroubujte vnější příruby (9).
- Vmontujte kotouč (8) na vnitřní přírubu (7).
- Našroubujte vnější přírubu (9) a připevněte s pin klíčem (16). **[F3]**

Před zapnutím, zkontrolujte zda je brusný kotouč správně namontován a že se může volně otáčet.

Začátek provozu

Hodnota napětí napájení musí odpovídat uvedenému v tabuli štítkových údajů nástroje.

Zapnutí/Vypnutí

(AG-125S) **[F4]**
Zapnutí
Posuňte vypínač zapnutí/ vypnutí (5) vpřed bez stisknutí tlačítka.

Vypnutí
Vrat´te vypínač (5).

(AG-125; AG-125D; AG-125G; AG-150; AG-150D; AG-180D) **[F5]**

Stroj je vybaven s tlačítkem odjištění (1) aby se zabránilo náhodné spuštění.

Zapnutí
Chcete-li zapnout stroj, mějte tlačítko odjištění (1) stlačeným a stiskněte tlačítko Zapnutí/Vypnutí (5).

Vypnutí
Abyste stroj vypnuli, uvolněte vypínač Zapnutí/Vypnutí (5).

(AG-230R; AG-230DR1; AG-230DR2) **[F6]**
Stroje je vybaven tlačítkem odjištění (1) aby se zabránilo náhodné spuštění.

Zapnutí
Abyste zapnuli stroj, přitiskněte tlačítko odjištění (1) a stiskněte tlačítko Zapnutí/Vypnutí (5).

Vypnutí
Uvolněte vypínač Zapnutí/Vypnutí (5).

Návody k obsluze

Broušení **[F7]**
Nejlepší výsledky se dosahují s úhlem 30° až 40° pro broušení. Pohybujte stroj zpět a dopředu s mírným tlakem. Tímto způsobem, obrobek se nestane příliš horkým, nestává se barevná skvrna a žádné hřebeny se nevytvoří.

Za žádných okolností by kotoučový nůž nemusel být použít pro hrubovací práce.

Brousicí deska lopatkového typu (dodplňková extra)
S brousicí deskou lopatkového typu, zakřivenými plochy a profily se take může pracovat (tvarové broušení). Větrákové brusné kotouče mnohem déle pracují, mají nižší hlučnost a nižší teplotu broušení než brusné kotouče.

Řezání **[F8]**
Při řezání, netlačte, nenachýlejte nebo neoscilujte. Pracujte s mýrnou rychlosti posuvu, která je vhodná materiálu s kterým se pracuje.

Směr ve kterém se řeže je důležitý.

Stroj se vždy musí otáčet proti směru pohybu; proto nikdy nepohybujte stroj v opačném směru! Jinak, existuje nebezpečí, že bude nekontrolovaně vytlačený z řezu.
Při řezání profilů nebo čtvercových trubek, je nejlepší začít s nejmenším průřezem.

Otáčení rukojeti stroje

(AG-230R; AG-230DR1; AG-230DR2)

Rukojet´ lze otáčet co se týká krytu motoru za 90° doleva nebo doprava. Tímto způsobem, vypínač Vypnutí/Zapnutí může být uveden do výhodné pozice pro manipulaci pro speciální pracivní situace a pro leváky. Přitiskněte tlačítko odemknutí (15) pevně a otočte rukojet´ve stejnou dobu do požadované polohy, dokud nezapadne. **[F9]**

Vybírání rychlosti

(AG-125G)

S ručním kolečkem (14) požadovaná rychlost se může vybrat (I při běhu). **[F10]**

Požadovaná rychlost závislá na materiálu a může být stanovena s praktickými pokusy. Po delší době běhu při nízkých otáčkách, dovolte stroji vychladnout se spouštěním přibližně 3 minuty při nejvyšší rychlostí bez zatížení.

Obsluhování a uschování

UPOZORNĚNÍ

Dříve než začít chod nástroje, vytahujte síťový kolík.

- Držete přístroj a ventilační otvory (pokud je k dispozici) v čistotě. V případě vypadnutí z provozu, bez ohledu na dokonalé podmínky pro výroby a testování, oprava musí se splňovat v oficiálním servisním centru. Pravidelní čištění a obsluhování zaručují vysokou efektivnost a dlouhotrvající provozování přístroje.
- V případě vyřazení z provozu bez ohledu na dokonalé podmínky výroby a testování, oprava se musí provádět v oficiálním servisním centru IVT.
- Všechny matice, šrouby a vrtule musejí být těsně zdrhnuty.
- Zaměňte vadné nebo obnošené detaily.
- Používejte jenom originální náhradní díly. Výrobký, vyrobené mimopodnikovým výrobcem, přiléhají netěsně a zvyšují riziko vzniku úrazů.
- Držete přístroj za sucha v nedostupném místě pro pro děti, ve bezpečném vzdálenosti od lehko zápalných materiálů.
- Vyhnete se dopadu vody na přístroj!

Instrukce pro čištění

Servis údržby zahrnuje čištění stroje od špíny a prachu po ukončení práce a výměny úhlíkových kartáčů když jsou opotřebené.

- Vyčistěte krabice vlhkou utěrkou a nechte nářadí osušit se. Je zakázano používat rozpouštědla a jiné agresivní látky.

Ochrana životního prostředí

Prosím pošlete materiály pro recyklaci, le ne do koše!

Nářadí, příslušenství a balení musí být zaslána na ekologicky bezpečné recyklaci. Plastové prvky se zasílají na tříděné zpracování.

Tyto pokyny jsou vytištěny na recyklovaném papíře, neobsahující chlór.

Характеристика на инструмента

Модел	AG-125S	AG-125	AG-125D	AG-125G	AG-150
Напрежение/честота [V/Hz]	230~50	230~50	230~50	230~50	230~50
Номинална мощност [W]	720	1050	1050	1050	1300
Брой обороти на празен ход [min-1]	11000	11000	11000	3000 - 11000	8000
Диаметър на шлифовъчен диск [mm]	125	125	125	125	150
Диаметър на отвора на шпиндела	M14	M14	M14	M14	M14
Ниво на звуковото налягане [dB(A)]	90	96	96	96	96
Ниво на звуковата мощност [dB(A)]	101	107	107	107	107
Ниво на вибрацията [m/s^2]	2.486	1.344	1.344	2.19	2.19
K	3	3	3	3	3
Тегло [kg]	2.08	2.56	2.56	2.56	3.9
Клас на защита	II	II	II	II	II

Модел	AG-150D	AG-180D	AG-230R	AG-230DR1	AG-230DR2
Напрежение/честота [V/Hz]	230~50	230~50	230~50	230~50	230~50
Номинална мощност [W]	1300	1300	2200	1800	2200
Брой обороти на празен ход [min-1]	8000	8000	6000	6000	6000
Диаметър на шлифовъчен диск [mm]	150	180	230	230	230
Диаметър на отвора на шпиндела	M14	M14	M14	M14	M14
Ниво на звуковото налягане [dB(A)]	96	96	98.9	98.9	98.9
Ниво на звуковата мощност [dB(A)]	107	107	111.9	111.9	111.9
Ниво на вибрацията [m/s^2]	2.19	2.19	2.924	2.924	2.924
K	3	3	3	3	3
Тегло [kg]	4.0	3.9	5.6	5.8	5.8
Клас на защита	II	II	II	II	II

Списък на детайлите

1. Бутон за блокиране
2. Вентилационни отвори
3. Бутон за фиксиране на шпиндела
4. Подвижен защитен кожух
5. Пусков превключвател
6. Допълнителна ръкохватка
7. Вътрешен фланец
8. Шлифовъчен/режещ диск
9. Външен фланец
10. Резба (за допълнителна ръкохватка) x3
11. Шлиц
12. Затегателен винт
13. Стационарен защитен кожух
14. Дисков регулатор на скорости
15. Бутон за разблокиране на ръкохватката
16. Ключ за кръгли гайки с отвори
17. Положение на допълнителната ръкохватка

Предназначение

Ъглошлифовъчните машини от дадените модели са предназначени за рязане, грубо шлифоване, полиране на метални повърхности без охлаждане с вода.

Техника на безопасност при работа

Общи правила за безопасност

Следващите инструкции за техника на безопасност имат за цел да помогнат на потребителя правилно да използва устройството и да гарантира собствената си безопасност, поради което трябва да бъдат внимателно прочетени. В случай, че машината бъде предадена за ползване от трето лице, това трябва да стане заедно с тези инструкции за безопасна работа.

Запазете тази инструкция, както и всички други ръководства и обяснения за експлоатация, които влизат в комплекта на доставката.

Спазвайте техниката на безопасност при работа и

предупрежденията върху инструмента.
Преди употреба се запознайте с устройствата за управление и правилата за работа с инструмента, разберете, как трябва да бъде спрян уреда в случай на авария.
Спазването на тези лесни инструкции ще даде възможност да поддържате инструмента в добро работно състояние.

- Използвайте инструмента само по предназначение.
- Разучете предупреждаващите надписи върху инструмента, следвайте инструкциите за използване на предпазните средства. За предотвратяването на инциденти е необходим внимателен, разумен подход към работата и съответна подготовка на лицата, които участват в експлоатацията, транспорта, поддръжката и съхраняването на инструмента.
- Не оставяйте инструмента без наблюдение.
- Не позволявайте инструмента да се използва от деца, а също така да си играят с него.
- Не позволявайте близо до работещия инструмент да се намират деца и животни. Страничните лица трябва да се намират на безопасно разстояние от работещия инструмент.
- Прекратете работа, ако наблизо се намират непознати, особено деца, или животни.
- При работа с инструмента ползвателят носи отговорност за трети лица.
- Не се разрешава с инструмента да работят лица, незапознати с инструкциите за работа, деца, непълнолетни, ненавършили възрастта за работа с инструмента, а също така лица, които са в състояние на алкохолно или наркотично опиянение, или се намират под въздействието на медикаментозни препарати. Възрастта на оператора се определя от местните нормативни актове.

ВНИМАНИЕ

При употреба на алкохол, приемане на някои лекарства и наркотични вещества, а също така при състояния на отпадналост, температура и умора скоростта на реакция намалява. Не използвайте електроинструменти в такива случаи.

- Убедете се, че всички защитни приспособления (има в наличностна) са сложени и са годни за експлоатация.
- Не използвайте инструмент с повредени защитни приспособления (има в наличностна) или с липсващи такива.
- Огледайте инструмента, за да се убедите, че няма лошо закрепени детайли (гайки, болтове, винтове и т.н.) или повреди. За да се осигури безопасна работа на уреда, периодично трябва да проверявате, добре ли са затегнати болтовете и гайките. Ако е необходимо, ремонтирайте ги или ги сменете, преди да използвате инструмента. В случай на използване на повреден уред могат да бъдат причинени сериозни травми на оператора или на странични лица.
- При работа използвайте съответното специално работно облекло. Широките дрехи, украшенията могат да бъдат захванати от движещите се части. Използвайте съответното работно облекло. Защитете краката и стъпалата си от хвърчащия боклук. Не работете боси или с отворени сандали. Дългата коса трябва да се връзва отзад.
- Поддържайте ръкохватките чисти и сухи.
- Използвайте съответните защитни приспособления. Използвайте предпазни ръкавици и очила. При работа с прахове или при изхвърляне на изгорели газове използвайте противопрахов респиратор. При необходимост сложете обувки, които не се плъзгат, каска и тапи за уши. Ако нивото на шума превишава 85 dB (A), задължително използвайте предпазни наушници.

ВНИМАНИЕ

Използвайте индивидуалните средства за защита! Защитните устройства и личните предпазни средства служат за защита на вашето здраве и здравето на близките ви хора и гарантират непрекъснатата работа на инструмента.

- Не включвайте инструмента, ако е обърнат или не е в работно положение
- По време на работа пазете устойчиво равновесие. Пазете постоянно равновесие.
- Преди инструмента почистете работната площадка от всички странични предмети, старайте се да избягвате попадането под косачката на странични предмети по време на работа. Поддържайте чистотата на работното място. Там, където цари безпорядък, има голяма опасност от получаване на травми.
- Не претоварвайте инструмента. Инструмент ще работи по-ефективно и безопасно при натоварване, за което е проектиран.
- Използвайте инструмента само при дневна светлина и при добро изкуствено осветление. Не използвайте инструмента при лоша видимост.
- Внимавайте да не изпуснете инструмента, пазете го от сблъскване с прегради.

ВНИМАНИЕ

Бъдете концентрирани. Следете за хода на работата. Не се отвличайте, защото може да изгубите контрол. Подхождайте към работата разумно.

Правила за електробезопасност

ВНИМАНИЕ

За предотвратяване на опасността от токов удар, причиняване на травми или запалване при използването на електроинструменти трябва да се спазват дадените по-долу инструкции за техника на безопасност. Прочетете ги, преди да започнете да използвате инструмента, и ги спазвайте стриктно.

- За да се повиши нивото на безопасност се препоръчва да се използва устройството за диференциална защита (RCD), разчетено за ток на изключване не повече от 30 mA. Проверявайте RCD преди всяко използване. Обърнете се към квалифициран електротехник.

ВНИМАНИЕ

Използването на RCD или на друг прекъсвач не освобождава оператора на косачката от задължението да се запознае с правилата за техника на безопасност и методите за безопасна работа, посочени в това ръководство.

- Напрежението на мрежата трябва да съответства на значението, посочено на табелката или етикета. Не използвайте други източници на захранване.
- Преди да включите инструмента към мрежата, убедете се, че контактът съответства на данните, посочени в табелката на инструмента.
- Избягвайте контакта със заземени повърхности (тръби, радиатори, хладилници). В случай на заземяване през тялото, рискът от токов удар се увеличава.

ВНИМАНИЕ

докосването на наелектризирани части може да причини смърт от токов удар или изгаряне.

- Не дърпайте кабела, когато премествате инструмента.
- Внимавайте с кабела. Пазете го от въздействие на топлина, от контакти със смазочни материали, както и от остри предмети или движещи се части.
- Внимавайте с шнура.
- Не използвайте електрически инструменти в близост до лесно запалими течности и газове.
- Изключете уреда от мрежата, преди да го пренесете на друго място.

ВНИМАНИЕ

Приборът трябва първо да се изключи, а после да се прекъсне захранването чрез издърпване на щепсела от контакта или удължителя.

- Никога не минавайте с уреда върху удължителния кабел, докато инструментът работи. Дръжте винаги в полезрението си кабела.
- Не свързвайте сами удължителя направо към уреда, обърнете се към най-близкото отделение за електроснабдяване.
- При повреда на захранващия кабел, от гледна точка на безопасността, той трябва да бъде сменен от производителя или негов представител, или от аналогично квалифицирано лице.
- Незабавно извадете щекера от контакта, ако кабелът е повреден или разрязан.

ВНИМАНИЕ

ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

Отчитайте състоянието на околната работна среда. Не използвайте електрическите инструменти по време на дъжд. Не използвайте електрическите инструменти във влажни и мокри помещения. Поддържайте сухо работното място, осигурете добро осветление. Пазете инструмента от влага. Не го оставяйте на открито през нощта. При попадане на вода в електрическия инструмент се повишава рискът от токов удар.

- Редовно и всеки път преди използване проверявайте захранващия кабел за евентуални повреди или признаци на износване. Не използвайте инструмент с повреден кабел; обърнете се към официалния център за обслужване.
- При работа на открито използвайте самопредназначените за тази цел удължители със съответна маркировка. Избягвайте попадането на кабела под инструмента, пазете го от влага, въздействие на топлина, от контакт със смазочни материали или лесно запалими вещества.
- Избягвайте случайното пускане на инструмента: преди да го включите в мрежата се уверете, че ключът (има в наличностна) е в положение «off» (изключен)
- Преди да включите инструмента, отстранете регулиращите клинове и ключове.
- Не използвайте инструмент с повреден включвател. Инструмент с повреден ключ е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

ВНИМАНИЕ

Понякога при работа с електроинструменти се образува прах, който съдържа химични вещества, предизвикващи рак. Тези химически вещества включват: олово в състава на оловно белило, кварц, който е съставна част на тухлите и цимента, арсен и хром, съдържащи се в химически обработения дървен материал, и други вредни вещества. Рискът от въздействието на тези химически вещества зависи от честотата на извършване на свързаните с тях работи. **С цел да се намалят вредните ефекти от тях, работете в добре вентилирани помещения и използвайте одобрените предпазни средства, като например противопрашна маска, специално предназначена за филтриране на микроскопични частици.**

- Ако инструментът се натъкне на страничен предмет, огледайте го добре за евентуални повреди и го ремонтирайте, ако е необходимо.
- При възникване на прекалено голяма вибрация спрете двигателя и веднага изяснете причината. Вибрацията обикновено е признак на повреда.
- Преди да напуснете работното място, да направите ремонт, оглед или почистване на пинструмента, първо го изключете и изчакайте, докато не спре напълно.
- Забранено е свалянето или изменението на електрическите и механичните устройства за защита.

Специални правила за безопасност

- Големите температурни колебания могат да предизвикат кондензация на влагата върху проводниците с ток. Преди включване на машината изчакайте, докато температурата и не се изравни с температурата на околната среда.
- При работа извън помещение използвайте съответните инструменти и удължители, предназначени за тези цели.
- Не използвайте приспособления, които не са специално разработени и препоръчани от производителя на машината.
- Външният диаметър и дебелината на вашите

приспособления трябва да съответстват на паспортната мощност на вашия електроинструмент.

• Приспособленията с нестандартни размери е невъзможно да бъдат защитени или контролирани по съответен начин.

• Дръжте здраво електроинструмента; при това стойката на тялото и ръцете трябва да осигурява съпротивление на обратния удар. При наличие на допълнителна ръкохватка винаги я използвайте за максимален контрол над обратния удар и реактивния момент при пускане.

• При обработване на ъгли и ръбове са необходими специални мерки за безопасност.

• Не слагайте ръцете или други части на тялото зад въртящи се дискове или около въртящо се устройство, монтирано върху машината.

• Не рестартирайте процеса на рязане, ако машината се намира в обработвания детайл.

• Бъдете внимателни при рязане на съществуващи стени или други „слепи зони".

• Не оставяйте работещия електроинструмент без внимание.

• Не използвайте приспособления, за които е необходим течен охладител.

Разопаковане

При разопаковането проверете дали са доставени всички елементи. Вж. чертежите към това ръководство. Ако има липсващи или повредени детайли, обърнете се към центъра за поддръжка на IVT.

Монтаж на устройствата за защита

Преди започването на всякаква работа с машината изключете кабела на захранващата мрежа. При работа с шлифовъчния и режещия диск е необходимо да се монтира подвижен защитен кожух (4).

Подвижен защитен кожух

Шлицът (11) върху защитния кожух (4) осигурява монтаж само на такъв вид защитен кожух, който съответства на типа на машината.

• При необходимост разхлабете затегателния винт (12).

• Кожухът (4) със шлица (11) поместете в канала на отвора на шпиндела **[F1]**, след което завъртете в работното положение. **[F2]**

Затворената страна на защитния кожух (4) трябва да бъде монтирана от от страната на работещото лице.

• Стегнете затегателния винт (12).

Допълнителна ръкохватка

За всички видове работа с машината е необходимо да се монтира допълнителната ръкохватка (6).

• Завийте допълнителната ръкохватка (6) в едно от съответните гнезда (10) върху корпуса на електроинструмента.

Монтаж на диска (допълнително)

ВНИМАНИЕ

Преди началото на всякакви работни операции с машината изключете кабела на захранващата мрежа.

Използвайте само такива шлифовъчни инструменти,чиято допустима скорост на въртене е най-малко равна на скоростта на въртене при празен ход. Дисковете за грубо шлифоване и рязане силно загряват в процеса на работа, не ги докосвайте, докато те не се охладят.

Монтаж на шлифовъчния/режещ диск

Обърнете внимание на размерите на шлифовъчния диск.

Вътрешния диаметър на диска трябва да съответства на диаметъра на вътрешния фланец (7). Не използвайте спомагателни адаптери. При използване на дисковете обърнете внимание на посоката на стрелката, която се намира върху диска. При монтаж тя трябва да съвпада с посоката, отбелязана върху главата на електроинструмента.

• Стегнете шпиндела, като натиснете бутона за фиксиране на шпиндела (3) (само при пълно спиране на машината!).

• Развийте външния фланец (9).

• Монтирайте диска (8) върху вътрешния фланец (7).

• Завийте външния фланец (9) и го стегнете с помощта на ключа за кръгли гайки с отвори (16). **[F3]**

Преди включването на машината се уверете в това, че шлифовъчния диск е монтиран правилно и може свободно да се върти.

Начало на работа

Стойността на захранващото напрежение трябва да отговаря на посоченото върху табелката с паспортните данни на инструмента.

Включване/Изключване

(AG-125S) **[F4]**

Включване

Преместете напред пусковият превключвател (5) без натиск.

Изключване

Преместете назад пусковият превключвател (5).

(AG-125; AG-125D; AG-125G; AG-150; AG-150D; AG-180D) **[F5]**

Машината е снабдена с бутон за блокиране (1) срещу случайно пускане.

Включване
За включване на машината натиснете бутона за блокиране (1) и удържайки го в това положение, натиснете бутона на пусковия превключвател (5).

Изключване
За изключване на машината отпуснете бутона на пусковия превключвател (5).

(AG-230R; AG-230DR1; AG-230DR2) **[F6]**
Машината е снабдена с бутон за блокиране (1) срещу случайно пускане.

Включване
За включване на машината натиснете бутона за блокиране (1) и бутона на пусковия превключвател (5).

Изключване
Отпуснете бутона на пусковия превключвател (5).

Препоръки за работа

Шлифоване **[F7]**
При грубо шлифоване, когато шлифовъчния диск се намира в ъгъл от 30° до 40° по отношение на обработвания детайл, ще бъде достигнат най-добрия резултат. Преместваите машината напред-назад с леко натискане. По такъв начин обработвания детайл няма да загрее силно, да се обезцвети и няма да се образуват улейчета.

Не използвайте режещия диск за груба обработка при никакви обстоятелства.

Ветрилообразен шлифовъчен диск (допълнително приспособление)
Ветрилообразният шлифовъчен диск се използва за шлифоване на грапави повърхности и профили (контурна обработка). Шлифовъчните дискове от ветрилообразен тип имат по-голям срок за експлоатация, по-ниско ниво на шума, по-малко загряват в сравнение с обикновени шлифовъчни дискове.

Рязане **[F8]**
При рязане не натискайте диска, не го накланяйте и не осцилирайте. Натискът върху диска трябва да съответства на твърдостта на обработвания материал.

При рязане използвайте правилната посока.

Рязането трябва да се извършва по посоката, противоположна на посоката на движение на диска. Неправилният избор на посока предизвиква неконтролируем изход на диска от разреза.
При рязане на профили или четиристенни тръби се препоръчва рязането да се започне в местата с най-малко сечение.

Въртяща се ръкохватка

(AG-230R; AG-230DR1; AG-230DR2)
Въртящата се ръкохватка се завърта по отношение на корпуса на двигателя вляво и вдясно на 90°. Благодарение на това пусковия превключвател (5) може да бъде приведен в удобно положение за извършване на работа и за работещия, за когото лявата ръка е основна. Силно натиснете бутона за разблокиране (15) и едновременно завъртете ръкохватката в нужното положение до изщракване. **[F9]**

Регулатор на скорости

(AG-125G)
С помощта на регулатора на скоростите (14) се задава желания брой обороти (също и по време на работа). **[F10]**

Нужната скорост се избира в зависимост от обработвания материал и може да бъде определена с практически опити. При продължителна работа на ниски обороти е необходимо машината да се охлади в течение на 3 мин, за което нагласете максималния брой обороти и оставете електроинструментът да работи на празен ход.

Поддръжка и съхранение

ВНИМАНИЕ

Преди да започнете работа с инструмента, извадете мрежовия щепсел.

- Поддържайте уреда и вентилационните отвори (има в наличностна) чисти. Редовното почистване и техническо обслужване гарантират висока ефективност и продължителна експлоатация на инструмента.
- В случай на излизане на инструмента от строя, независимо от отличните условия на производство и тестване, ремонтът трябва да се извърши в официален сервизен център на IVT.
- Всички гайки, болтове и винтове трябва да бъдат добре затегнати.
- Сменете повредените или износени детайли.
- Съхранявайте уреда на сухо, недостъпно за деца място, на безопасно разстояние от леснозапалими материали.
- Пазете инструмента от попадане на вода!

Указания за почистване

Техническото обслужване включва почистване на машината от мръсотия и прах след завършване на работа, а също и замяна на износените въглени четки.

• Почистете корпуса на машината с влажна тъкан и оставете инструментът да изсъхне. Забранява се използване на разтворители и други агресивни вещества.

Опазване на околната среда

Изпращайте суровините за рециклиране, а не ги изхвърляйте!

Инструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да се изпращат за екологично безопасно рециклиране.

Пластмасовите елементи се изпращат за класифицирано рециклиране.

Тези инструкции са напечатани на вторична хартия, която не съдържа хлор.

Charakteristika nástroja

Model	AG-125S	AG-125	AG-125D	AG-125G	AG-150
Napätie/Frekvencia [V~Hz]	230~50	230~50	230~50	230~50	230~50
Menovitý výkon [W]	720	1050	1050	1050	1300
RPM na voľnobehu [o/min]	11000	11000	11000	3000 - 11000	8000
Brúsny kruh Ø [mm]	125	125	125	125	150
Priemer otvoru vretena	M14	M14	M14	M14	M14
Hladina akustického tlaku [dB(A)]	90	96	96	96	96
Hladina akustického výkonu [dB(A)]	101	107	107	107	107
Hladina vibrácií [m/s^2]	2.486	1.344	1.344	2.19	2.19
K	3	3	3	3	3
Hmotnosť [Kg]	2.08	2.56	2.56	2.56	3.9
Trieda bezpečnosti	II	II	II	II	II

Model	AG-150D	AG-180D	AG-230R	AG-230DR1	AG-230DR2
Napätie/Frekvencia [V~Hz]	230~50	230~50	230~50	230~50	230~50
Menovitý výkon [W]	1300	1300	2200	1800	2200
RPM na voľnobehu [o/min]	8000	8000	6000	6000	6000
Brúsny kruh Ø [mm]	150	180	230	230	230
Priemer otvoru vretena	M14	M14	M14	M14	M14
Hladina akustického tlaku [dB(A)]	96	96	98.9	98.9	98.9
Hladina akustického výkonu [dB(A)]	107	107	111.9	111.9	111.9
Hladina vibrácií [m/s^2]	2.19	2.19	2.924	2.924	2.924
K	3	3	3	3	3
Hmotnosť [Kg]	4.0	3.9	5.6	5.8	5.8
Trieda bezpečnosti	II	II	II	II	II

SK

Zoznam dielov

1. Blokovacie tlačidlo
2. Ventilačné otvory
3. Tlačidlo na uťahovanie vretena
4. Odnímateľný ochranný kryt
5. Prepínač "zapnuté/vypnuté"
6. Dodatočná páka
7. Vnútorná príruba
8. Kruh na brúsenie/rezanie
9. Vonkajšia príruba
10. Závit (na dodato nú páku) x3
11. Výstupka s kódom
12. Upínacia skrutka
13. Pevný ochranný kryt
14. Regulátor rýchlosti v tvare disku
15. Tlačidlo na odblokovanie páky
16. Kľúč na okrúhle matice s otvormy
17. Poloha dodatočnej páky

Predurčenie

Uhlové brúsky takéhoto modelu sú ur ené na rezanie, hrubovanie a čistenie kefou kovových povrchov bez použitia vody.

Bezpečnosť pri prevádzke

Všeobecné bezpečnostné predpisy

Nasledujúce bezpečnostné pokyny pomôžu vám správne použiť nástroj a zaistiť svoju vlastnú bezpečnosť. Preto by ste mali si ich starostlivo prečítať.

V prípade prevodu nástroja na tretiu stranu mali by ste dodať aj tieto bezpečnostné pokyny.

Uchovávajte tento návod a ďalšie literatúry, dodané v tejto dodávke.

Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia a varovania na nástroje.

Pred začiatkom prevádzky skontrolujte ústoje riadenia nástroja, ale predovšetkým, naučte sa spôsoby jeho núdzového zastavenia.

Dodržiavanie týchto jednoduchých krokov môže pomôcť udržať váš nástroj v dobrom stave.

- Pred použitím nástroja musí byť správne zmontovaný.
- Používajte nástroj iba účelne.
- Okrem toho, na nástroje môžu byť varovania a pokyny pre používanie bezpečnostného vybavenia, ktoré by ste sa mali naučiť. Predchádzaniu nehodám pomôže starostlivosť, citlivý prístup k práci a vhodné školenie osôb, ktorí sa podieľajú na prevádzke, doprave, údržbe a skladovaní nástrojov.
- Nenechávajte prístroj bez dozoru.
- Nenechávajte deťom používať nástroje. Nedovoľte deťom hrať sa s nástrojom.
- Vyhnite sa blízkosti nástroja k deťom a zvieratám. Neoprávnení osoby musia byť v bezpečnej vzdialenosti od pracovného nástroja.
- Pri práci s nástrojom, nesiete zodpovednosť za tretie osoby.
- Osobám, ktoré nie sú oboznámení s návodom, deťom, mladistvým, ktorí nedosiahli vek na použitie nástroja, ako aj osobám, ktorí sú pod vplyvom alkoholu alebo drogov, lebo pod vplyvom liekov, nie je dovolené pracovať s nástrojom. Vek prevádzkovateľa je nastavený v miestnych predpisoch.

POZOR

Alkohol, drogy a niektoré lieky, rovnako ako stav choroby, horúčka a únava znížia rýchlosť reakcie. Nepoužívajte tento nástroj vo vyššie uvedených prípadoch.

- Uistite sa, že všetky bezpečnostné zariadenia (ak existujú) sú nainštalované a prevádzkyschopné.
- Nepoužívajte nástroj bez bezpečnostných zariadení (ak existujú), alebo ak sú poškodené.
- Skontrolujte nástroj na prítomnosť voľných častí (matíc, skrutiek atď) alebo poškodení. Pre zabezpečenie bezpečnej prevádzky tohto nástroja, pravidelne kontroluje, či sú dobre zatiahnuté skrutky (ak existujú). Ak je to potrebné, pred použitím nástroja vytvárte ich opravu alebo výmenu. V prípade použitia poškodeného nástroja prevádzkovateľ alebo tretia strana možú udržať vážne zranenia.
- Používajte pre prácu vhodný ochranný odev. Voľné oblečenie, šperky môžu byť zachytené pohyblivými časťami. Vezmite si vhodný ochranný odev. Chráňte svoje nohy a chodidlá od lietania úlomkov. Nepracujte bosí alebo v otvorených sandáloch. Zbierajte dlhé vlasy.
- Udržujte držadlá a rukoväte čistými a suchými.
- Používajte vhodné ochranné prostriedky. Používajte ochranné okuliare a rukavice. Pri práci s práškami, alebo pri emisií výfukových plynov, používajte masku proti prachu. V prípade nutnosti vezmite nesklzé topánky, helmu a ušné vložky. Ak hladina hluku prekračuje 85 dB (A), používajte chrániče sluchu.

POZOR

Používajte osobné ochranné prostriedky! Ochranné pomôcky a OOP poskytujú ochranu pre vaše zdravie a to zdravie ostatných, rovnako ako zabezpečia nepretržitú prevádzku nástroja.

- Nespúšťajte nástroj, ak je hore nohami, alebo v neutrálnej polohe.
- Počas prevádzky, udržiavajte stabilnú pozíciu. Neustále udržiavajte rovnováhu.
- Udržujte čistotu v pracovnej oblasti. Na zaplnených oblastiach vyskytuje sa vysoká úroveň zranenia. Pred použitím nástroja zaberte z pracovnej oblasti všetky cudzie predmety, a tiež vyhnite sa pádu pod nástroj cudzích predmetov počas prevádzky.
- Nepreťažujte nástroj.
- Používajte nástroj iba za denného svetla alebo pri dobrom umelom osvetlení. Nepoužívajte prístroj za zníženej viditeľnosti.
- Nepustite nástroj, nedovoľujte zrážky nástroja s hociakými prekážkami.

VAROVANIE

Buďte opatrní. Dávajte pozor na prácu. Odvrácajúc sa môžete stratiť kontrolu. Príďte k práci primerane.

Elektrická bezpečnosť

POZOR

Aby sa zabránilo úrazu elektrickým prúdom, zraneniu osôb alebo požiaru pri použití elektrického náradia je nutné dodržiavať bezpečnostné pokyny. Pred použitím nástroja, prečítajte si pozorne a postupujte podľa týchto pokynov.

- Na zlepšenie bezpečnosti, odporúčame použitie zariadenie diferenciálnej ochrany (RCD), vypočítané na vypnutie prúdu nepresahujúce 30 mA. Skontrolujte RCD s každým použitím. Poraďte sa s kvalifikovaným elektrikárom.

POZOR

Použitie RCD alebo nejakého iného prerušovača nezbavuje prevádzkovateľa z povinného preskúmania bezpečnostných pravidiel a bezpečnej metódy práce podľa návodu na prevádzku.

- Sieťové napätie musí zodpovedať hodnote uvedenej na štítku alebo v návode. Nepoužívajte iné napájacie zdroje.
- Pred pripojením nástroja k sieti, uistite sa, že zásuvka zodpovedá údajom uvedeným na štítku.
- Vyhnite sa kontaktu s uzemnenými povrchmi (potrubím, radiátormi, sporákmi a chladničkami). Pri uzemnení cez telo nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom sa zvyšuje.

VAROVANIE

Aby nedošlo k popáleniu alebo úrazu elektrickým prúdom, nedotýkajte sa vodivých častí.

- Neťahajte za kábel pri pohybe nástroja.
- Používajte napájací kábel so starostlivosťou. Chráňte kábel pred horúčavou, a vyhnite sa ich kontaktu s mazivami, rovnako ako ostrými predmetmi alebo pohyblivými časťami.
- Buďte opatrní s napájacím káblom.
- Nepoužívajte elektrické náradie v blízkosti horľavých kvapalín a horľavých plynov.
- Pred prenášaním nástroja na iné miesto, odpojte ho od siete.

VAROVANIE

Nástroj je nutné najprv vypnúť, potom odpojiť z elektrickej zásuvky alebo predlžovacieho kábla.

- Nepretlačte predlžovací kábel počas prevádzky nástroja. Nestrácajte kábel zo zreteľa.
- Nepripájajte predlžovací kábel priamo na nástroji samostatne. Obráťte sa na najbližšie oficiálne servisné stredisko.
- Pri poškodení napájacieho kábla, aby sa zabránilo riziku, má byť nahradený výrobcom alebo jeho zástupcom alebo podobnou kvalifikovanou osobou.
- Okamžite vytiahnite zástrčku zo zásuvky, ak je kábel poškodený alebo rezaný.

POZOR

RIZIKO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!
Udržujte pracovné prostredie v čistote. Nepoužívajte elektrické náradie v daždi. Nepoužívajte elektrické náradie vo vlhkom prostredí. Udržujte pracovný priestor v suchosti, umožnite dobré osvetlenie. Chráňte nástroj pred vlhkosťou. Nenechávajte náradie vo voľnej prírode v noci. Keď sa doň dostane voda, zvýší sa riziko úrazu elektrickým prúdom.

- Pravidelne a pred každým použitím skontrolujte, či napájací kábel nie je poškodený a opotrebený. Nepoužívajte náradie s poškodeným káblom, obráťte sa na oficiálne servisné stredisko.
- Pri práci vonku používajte len určené na tento účel predlžovacie káble s vhodným označením. Vyhnite sa zasahovaniu kábla pod nástroj, chraňte ho od vlhkosti, tepla, vyhnite sa kontaktu s mazivami a horľavými látkami.
- Vyhnite sa náhodného spustenia tohto nástroja: pred pripojením prístroja, uistite sa, že váš vypínač (ak existuje) prevedený na pozíciu «off» (vypnutý).
- Pred pripojením nástroja odstráňte inštalácne kliny a kľúče.
- Nepoužívajte nástroj s nespravným vypínačom. Nástroj s nefunkčným hlavným vypínačom je nebezpečný a potrebuje opravu.

POZOR

Niekedy počas prevádzky nástroja môže sa produkovať prach, ktorý obsahuje chemické látky, ktoré spôsobujú rakovinu. K týmto chemickým látkam patria: olovo v zložení síranov olova, kremeň, ktorý je súčasťou tehál a cementu, arzén a chróm, obsiahnuté v rezive, spracovanom chemikáliami a iné škodlivé látky. Riziko pôsobenia týchto chemikálií závisí na frekvencii pridružených činností. **Za účelom zníženia ich škodlivých účinkov, pracujte v dobre vetranej miestnosti a používajte schválené OOP masky proti prachu, ktoré sú špeciálne navrhnuté na odfiltrovanie mikroskopických častíc.**

- V prípade zasahovania pod nástroj akéhokoľvek cudzieho predmeta, skontrolujte ho na škody a vykonajte potrebné opravy.
- V prípade nadmerných vibrácií vypnite nástroj a hneď zistite príčinu. Vibrácia je zvyčajne príznakom poškodenia.
- Predtým, než odídete z pracoviska urobiť opravy, revízie a čistenie nástrojov, vypnite ho a počkajte, kým sa nezastaví.
- Zakazané je odstraňovať alebo meniť vnútorné časti náradia.

Osobitné pravidlá pre bezpečnosť

- Veľké teplotné rozdiely môžu vyvolať kondenzovanie vlhkosti na dieloch, ktoré prevádzajú elektrický prúd. Nechajte stroj prispôsobiť sa teplote okolia.
- Pri práci mimo miestností je treba používať zodpovedajúce nástroje a predlžovací kábel urený pre použitie mimo miestností.
- Nepoužívajte nástroje, ktoré od strany výrobcu stroja nie sú na to vyrobené a urené.
- Vonkajší priemer a hrúbka vašich nástrojov musí zodpovedať výkonu podľa servisnej knižky vášho elektrického stroja.
- Nástroje nepravidelných rozmerov nie je možné chrániť a kontrolovať na predpísaný spôsob.
- Pevne držte elektrické stroje; pri tom poloha tela a ruky musí zabezpečiť odpor sile spätného úderu. Vždy používajte dodatočnú páku, ak taká existuje, pre maximálnu kontrolu spätného úderu alebo reaktívneho prvku pri štartovaní stroja.
- Pri spracovaní uhlov a hrán sú potrebné zvláštne bezpe nostné opatrenia.
- Nedržte ruky alebo telo za rotujúcou časťou stroja alebo vedľa nej.
- Neštartujte proces rezania ak je stroj v kuse ktorý spracovávate.
- Buďte opatrný pri rezaní stien alebo iných slepých zón.
- Ak je stroj zapnutý, nenechávajte ho bez dozoru.
- Nepoužívajte nástroje, pre ktoré je potrebné kvapalné chladivo.

Vybaľovanie

Pri vybaľovaní skontrolujte, či sú všetky prvky. Pozrite výkresy pre tento návod. V prípade neprítomnosti alebo nespravnosti ktorejkoľvek časti, obráťte sa na servisné stredisko IVT.

Inštalácie ochranných zariadení

Pred začiatkom každej práce so strojom, vytiahnite kábel z el. prúdu. Pre prácu s brúsnym alebo rezacím kotúčom treba nainštalovať ochranný kryt (4).

Odnímateľný ochranný kryt

Výstupka s kódom (11) na ochrannom kryte (4) umožňuje nastavovanie len toho ochranného krytu, ktorý vyhovuje druhu stroja.

- Ak je potrebné uvoľnite skrutku (12).
- Postaviť ochranný kryt (4) s výstupkou s kódom (11) do ozna enej drážky na spojke vretena **[F1]** a zato iť do potrebnej pracovnej polohy. **[F2]**

Zatvorená strana ochranného krytu (4) musí vždy byť oto ená ku operátorovi.

- Utiahnuť maticu (12).

Dodatočná páka

Na vykonávanie všetkých prác so strojom je treba nainštalovať dodatonú páku (6).

- Zakrútnite dodato nú páku (6) do jedného z urených miest (10) na tele stroja.

Montáž disku (dodatočne)

POŽOR

Pred začiatkom práce so strojom, vypnite ho z el. prúdu.

Používajte len také brúsne nástroje, ktorých rýchlosť otáčania je rovnaká s rýchlosťou otáčania stroja pri voľnobehu. Disk na hrubovanie a rezací disk sa pri práci veľmi zohrievajú – nedotýkajte sa ich, kým sa neochladia.

Inštalovanie brúsneho disku/rezacieho disku

Dajte pozor na veľkosť brúsneho disku.

Vnútorný priemer disku musí vyhovovať rozmerom vnútornej príruby (7), bez existovania rozdielu. Nepoužívajte redukcie alebo adaptére. Pri použití rezacieho disku musíte skontrolovať, či sa tento otáča v smere šípky na disku (a šípky, ktorá sa nachádza na hlave vretena).

- Utiahnuť vreteno pritláčaním tla idla na uťahovanie vretena (3) (až keď sa stroj úplne zastavil)!
- Odkrútnuť vonkajšiu prírubu (9).
- Nainštalovať disk (8) na vnútornú prírubu (7).
- Nakrútnuť vonkajšiu prírubu (9) a utiahnuť pomocou kľúča na okrúhle matice s otvormi (16). **[F3]**

Pred zapínaním stroja skontrolovať, či je brúsny disk pravidelne nainštalovaný a či sa môže voľne otáčať.

Začiatok prevádzky

Hodnota napájacieho napätia musí zodpovedať označeniu v propisnom štítku nástroja.

Zapínanie/vypínanie

(AG-125S) **[F4]**

Zapínanie

Prepnúť prepína "zapnuté/vypnuté" (5) do prednej polohy bez pritláčania.

Vypínanie

Prepnúť prepínač nazad (5).

(AG-125; AG-125D; AG-125G; AG-150; AG-150D; AG-180D) **[F5]**

Stroj je opatrený blokovacím tlačidlom (1) pre zamedzenie náhodného zapnutia.

Zapínanie

Na zapínanie stroja je treba spustiť blokovacie tlaidlo (1) a pritla iť prepína "zapnuté/vypnuté" (5).

Vypínanie

Pre vypínanie stroja pusťte prepínač "zapnuté/vypnuté" (5).

(AG-230R; AG-230DR1; AG-230DR2) **[F6]**

Stroj je opatrený blokovacím tlačidlom (1) pre zamedzenie náhodného zapnutia.

Zapínanie

Na zapínanie stroja je treba spustiť blokovacie tla idlo (1) a pritla iť prepínač "zapnuté/vypnuté" (5).

Vypínanie

Pre vypínanie stroja pusťte prepínač "zapnuté/vypnuté" (5).

Návod na použitie

Brúsenie **[F7]**

Najlepšie výsledky sa nadobúdajú pri brúsení po uhlom od 30° do 40°. Posúvajte stroj dopredu-dozadu s jemným pritláčaním. Na ten spôsob sa kus, ktorý brúsite nebude príliš zohrievať, nezmení farbu a nevzniknú brázdy.

Rezací disk sa za žiadnych podmienok nemôže používať na hrubovanie.

Brúsna platňa v tvare lopatky (dodato ný nástroj)

Pomocou brúsnej platne v tvare lopatky sa môžu spracovávať aj ohnuté povrchy a profily (obrysové brúsenie). Brúsne platne v tvare lopatky majú omnoho dlhší život, sú menej hlu né a majú nižšiu teplotu brúsenia v porovnaní s brúsnym diskom.

Rezanie **[F8]**

Pri rezaní netreba tla iť disk, netreba ho držať šikmo, ani posúvať. Treba pracovať miernou rýchlosťou, prispôsobenou materiálu, ktorý sa spracováva.

Dôležitý je smer v ktorom sa vykonáva rezanie.

Otáčanie stroja sa musí vždy vykonávať smerom opačným smeru pohybu, preto nikdy neposúvajte stroj na opačnú stranu. V opačnom prípade môže dôjsť ku nekontrolovateľnému vyskakovaniu disku z rezu.

Pri rezaní profilov a obdĺžnikových kanálov je najlepšie za ať od najtenšieho prierezu.

SK

Otáčanie páky stroja

(AG-230R; AG-230DR1; AG-230DR2)

Páku je možné otočiť 90° doľava alebo doprava v porovnaní s motorom. Na taký spôsob sa prepínač "zapnuté/vypnuté" môže nastaviť do vhodnej polohy pri špeciálnych prípadoch, čo je vhodné aj pre ľavákov. Silne pritlačiť tlačidlo na odblokovanie (15) a súčasne otočiť páku do žiadanej polohy, až kým nenaskočí. **[F9]**

Voľba rýchlosti

(AG-125G)

Potrebná rýchlosť sa môže zvoliť pomocou diskového regulátora (14) (Aj po as práce). **[F10]**

Potrebná rýchlosť záleží od materiálu a môže sa odhadnúť vďaka pracovnej skúsenosti. Po dlhšom čase práce pri malých rýchlostiach stroj treba nechať ochladiť, nechať ho robiť na maximálnej rýchlosti pri voľnobehu, t.j. bez zaťaženia asi 3 minúty.

Údržba a skladovanie

VAROVANIE

Než začnete pracovať s nástrojom, vyberte zástrčku.

- Udržiavajte nástroj a vetracie otvory (ak existujú) v čistote. Pravidelné čistenie a údržba poskytujú vysokú účinnosť a dlhú prevádzku nástroja.
- V prípade poruchy, napriek ideálnym podmienkam pre výrobu a skúšanie, opravy by mali byť vykonávané v oficiálnom servisnom stredisku IVT.
- Všetky matice a skrutky by mali byť dotiahnuté.
- Vymeňte poškodené alebo opotrebované diely.
- Používajte len originálne náhradné diely. Diely iných výrobcov priliehajú voľne, a zvyšujú riziko úrazu.
- Uchovávajte nástroj v suchom mieste, neprístupnom deťom, v bezpečnej vzdialenosti od horľavých materiálov.
- Vyvarujte sa vody na nástroje!

Čistenie stroja

Technická údržba obsahuje čistenie stroja od špiny a prachu po ukon ení práce,ako aj výmenu grafitovej kefy.

- Telo stroja o isťte vlhkou handrou a nechajte vysušiť. Zakázané je použitie rozpúšťadiel a iných agresívnych látok.

Ochrana životného prostredia

Odosielajte surovinu pre recykláciu, a nie do smeti!

Nástroj, príslušenstvo a obaly by mali byť zaslané na ekologicky bezpečnú recykláciu.
Plastové položky sa odosielajú na kvalifikované spracovanie.
Tieto návody sú vytlačené na recyklovanom papieri, bez chlóru.

Caracteristica instrumentului

Model	AG-125S	AG-125	AG-125D	AG-125G	AG-150
Tensiune/frecvența [V~Hz]	230~50	230~50	230~50	230~50	230~50
Putere nominală [W]	720	1050	1050	1050	1300
Viteza de rotație în regim de ralanti [rpm]	11000	11000	11000	3000 - 11000	8000
Disc abraziv Ø [mm]	125	125	125	125	150
Filetul mandrinei	M14	M14	M14	M14	M14
Nivelul presiunii acustice [dB (A)]	90	96	96	96	96
Nivelul puterii sunetului [dB (A)]	101	107	107	107	107
Nivelul de vibrații [m/s^2]	2.486	1.344	1.344	2.19	2.19
K	3	3	3	3	3
Masa [kg]	2.08	2.56	2.56	2.56	3.9
Clasa de siguranță	II	II	II	II	II

Model	AG-150D	AG-180D	AG-230R	AG-230DR1	AG-230DR2
Tensiune/frecvența [V~Hz]	230~50	230~50	230~50	230~50	230~50
Putere nominală [W]	1300	1300	2200	1800	2200
Viteza de rotație în regim de ralanti [rpm]	8000	8000	6000	6000	6000
Disc abraziv Ø [mm]	150	180	230	230	230
Filetul mandrinei	M14	M14	M14	M14	M14
Nivelul presiunii acustice [dB (A)]	96	96	98.9	98.9	98.9
Nivelul puterii sunetului [dB (A)]	107	107	111.9	111.9	111.9
Nivelul de vibrații [m/s^2]	2.19	2.19	2.924	2.924	2.924
K	3	3	3	3	3
Masa [kg]	4.0	3.9	5.6	5.8	5.8
Clasa de siguranță	II	II	II	II	II

Lista pieselo

1. Buton de blocare
2. Găuri de ventilație
3. Buton de fixare ax
4. Garda de protecție detașabilă
5. Întrerupător On/Off
6. Mâner auxiliar
7. Flanșă interioară
8. Disc abraziv/de tăiere
9. Flanșa exterioară
10. Filet (pentru mânerul auxiliar) x3
11. Proeminență marcată cu cod
12. Șurub de blocare
13. Garda de protecție fixată
14. Rotița selecție viteze
15. Buton deblocare mâner
16. Cheie pentru piulițe rotunde cu orificii
17. Poziția mâner auxiliar

Destinația

Această gamă de modele de polizoarele unghiulare este destinată pentru tăiere, degroșare și curățare cu peria a materialelor metalice fără folosirea apei.

Tehnica de securitate în timpul exploatării

Normele generale de securitate

Următoarele instrucțiuni ale tehnicii de securitate Vă vor ajuta să utilizați instrumentul și să Vă asigurați propria securitate. De aceea acestea trebuie citite cu atenție.

În cazul transmiterii instrumentului se vor transmite și instrucțiunile tehnicii de securitate.

Păstrați aceste instrucțiuni și altă literatură, inclusă în setul de livrare.

Respectați tehnica de securitate și avertismentele cu privire la instrument.

Înainte de a utiliza instrumentul, familiarizați-vă cu părțile de manipulare a acestuia, dar, mai întâi de toate, familiarizați-vă cu modalitățile de oprire urgentă.
Urmați aceste instrucțiuni simple pentru a menține instrumentul în stare bună.

- Înainte de utilizare, instrumentul trebuie să fie asamblat corect.
- Folosiți instrumentul doar în scopurile prevăzute.
- Pe lângă aceasta, instrumentul poate avea etichete de avertizare și instrucțiuni de utilizare a dispozitivelor de siguranță care ar trebui să fie luate în considerație. Atenția, abordarea rezonabilă a lucrului și pregătirea persoanelor, implicate în exploatarea, transportarea, întreținerea și păstrarea instrumentului vor preveni accidentele.
- Nu lăsați instrumentul fără supraveghere.
- Nu lăsați instrumentul la îndemâna copiilor. Nu permiteți copiilor să se joace cu instrumentul.
- Nu permiteți copiilor și animalelor să se afle în apropierea instrumentului. Persoanele străine trebuie să se afle la o distanță sigură de instrumentul în acțiune.
- În timpul lucrului cu instrumentul utilizatorul este responsabil pentru părțile terțe.
- Persoanelor, care nu sunt familiarizate cu instrucțiunile de utilizare, copiilor, minorilor care nu au atins vârsta, care permite utilizarea instrumentului, precum și persoanelor, care sunt în stare de ebrietate sau drogate sau sub influența medicamentelor, nu li se permite să lucreze cu instrumentul. Vârsta operatorului este stabilită în actele normative locale.

ATENȚIE

Alcoolul, anumite medicamente și droguri, precum și starea de boală, febra și oboseala reduc viteza reacției. Nu utilizați acest instrument în cazurile menționate mai sus.

- asigurați-vă că toate dispozitivele de siguranță (dacă există) sunt instalate și sunt gata pentru exploatare.
- Nu folosiți instrumentul fără dispozitive de siguranță (dacă există) sau dacă acestea sunt deteriorate.
- Inspectați instrumentul pentru a afla dacă sunt piese nefixate (piulițe, bolțuri, șuruburi etc.) sau defecțiuni. Pentru a asigura funcționarea sigură a instrumentului, verificați periodic dacă șuruburile și bolțurile sunt bine înșurubate (dacă există). Dacă este necesar, înainte de a utiliza instrumentul, reparați-l sau înlocuiți-l. În cazul utilizării instrumentului deteriorat, operatorul sau persoana străină poate fi grav rănită.
- În decursul lucrului folosiți haine speciale. Îmbrăcămintea largă, bijuteriile pot fi aninate de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcați haine speciale. protejați-vă picioarele și călcâiele de moloz îndepărtat. Nu lucrați desculț sau în sandale deschise. Prindeți părul lung după spate.
- Păstrați mâinile și brațele curate și uscate.
- Folosiți dispozitivele corespunzătoare de protecție. Purtați ochelari și mănuși de protecție. Când lucrați cu prafuri sau în cazul emisiilor de gaze, utilizați o mască de praf. Dacă este necesar, purtați încălțăminte care nu alunecă, o cască și antifoane. În cazul în care nivelul zgomotului depășește 85 dB (A), folosiți neapărat antifoane.

ATENȚIE

Utilizați mijloace de protecție individuală! Dispozitivele de protecție și MPI asigură protecția sănătății Dvs. și a celor care Vă înconjoară, precum și asigură funcționarea neîntreruptă a instrumentului.

- Nu puneți în funcțiune instrumentul dacă acesta este răsturnat sau se află într-o poziție necorespunzătoare funcționării.
- În timpul funcționării păstrați poziția stabilă. Păstrați echilibrul constant.
- Păstrați curățenia în zona de lucru. În zonele aglomerate se observă un nivel ridicat de accidente. Înainte de a utiliza instrumentul, îndepărtați din zona de lucru toate obiectele străine și evitați nimerirea obiectelor străine sub instrument în timpul funcționării.
- Nu supraîncărcați instrumentul.
- Folosiți instrumentul doar la lumina zilei sau artificială puternică. Nu utilizați instrumentul în condiții precare de vizibilitate.
- Nu scăpați instrumentul, nu permiteți coliziunea acestuia cu orice obstacole.

ATENȚIE

Fiți atenți. Aveți grijă în timpul funcționării instrumentului. Dacă Vă sustrageți atenția, puteți pierde controlul. Lucrați în mod rezonabil.

Instrucțiunile securității electrice

ATENȚIE

În scopul prevenirii pericolului de a primi șoc electric, vătămări corporale sau incendieri în timpul utilizării instrumentelor electrice este necesar să urmați următoarele instrucțiuni de siguranță. Înainte de a utiliza instrumentul, citiți cu atenție și respectați următoarele instrucțiuni.

- Pentru a spori nivelul de securitate, Vă recomandăm să folosiți dispozitivul de protecție diferențială (RCD), destinat pentru oprirea curentului electric nu mai mult de 30 mA. Verificați RCD la fiecare utilizare. Consultați un electrician calificat.

ATENȚIE

Utilizarea RCD sau a altui întrerupător nu exonerează operatorul de la revizuirea obligatorie a regulilor tehnicii de securitate și metodelor de lucru sigur specificate în instrucțiunile date.

- Tensiunea rețelei trebuie să corespundă valorii specificate pe etichetă sau în instrucțiuni. Nu utilizați alte surse de energie.
- Înainte de conectarea instrumentului la rețea, asigurați-vă că priza corespunde datelor specificate pe etichetă.
- Evitați contactul cu suprafețele la pământ (țevi, radiatoare, baterii și frigorifer). În cazul prizei de pământ prin corp riscul de șoc electric este mai mare.

ATENȚIE

Pentru a preveni arsurile sau șocul electric, nu atingeți părțile conductoare.

• Nu trageți cablul de alimentare când deplasați instrumentul.
• Folosiți cablul de alimentare cu atenție. Protejați cablul de căldură, evitați contactul cu lubrifianți, precum și cu obiecte ascuțite sau părțile mobile.
• Fiți atenți cu cablul de alimentare.
• Nu folosiți instrumentele electrice în apropierea lichidelor și gazelor ușor inflamabile.
• Înainte de a deplasa instrumentul în alt loc, deconectați-l de la rețea.

ATENȚIE

Instrumentul trebuie mai întâi oprit, și apoi deconectat de la priza electrică sau prelungitor.

• Nu aninați prelungitorul în timpul operării instrumentului. Nu pierdeți cablul din vedere.
• Nu conectați de sine stătător prelungitorul direct la instrument. Contactați cel mai apropiat centru oficial de deservire.
• Dacă avaria cablul de alimentare pentru a evita riscul ar trebui să fie înlocuit de către producător sau de agentul său, sau o persoană calificată în mod similar.
• Scoateți imediat ștecherul din priză, în cazul în care cablul este deteriorat sau tăiat.

ATENȚIE

PERICOLUL DE AFECTARE CU ȘOCUL ELECTRIC!
Aveți grijă de mediul de lucru. Nu folosiți instrumentele electrice în timpul ploii. Nu folosiți instrumentele electrice în încăperile umede. Păstrați zona de lucru în stare uscată, asigurați iluminare bună. Protejați instrumentul de umiditate. Nu lăsați instrumentele în aer liber pe timp de noapte. În cazul nimeririi apei în instrumentul electric, crește riscul șocului electric.

• Verificați în mod regulat și de fiecare dată înainte de utilizare cablul de alimentare pentru a depista daune și semne de uzură. Nu folosiți instrumentul cu cablu deteriorat; apelați la centrul oficial de deservire.
• Când lucrați în aer liber, utilizați doar prelungitoarele destinate pentru acest scop cu etichetă corespunzătoare. Evitați nimerirea cablului sub instrument, nu-l expuneți umidității, căldurii, evitați contactul cu lubrifianți și substanțe ușor inflamabile.
• Evitați pornirea accidentală a instrumentului: înainte de a conecta instrumentul la rețea, asigurați-vă că întrerupătorul (dacă este cazul) este transferat în poziția «off» (decon.).
• Înainte de a deconecta instrumentul, eliminați penele și cheile de instalare.
• Nu folosiți instrumentul cu întrerupător defectat. Instrumentul cu întrerupătorul defectat prezintă pericol și trebuie reparat.

ATENȚIE

Uneori, în timpul funcționării instrumentelor electrice se produce praf, care conține substanțe chimice care cauzează cancer. Aceste substanțe chimice includ: plumb în compoziția vopselei de plumb, dioxid de siliciu, component al cărămizii și cimentului, arsenic și crom conținute în lemn, prelucrate cu produse chimice și alte substanțe nocive. Riscul impactului acestor substanțe chimice depinde de frecvența activităților asociate cu acestea. **Pentru a reduce impactul lor nociv, lucrați într-o zonă bine aerisită și utilizați MPI aprobate, cum ar fi, măști de praf special elaborate pentru a filtra particulele microscopice.**

• În cazul nimeririi sub instrument a unui obiect străin, inspectați-l dacă acesta prezintă daune și efectuați reparația necesară.
• În cazul vibrației excesive deconectați instrumentul și imediat aflați cauza. Vibrația este de obicei un semn al deteriorării instrumentului.
• Înainte de a pleca de la locul de muncă, efectuați reparația, inspecția sau curățarea instrumentului, opriți-l și așteptați oprirea lui completă.
• Nu îndepărtați sau schimbați piesele interne.

Regulile speciale ale tehnicii de securitate

• Schimbările mari de temperatură pot duce la formarea condensării pe piesele sub tensiune. Așteptați câtva timp pentru ca unealta să se adapteze la temperatura ambiantă.
• Atunci când se lucrează în aer liber, trebuie să utilizați instrumentele corespunzătoare și prelungitoarele concepute pentru utilizare în aer liber.
• Nu utilizați accesorii care nu au fost special concepute și recomandate de către producătorul uneltei.
• Diametrul exterior și grosimea accesoriilor Dvs. trebuie să corespundă puterii nominale indicate în pașaportul tehnic al uneltei electrice.
• Accesoriile cu dimensiuni incorecte nu pot fi protejate sau controlate în mod corespunzător.
• Țineți bine unealta cu ambele mâini, iar poziția mâinilor trebuie să asigure rezistență forței de recul. Întotdeauna folosiți mânerul auxiliar, dacă este disponibil, pentru un control maxim al forței de recul sau a momentului reactiv la pornire.
• La prelucrarea colțurilor și marginilor sunt necesare măsuri speciale de precauție.
• Nu poziționați mâinile sau părțile corpului alături de discul care se rotește sau alături de accesorii rotative, instalate pe unealtă.
• Nu reporniți operația de tăiere, dacă unealta se află în piesa prelucrată.
• Fiți atenți atunci când tăiați în pereți sau alte locuri ascunse vederii.
• Nu lăsați aparatul în funcțiune în timp ce acesta este nesupravegheat.
• Nu folosiți accesorii care necesită agenți de răcire lichizi.

Despachetarea

În timpul despachetării produsului, verificați prezența tuturor elementelor. Vedeți imaginile acestui manual de exploatare. În cazul absenței sau defectării unor detalii, contactați centrul de deservire IVT.

Montarea dispozitivelor de protecție

Înainte de a efectua orice lucrări pe unealta ca atare, deconectați cablul de alimentare. Atunci când se lucrează cu discurile abrazive și de tăiere este necesar de montat garda de protecție detașabilă (4).

Garda de protecție detașabilă

Proeminență marcată cu cod (11) pe garda de protecție (4) asigură montarea doar acei gărzi de protecție, care se potrivește tipului mașinii.

- Dacă este necesar, slăbiți șurubul de blocare (12).
- Puneți garda (4) cu proeminența marcată cu cod (11) în canelura marcată pe cuplarea axului **[F1]** și rotiți în poziția de lucru dorită. **[F2]**

Partea închisă a gărzii de protecție (4) trebuie să fie mereu întoarsă spre operator.

- Strângeți șurubul de blocare (12).

Mâner auxiliar

Pentru efectuarea tuturor lucrărilor cu folosirea uneltei, este necesar de montat mânerul auxiliar (6).

- Înșurubați mânerul auxiliar (6) în unul din fileturile pentru șuruburi (10) pe carcasa uneltei.

Montarea discului (opțional)

ATENȚIE

Înainte de a efectua orice lucrări pe unealta ca atare, deconectați cablul de alimentare.

Folosiți doar uneltele de șlefuire (abrazive), a căror viteza permisă de rotație este cel puțin egală cu viteza de rotație în regim de ralanti. Discul pentru degroșare și discul de tăiere se încălzesc foarte tare în timpul lucrului – nu le atingeți până când ele nu se vor răci.

Montarea discului abraziv/de tăiere

Fiți atenți la dimensiunile discului abraziv.

Diametrul interior al discului trebuie să se potrivească cu flanșa interioară (7), fără a juca. Nu folosiți reductori sau adaptoare. Când folosiți discul de tăiere, aveți grijă ca direcția săgeții de rotați pe discul de tăiere să corespundă cu direcția de rotație a mașinii (direcția săgeții de rotație pe capul axului) sunt orientate în aceeași direcție.

- Blocați axul apăsând butonul de blocare ax (3) (numai în cazul în care instrumentul s-a oprit complet!).
- Deșurubați flanșa exterioară (9).
- Montați discul (8) pe flanșa interioară (7).
- Înșurubați pe flanșa exterioară (9) și strângeți cu ajutorul cheii pentru piulițe rotunde cu orificii (16). **[F3]**

Înainte de a porni, verificați dacă discul abraziv este montat corespunzator si se poate roti liber.

Începerea exploatării

Valoarea tensiunii de alimentare trebuie să corespundă datelor din pașaport ale instrumentului indicate în tabel.

Pornire/oprire

(AG-125S) [F4]

Pornire

Mutați întrerupătorul On/Off (5) înainte fără a apăsa.

Oprire

Mutați întrerupătorul înapoi (5).

(AG-125; AG-125D; AG-125G; AG-150; AG-150D; AG-180D) [F5]

Masina este echipata cu un buton de blocare (1), pentru a evita pornirea accidentală.

Pornire

Pentru a porni aparatul apăsați și țineți butonul de blocare (1) apăsat, apoi apăsați întrerupătorul On/Off (5).

Oprire

Pentru a opri aparatul, eliberați întrerupătorul On/Off (5).

(AG-230R; AG-230DR1; AG-230DR2) [F6]

Masina este echipata cu un buton de blocare (1), pentru a evita pornirea accidentală.

Pornire

Pentru a porni aparatul apăsați butonul de blocare (1) și întrerupătorul On/Off (5).

Oprire

Eliberați întrerupătorul On/Off (5).

Instrucțiuni de exploatare

Şlefuire [F7]
Cele mai bune rezultate sunt obținute la un unghi de la 30° la 40°. Mutați unealta înainte și înapoi apăsând ușor. Astfel, piesa nu se va încălzi pre mult, nu se va decolora și nu se vor forma șanțuri.

Discul de tăiere nu trebuie să fie utilizat pentru degroșare în nici un caz.

Placa de şlefuire cu palete (accesoriu auxiliar)
Cu ajutorul plăcii de șlefuire cu palete se poate de prelucrat suprafețe curbate și profiluri (șlefuire de contur). Discurile de șlefuire cu palete au o durată de exploatare mult mai mare, nivelul de zgomot mult mai jos și temperatura de șlefuire mult mai mică, decât la utilizarea discurilor de șlefuit obișnuite.

Tăiere [F8]
Atunci când tăiați nu apăsați, nu înclinați și nu oscilați. Lucrați cu o viteză moderată de avans, potrivită pentru materialul prelucrat.

Direcția în care se efectuează tăierea este importantă.

Aparatul trebuie să se rotească întotdeauna în direcția opusă direcției de mișcare. Prin urmare, niciodată nu mișcați aparatul în partea opusă. În caz contrar, există pericolul de aruncare necontrolabilă a aparatului din tăietură.
La tăierea profilurilor sau a țevilor dreptunghiulare este mai bine să începeți cu cea mai mică secțiune transversală.

Rotirea mânerului maşinii

(AG-230R; AG-230DR1; AG-230DR2)
Mânerul poate fi rotit cu 90° în stânga sau în dreapta în raport cu carcasa motorului. Astfel, întrerupătorul On/Off poate fi pus într-o poziție avantajoasă în situații de lucru speciale, ce este, de asemenea, convenabil pentru stângaci. Apăsați cu forță butonul de deblocare (15) și rotiți simultan mânerul în poziția dorită, până când se va fixa. **[F9]**

Alegerea vitezelor

(AG-125G)
Viteza necesară poate fi selectată cu ajutorul rotiței de selecție a vitezelor (14) (de asemenea și în timpul lucrului). **[F10]**

Viteza necesară depinde de material și poate fi determinată cu ajutorul testelor practice. După perioade lungi de funcționare la viteze reduse este necesar să permiteți aparatului să se răcească, pornindu-l la viteză maximă fără sarcină pentru aproximativ 3 minute.

Întreținerea şi păstrarea

ATENȚIE

Înainte de a începe lucrul cu instrumentul, scoateți ștecherul de rețea.

- Întrețineți instrumentul și orificiile de ventilație (dacă există) în curățenie. Curățarea regulată și întreținerea asigură o eficiență ridicată și funcționarea mai îndelungată a instrumentului.
- În cazul defectării, în ciuda condițiilor perfecte de funcționare și teste, reparația trebuie efectuată în centrul oficial de deservire IVT.
- Toate piulițele, bolțurile și șuruburile ar trebui să fie strânse.
- Înlocuiți piesele deteriorate sau uzate.
- Folosiți doar piesele originale. Piesele fabricate de producător-parte terță, sunt montate slab și sporesc riscul de rănire.
- Păstrați instrumentele într-un loc uscat inaccesibil pentru copii, la o distanță sigură de materialele ușor inflamabile.
- Evitați nimerirea apei direct pe instrument!

Instrucțiuni pentru curățare
Întreținerea include curățarea aparatului de murdării și praf după terminarea lucrului, precum și înlocuirea periilor din fibră de carbon uzate.
- Curățați carcasa cu o cârpă umedă și lăsați unealta să se usuce. Este interzisă utilizarea solvenților și a altor substanțe agresive.

Protecția mediului înconjurător

Trimiteți materia primă la reciclare, și nu la gunoi!

Instrumentul, dispozitivele suplimentare și ambalajele trebuie trimise la reciclare ecologică sigură.
Articolele din material plastic sunt trimise la prelucrarea clasificată.
Aceste instrucțiuni sunt tipărite pe hârtie reciclată, care nu conține clor.

Įrankio charakteristika

Modelis	AG-125S	AG-125	AG-125D	AG-125G	AG-150
Įtampa/dažnis [V-Gz]	230~50	230~50	230~50	230~50	230~50
Nominalus galingumas [W]	720	1050	1050	1050	1300
Tuščiosios eigos sukimosi dažnis [aps./min]	11000	11000	11000	3000 - 11000	8000
Šlifavimo diskas Ø [mm]	125	125	125	125	150
Špindelio skylės skersmuo	M14	M14	M14	M14	M14
Garso spaudimo lygis [dB(A)]	90	96	96	96	96
Garso galingumo lygis [dB(A)]	101	107	107	107	107
Vibracijos lygis [m/s²]	2.486	1.344	1.344	2.19	2.19
K	3	3	3	3	3
Svoris [kg]	2.08	2.56	2.56	2.56	3.9
Saugumo klasė	II	II	II	II	II

Modelis	AG-150D	AG-180D	AG-230R	AG-230DR1	AG-230DR2
Įtampa/dažnis [V-Gz]	230~50	230~50	230~50	230~50	230~50
Nominalus galingumas [W]	1300	1300	2200	1800	2200
Tuščiosios eigos sukimosi dažnis [aps./min]	8000	8000	6000	6000	6000
Šlifavimo diskas Ø [mm]	150	180	230	230	230
Špindelio skylės skersmuo	M14	M14	M14	M14	M14
Garso spaudimo lygis [dB(A)]	96	96	98.9	98.9	98.9
Garso galingumo lygis [dB(A)]	107	107	111.9	111.9	111.9
Vibracijos lygis [m/s²]	2.19	2.19	2.924	2.924	2.924
K	3	3	3	3	3
Svoris [kg]	4.0	3.9	5.6	5.8	5.8
Saugumo klasė	II	II	II	II	II

Detalių sąrašas

1. Blokavimo mygtukas
2. Ventiliacinės angos
3. Špindelio gnybto mygtukas
4. Viršutinis apsauginis gaubtas
5. Jungiklis „įjungta/išjungta“
6. Papildoma rankena
7. Vidinė jungė
8. Šlifavimo/nupjautinis diskas
9. Išorinė jungė
10. Sriegis (papildomai rankenai) x3
11. Iškyša su kodo žyme
12. Gnybto sraigtas
13. Stacionarus apsauginis gaubtas
14. Diskinis greičio reguliatorius
15. Rankenos išblokavimo mygtukas
16. Raktas apvalioms veržlėms su skylėmis
17. Papildomos rankenos padėtis

Paskirtys

Šio diapazono kampų šlifavimo mašinos skirtos pjaustymui, pirminiam apdorojimui ir metalinių medžiagų valymui šepečiu be vandens.

Naudojimosi sauga

Bendros saugos taisyklės

Toliau pateikiamos saugos instrukcijos padės jums teisingai naudotis įrankiu ir užtikrinti jūsų pačių saugumą. Dėl šių priežasčių jas reikia perskaityti įdėmiai.

Perduodami įranki trečiajam asmeniui, perduokite jam ir šias saugos instrukcijas.

Saugokite šią instrukciją bei kitą, įeinančią į komplektą, literatūrą.

Vadovaukitės saugos instrukcijomis bei esančiais ant įrankio įspėjimais.

Prieš pradedami darbą, susipažinkite su įrankio valdymo elementais, bet prieš tai susipažinkite su skubiais jo sustabdymo

LT

būdais.
Šių paprastų instrukcijų paisymas padės palaikyti jūsų įrankio darbingumą.

- Prieš naudojimą įrankį būtina teisingai surinkti.
- Įrankį naudokite tik pagal paskirtį.
- Be to, ant įrankio gali būti įspėjamieji įrašai ir nurodymai dėl apsaugos priemonių naudojimo, su kuriais reikia susipažinti. Išvengti nelaimingų atsitikimų padės dėmesingumas, protingas požiūris į darbą bei atitinkama asmenų, naudojančių, transportuojančių aptarnaujančių ir laikančių įrankį, kvalifikacija.
- Nepalikite įrankio be priežiūros.
- Neleiskite vaikams naudotis įrankiu. Neleiskite vaikams žaisti su įrankiu.
- Neleiskite vaikams ir gyvūnams būti šalia įrankio. Pašaliniai asmenys turi laikytis saugaus atstumo nuo veikiančio įrankio.
- Dirbdamas, naudojantis įrankį asmuo atsako už trečiuosius asmenis.
- Žmonės, kurie nėra susipažinę su naudojimo instrukcijomis, vaikai, nepasiekę amžiaus, kuriame leidžiama naudotis įrankiu, o taip pat apgirtę arba apkvaišę nuo narkotikų, vaistų asmenys negali naudotis įrankiu. Naudotojo amžius nustatomas vietinių normos aktų.

DĖMESIO

Alkoholis, kai kurie vaistai ir narkotinės medžiagos, bloga savijauta, aukšta temperatūra ir nuovargis mažina reakcijos greitį. Nesinaudokite šiuo įrankiu aukščiau nurodytais atvejais.

- Įsitikinkite, jos visos apsaugos priemonės (jei tokios yra) įrengtos ir tinkančios naudoti.
- Nenaudokite įrankio be apsaugos priemonių (jei tokios yra) arba jei jos pažeistos.
- Apžiūrėkite įrankį, kad nebūtų nepritvirtintų detalių (veržlių, varžtų, sraigtų ir t.t.) arba pažeidimų. Norėdami užtikrinti saugų įrankio naudojimą, laikas nuo laiko patikrinkite, ar gerai užveržti varžtai ir sraigtai (jeigu tokie yra). Susidarius būtinybei, pataisykite arba pakeiskite juos prieš naudodami įrankį. Naudojant pažeistą įrankį, operatorius arba aplinkiniai gali smarkiai nukentėti.
- Dirbkite atitinkamai apsirengę. Laisvi rūbai, papuošalai gali būti įtraukti judančių įrankio dalių. Apsirenkite atitinkamus specialius rūbus. Apsaugokite kojas ir pėdas nuo skrendančių atliekų. Nedirbkite basi arba atvira avalyne. Susiriškite ilgus plaukus už nugaros.
- Palaikykite rankenų ir rankenėlių švarą ir sausumą.
- Naudokite atitinkamas apsaugos priemones. Naudokite apsauginius akinius ir pirštines. Darbui su milteliais arba susidarant išmetamosioms dujoms naudokite respiratorių nuo dulkių. Esant būtinybei, apsiaukite neslystančią avalynę, užsidėkite apsauginį šalmą ir įsidekite ausų kištukus. Jeigu triukšmo lygis viršija 85 dB (A), būtinai naudokite apsaugines ausines.

DĖMESIO

Naudokite individualiosios apsaugos priemones! Apsaugos priemonės ir IAP užtikrina jūsų ir aplinkinių sveikatos apsaugą, o taip pat garantuoja pastovų įrankio darbą.

- Nepradėkite naudoti įrankio, jeigu jis apsuktas arba užima nedarbinę padėtį.
- Dirbdami, išlaikykite stabilia kūno padėtį. Pastoviai palaikykite pusiausvyrą.
- Palaikykite švarą darbo vietoje. Užgrūstose vietose pažymimas aukštas traumų lygis. Prieš naudodami įrankį, pašalinkite iš darbo vietos teritorijos visus pašalinius daiktus, o taipogi stebėkite, jog pašaliniai daiktai nepakliūtų po įrankiu darbo metu.
- Neperkraukite įrankio.
- Naudokite įrankį tik dienos metu arba gerai apšviestose vietose. Nenaudokite įrankio, jeigu matomumas blogas.
- Nenumeskite įrankio, neleiskite jam susidurti su kokiomis nors kliūtimis.

ATSARGIAI

Būkite dėmesingi. Stebėkite darbą. Praradus dėmesį galima neteikti valdymo. Žiūrėkite į darbą atsakingai.

Elektros saugos taisyklės

DĖMESIO

Siekiant išvengti elektros smūgio, asmeninės žalos arba gaisro, elektrinio įrankio naudojimo metu būtina laikytis sekančių saugos instrukcijų. Prieš pradedami darbą įdėmiai perskaitykite ir griežtai laikykitės šių instrukcijų.

- Norėdami pakelti saugumo lygį, naudokite diferencialinės apsaugos priemonę (RCD), skirtą elektros srovei iki 30mA. Kiekvieną kartą naudodami įrankį tikrinkite RCD. Kreipkitės į kvalifikuotą elektriką.

DĖMESIO

RCD arba kito nutraukėjo naudojimas neatleidžia operatoriaus nuo būtinos pažinties su saugumo technikos taisyklėmis ir nurodytomis šioje instrukcijoje saugaus darbo priemonėmis.

- Įtampa tinkle turi sutapti su nurodytu etiketėje ir instrukcijoje. Nenaudokite kitų maitinimo šaltinių.
- Prieš įjungdami įrankį į tinklą įsitikinkite, jos lizdas atitinka reikšmes etiketėje.
- Venkite kontaktų su įžemintais paviršiais (vamzdžiai, radiatoriai, baterijos ir refrižeratoriai). Dėl įžeminimo elektros smūgio per kūną rizika didėja.

ATSARGIAI

Siekdami išvengti nudegimo arba elektros smūgio nesilieskite prie laidžių elektrai detalių.

- Netraukite įrankio už laido.
- Su laidu elkitės atsargiai. Saugokite laidą nuo šilumos poveikio, venkite jo kontakto su tepalinėmis medžiagomis, aštriais daiktais arba judančiomis dalimis.
- Bukite atsargus su laidu.
- Nenaudokite elektros prietaisų šalia lengvai užsidegančių medžiagų ir degių dujų.
- Prieš pernešdami įrankį kitur, išjunkite jį iš elektros tinklo.

ATSARGIAI

Įrankį būtina pirmiausia išjungti, o tik po to atjungti nuo elektros tinklo arba ilgintuvo.

- Neužspauskite ilgintuvo darbo metu. Stebkite laidą.
- Nejunkite ilgintuvą tiesiogiai prie įrankio savarankiškai. Kreipkitės į artimiausią oficialų aptarnavimo centrą.
- Siekiant išvengti pavojaus, maitinimo laido pažeidimo atveju jį turi pakeisti gamintojas arba jo atstovas, kitas kvalifikuotas specialistas.
- Nedelsiant ištraukite kištuką iš elektros maitinimo lizdo, jeigu laidas pažeistas arba perpjautas.

DĖMESIO

NUTRENKIMO ELEKTRA PAVOJUS!

Stebėkite darbo aplinką. Nenaudokite elektros įrankių lietaus metu. Nenaudokite elektros įrankių drėgnose patalpose. Palaikykite darbo vietą sausą, aprūpinkite gerą apšvietimą. Saugokite įrankį nuo drėgmės. Nepalikite įrankio lauke nakčiai. Vandens patekimas į elektros įrankį padidina nutrenkimo elektra riziką.

- Reguliariai ir prieš kiekvieną panaudojimą tikrinkite maitinimo laido būklę, kad nebūtų pažeidimų ir susidėvėjimo žymių. Nenaudokite įrankio, jeigu laidas pažeistas; kreipkitės į oficialų aptarnavimo centrą.
- Dirbdami lauke naudokite tik skirtus tokiam darbui ilgintuvus su atitinkamomis žymėmis. Venkite laido patekimo po įrankiu, saugokite jį nuo drėgmės, šilumos poveikio, venkite kontakto su tepalinėmis ir lengvai užsidegančiomis medžiagomis.
- Venkite atsitiktinio įrankio įsijungimo: prieš įjunkdami, įsitikinkite, jog jungiklis (jeigu yra) nustatytas «OFF» padėtyje (išj.).
- Prieš įjungdami įrankį, pašalinkite įrengimo intarpus ir raktus.
- Nenaudokite įrankio su netvarkingu jungikliu. Įrankis su netvarkingu jungikliu yra pavojingas ir reikalauja remonto.

DĖMESIO

Kartais darbo elektriniais įrankiais metu susidaro dulkės, kuriose yra sukeliančių vėžį cheminių medžiagų. Prie tokių medžiagų priskiriami: švinas švininių dažų sudėtyje, kvarcas plytose ir cemente, arsenas ir chromas tašuose, paveiktuose cheminių reagentų, ir kitos kenksmingos medžiagos. Cheminių medžiagų poveikio rizika priklauso nuo susijusio su jomis darbo dažnumo. **Norėdami sumažinti jų kenksmingą poveikį, dirbkite gerai vedinamuose patalpose ir naudokite patvirtintas IAP, pavyzdžiui, respiratorius nuo dulkių, sukurtus specialiai mikroskopinių dalelių atskirumui.**

- Pašalinio daikto patekimo po įrankiu atveju apžiūrėkite, ar nėra pažeidimų ir atlikite būtiną remontą.
- Atsiradus perdėtai vibracijai išjunkite įrankį ir nedelsiant išsiaiškinkite priežastį. Įprastai vibracija parodo pažeidimą.
- Prieš palikdami darbo vietą, atlikite įrankio remontą, apžiūrą arba valymą, išjunkite jį ir sulaukite visiško sustojimo.
- Draudžiama išimti arba keisti vidines įrankio dalis.

Ypatingos saugumo technikos taisyklės

- Dideli temperatūrų svyravimai gali sukelti drėgmės kondensavimą ant detalių po įtampa. Leiskite mašinai prisiderinti prie aplinkos temperatūros.
- Dirbant už patalpų ribų būtina naudoti atitinkamus įrankius ir prailgintuvą, skirtus naudojimui už patalpų ribų.
- Nenaudokite reikmenų, kurių įrankio gamintojas specialiai nesukonstravo ir nerekomendavo.
- Jūsų reikmenų išorinis skersmuo ir storis turi atitikti elektros įrankio galiai, nurodytai pase.
- Neteisingų matmenų reikmenų neįmanoma tinkamai apsaugoti arba kontroliuoti.
- Tvirtai laikykite elektros įrankį, tuo pat metu kūno padėtis ir rankos turi užtikrinti atsparumą atbulinio smūgio jėgai. Jei yra papildoma rankena, visada naudokite ją paleidžiant įrankį smūgio arba reakcijos momento maksimaliai kontrolei.
- Apdorojant kampus ir kraštus būtina laikytis ypatingų saugumo priemonių.
- Nelaikykite rankų arba kūno dalių už sukamojo rato arba šalia sukamojo įtaiso, įtaisyto ant įrankio.
- Jei įrankis yra apdorojamoje detalėje, nepaleiskite pjovimo proceso antrą kartą.
- Būkite atsargūs įsipjaunant į esamas sienas arba kitas aklinas zonas.
- Nepalikite įrankio be priežiūros jo darbo metu.
- Nenaudokite reikmenų, kuriems reikia skystinio aušinimo.

Išpakavimas

Išpakavimo metu patikrinkite, ar visi elementai vietoje. Žiūr. brėžinius prie šio vadovo. Pritrūkę detalių ar gedimui kreipkitės į IVT aptarnavimo centrą.

Apsaugos įtaisų montavimas

Prieš pradedant darbą su pačia mašina, atjunkite tinklo laidą. Dirbant su šlifavimo ir nupjautiniais diskais būtina įtaisyti nuimamąjį apsauginį gaubtą (4).

Nuimamasis apsauginis gaubtas

Iškyša su kodo žyme (11) ant apsauginio gaubto (4) užtikrina tik atitinkančio mašinos tipui apsauginio gaubto įtaisymą.

- Esant reikalui atpalaiduokite gnybto.sraigtą (12).
- Padėkite gaubtą (4) su iškyša ir kodo žyme (11) į paženklintą griovelį ant špindelio movos **[F1]** ir pasukite iki reikiamos darbinės padėties. **[F2]**

Uždara apsauginio gaubto pusė (4) visada turi būti nukreipta į operatoriaus pusę.

- Priveržkite gnybto sraigtą (12).

Papildoma rankena

Visų darbų su įrankių atlikimui būtina įtaisyti papildomą

rankeną.
• Įsukite papildomą rankeną (6) į vieną iš sraigtinių šakotuvų (10) ant mašinos korpuso.

Disko įtaisymas (papildomai)

DĖMESIO

Prieš pradedant dirbti su mašina, atjunkite tinklo laidą.

Naudokite tik tokius šlifavimo įrankius, kurių leistinas sukimosi greitis mažiausiai yra lygus tuščiosios mašinos eigos greičiui. Diskas pirminiam apdorojimui ir nupjautinis diskas stipriai įsikaitina darbo metu – nelieskite jų iki tol, kol jie neatauš.

Šlifavimo/nupjautinio disko įtaisymas

Atkreipkite dėmesį į šlifavimo disko matmenis.

Vidinis disko skersmuo turi atitikti vidinės jungės (7) skersmeniui, be tarpų. Nenaudokite mažinančių adapterių. Naudojant nupjautinį diską, būtina įsitikinti, kad sukimosi rodyklės kryptis (ant špindelio galvutės) ir mašinos sukimosi kryptis (ant špindelio galvutės) sutampa.
• Užspauskite špindelį paspausdami špindelio gnybto mygtuką (3) (tik po visiško įrankio susistabdymo).
• Atsukite išorinę jungę (9).
• Įtaisykite diską (8) ant vidinės jungės (7).
• Prisukite įšorinę jungę (9) ir suveržkite rakto apvalioms veržlėms su skylėmis (16) pagalba. **[F3]**

Prieš įjungiant, įsitikinkite, kad šlifavimo diskas teisingai įtaisytas ir gali laisvai suktis.

Naudojimo pradžia

Maitinimo įtampa turi sutapti su nurodytais įrankio paso lentelėje duomenimis.

Įjungimas/išjungimas

(AG-125S) [F4]

Įjungimas
Perstumkite jungiklį „įjungta/išjungta“ (5) į priekį be paspaudimo.

Išjungimas
Perstumkite jungiklį atgal (5).

(AG-125; AG-125D; AG-125G; AG-150; AG-150D; AG-180D) [F5]

Mašinoje yra blokavimo mygtukas (1) tam, kad išvengti atsitiktinio paleidimo.

Įjungimas
Norint įjungti mašiną, atspauskite ir laikykite blokavimo mygtuką (1) ir paspauskite jungiklį „įjungta/išjungta“ (5).

Išjungimas
Norint išjungti mašiną, atleiskite jungiklį „įjungta/išjungta“ (5).

(AG-230R; AG-230DR1; AG-230DR2) [F6]

Mašinoje yra blokavimo mygtukas (1) tam, kad išvengti atsitiktinio paleidimo.

Įjungimas
Norint įjungti mašiną, paspauskite blokavimo mygtuką (1) ir jungiklį „įjungta/išjungta“ (5).

Išjungimas
Atleiskite jungiklį „įjungta/išjungta“ (5).

Eksploatavimo instrukcija

Šlifavimas [F7]

Geresnių rezultatų pasieksite, jei šlifuosite nuo 30° iki 40° kampu. Stumkite mašiną pirmyn ir atgal lengvai prispaudžiami. Tokiu būdu, ruošinys nelabai įkais, nebus nublukinimo ir nesusidarys griovelių.

Jokiomis aplinkybėmis nenaudokite nupjautinio disko pirminiam apdorojimui. Menčių tipo šlifavimo plokštė (papildomas įtaisas).

Menčių tipo šlifavimo plokštė (papildomas įtaisas)

Menčių tipo šlifavimo plokštės pagalba galima apdoroti lenktus paviršius ir profilius (konturinis šlifavimas). Skirtingai, nei šlifavimo diskai, menčių tipo šlifavimo diskai žymiai ilgiau tarnauja, sudaro mažiau triukšmo ir žemesnę šlifavimo temperatūrą.

Pjaustymas [F8]

Pjovimo metu nespauskite, nepalenkinėkite ir nesiūbuokite. Dirbkite esant saikingam padavimo greičiui, tinkančiam apdorojamai medžiagai.

Yra svarbi pjovimo kryptis.

Mašina visada turi suktis atvirkštine slinkimui kryptimi, todėl niekada nestumkite mašinos į atvirkštinę pusę. Priešingai, yra nekontroliuojamo išmetimo iš išpjovos pavojus.
Pjaunant profilius arba stačiakampius vamzdžius, geriau yra pradėti nuo mažesnio skersmens.

Mašinos rankenos sukimas

(AG-230R; AG-230DR1; AG-230DR2)

Rankena gali būti pasukta 90° į kairę arba į dešinę variklio korpuso atžvilgiu. Tokiu būdu, jungiklis „įjungta/išjungta" ypatinguose situacijose darbo metu gali būti palankioje padėtyje, kas taip pat yra patogu kairiarankiams. Su jėga paspauskite išblokavimo mygtuką (15) ir tuo pačiu metu pasukite rankeną į reikiamą padėtį iki spragtelėjimo. **[F9]**

Greičių pasirinkimas

(AG-125G)

Reikalaujamą greitį galima pasirinkti diskinio reguliatoriaus (14) pagalba (taip pat ir darbo metu). **[F10]**

Reikalingas greitis priklauso nuo medžiagos, ją galima nustatyti praktiniais bandymais. Po ilgalaikio darbo žemu greičiu, būtina leisti mašinai atausti, tam tikslui paleiskite ją maksimaliu greičiu be apkrovos apytiksliai 3 minutes.

Aptarnavimas ir laikymas

ATSARGIAI

Prieš pradedami dirbti su įrankiu, išimkite tinklo kištuką.

- Palaikykite įrankio ir vedinimo angų (jeigu tokios yra) švaroje. Reguliarus valymas ir priežiūra garantuoja aukštą efektyvumą ir ilgą prietaiso eksploataciją.
- Gedimo atveju, nepriklausomai nuo tobulų gamybos sąlygų ir bandymų, remontas turi būti atliekamas oficialiame IVT serviso centre.
- Visos veržlės, varžtai ir sraigtai turi būti sandariai užveržti.
- Pakeiskite pažeistas arba susidėvėjusias detales.
- Naudokite tik originalias atsargines dalis. Dalys, pagamintos kitų gamintojų, priglunda nesandariai ir padidina traumų atsiradimo riziką.
- Saugokite įrankį sausoje nepasiekiamoje vaikams vietoje, saugiu atstumu nuo lengvai užsiliepsnojančių medžiagų.
- Venkite vandens ant įrankio patekimo!

Nurodymai valymui

Techninis aptaravimas susideda iš mašinos valymo nuo nešvarumų ir dulkių baigus darbą, taip pat, nusidėvėjusių karboninių šepečių keitimo.

- Išvalykite korpusą minkštu audiniu ir leisti įrankiui išdžiūti. Draudžiama naudoti tirpiklius ir kitas agresyvias medžiagas.

Aplinkos apsauga

Perduokite žaliavą perdirbimui, o ne meskite į šiukšles!

Įrankį, papildomus įrenginius ir pakuotę reikia nukreipti ekologiškai saugiam perdirbimui.
Plastikiniai elementai nukreipiami klasifikuotam perdirbimui.
Šios instrukcijos atspausdintos antriniame popieriuje, kurio sudėtyje nėra chloro.

LT

Instrumenta raksturlīkne

Modelis	AG-125S	AG-125	AG-125D	AG-125G	AG-150
Spriegums/frekvence [V~Hz]	230~50	230~50	230~50	230~50	230~50
Nominālā jauda [W]	720	1050	1050	1050	1300
Apgriezienu skaits tukšgaitā [apgr./min.]	11000	11000	11000	3000 - 11000	8000
Slīpēšanas disks Ø [mm]	125	125	125	125	150
Darbvārpstas urbuma diametrs	M14	M14	M14	M14	M14
Skaņas spiediena līmenis [dB(A)]	90	96	96	96	96
Skaņas jaudas līmenis [dB(A)]	101	107	107	107	107
Vibrācijas līmenis [m/s^2]	2.486	1.344	1.344	2.19	2.19
K	3	3	3	3	3
Svars [Kg]	2.08	2.56	2.56	2.56	3.9
Drošības klase	II	II	II	II	II

Modelis	AG-150D	AG-180D	AG-230R	AG-230DR1	AG-230DR2
Spriegums/frekvence [V~Hz]	230~50	230~50	230~50	230~50	230~50
Nominālā jauda [W]	1300	1300	2200	1800	2200
Apgriezienu skaits tukšgaitā [apgr./min.]	8000	8000	6000	6000	6000
Slīpēšanas disks Ø [mm]	150	180	230	230	230
Darbvārpstas urbuma diametrs	M14	M14	M14	M14	M14
Skaņas spiediena līmenis [dB(A)]	96	96	98.9	98.9	98.9
Skaņas jaudas līmenis [dB(A)]	107	107	111.9	111.9	111.9
Vibrācijas līmenis [m/s^2]	2.19	2.19	2.924	2.924	2.924
K	3	3	3	3	3
Svars [Kg]	4.0	3.9	5.6	5.8	5.8
Drošības klase	II	II	II	II	II

Daļu saraksts

1. Bloķēšanas poga
2. Ventilācijas atvere
3. Darbvārpstas bloķēšanas poga
4. Noņemams aizsargs
5. "Ieslēgts/izslēgts" slēdzis
6. Papildrokturis
7. Iekšējais atloks
8. Slīpēšanas/griešanas disks
9. Ārējais atloks
10. Vītnes (papildu rokturim) x3
11. Izvirzījums ar koda atzīmi
12. Saspiedējskrūve
13. Stacionārais aizsargs
14. Diskveida ātruma regulators
15. Roktura atbloķēšanas poga
16. Apaļā uzgriežņu atslēga
17. Papildu roktura novietojums

Iecerēta izlietošana

Šis leņķa slīpmašīnas modelis ir paredzēts metāla materiālu griešanai, rupjapstrādei un tīrīšanai, neizmantojot ūdeni.

Ekspluatācija drošības tehnikā

Vispārīgie drošības noteikumi

Sekojošas drošības noteikumu instrukcijas palīdzes jums pareizi lietot instrumentu un paaugstināt savu darba drošību. Tāpēc ieteicam izlasīt to uzmanīgi.

Gadījuma, kad instruments tiek nodots trešajai personai, kopā ar to ir jānodod arī sekojošas drošības noteikumu instrukcijas.

Saglabājiet šo instrukciju un citu literatūru, kas ir iekļauta piegādes komplektā.

Sekojiet drošības tehnikai un brīdinājumiem uz instrumenta.

Pirms sāksiet darbu, iepazīsieties ar instrumenta vadības ierīcēm, bet vispirms pārliecinieties, ka zināt kā to apturēt neparedzētajā gadījumā.

Šo vienkāršo noteikumu pildīšana palīdzes saturēt jūsu

LV

instrumentu darbderīgajā stāvoklī.

- Pirms lietošanas instrumentu pareizi jāsamontē.
- Lietojiet instrumentu tikai paredzētajam uzdevumam.
- Turklāt uz instrumenta var būt brīdinājumi un aizsardzības piederumu lietošanas noradījumi, kurus ir jāizpēta. Novērst negadījumus palīdzes uzmanība, prātīgā pieeja darbam un attiecīga sagatavošana personām, kuras būs iedarbinātas instrumenta ekspluatācija, transportēšana, apkalpošana un uzglabāšana.
- Neatstājiet instrumentu bez uzraudzības.
- Nepieļaujiet instrumenta izmantošanu bērniem. Neļaujiet bērniem spēlēt ar instrumentu.
- Nestrādājiet ar instrumentu bērnu un dzīvnieku tuvumā. Nepiederošām personām jāatrodas drošā attālumā no iedarbināta instrumenta.
- Strādājot ar instrumentu lietotājs atbild par trešajām personām.
- Personas, kuras nav iepazīstinātas ar ekspluatācijas instrukcijām, bērni, nepilngadīgie, kuri vēl nav sasnieguši vecumu, atļaujošo darboties ar instrumentu, kā ari personas alkoholiska vai narkotiskā riebumā, vai ietekmēti ar jebkādu medicīnisko preparātu, netiek pielaisti pie darba ar instrumentu. Operatora vecums tiek noteikts vietējos normatīvajos aktos.

UZMANĪBU

Alkohols, daži ārstnieciskie preparāti un narkotiskas vielas, ka arī slimības stāvoklis, drudzis vai nogurums pazemina reakcijas ātrumu. Neizmantojiet šo instrumentu iepriekšminētajos gadījumos.

- Pārliecinieties, ka visas aizsargierīces (ja tādas ir) ir uzstādītas un ir derīgas ekspluatācijai.
- Nelietojiet instrumentu bez aizsargierīcēm (ja tādas ir) vai ja tas ir bojātas.
- Apskatiet instrumentu, pārbaudiet vai visas detaļas (uzgriežņi, bultskrūves, skrūve) ir nostiprinātas, vai nav bojājumi. Lai garantētu instrumenta drošu darbību, periodiski pārbaudiet, vai labi nostiprinātas visas skrūves un bultskrūves (ja tādas ir). Vajadzības gadījumā pirms instrumenta izmantošanas salabojiet vai nomainiet tos. Bojāta instrumenta lietošanas gadījumā operators vai citas nepiederošas personas var gūt nopietnas traumas.
- Izmantojiet darbam attiecīgu darba tērpu. Kustīgas daļās var ievilkt vaļīgos apģērbus vai rotājumus iekšā. Uzvelciet attiecīgu darba tērpu. Rekomendējam sargāt kājās un pēdās no sašķīstošajam šķembām. Nestrādājiet basam kājām vai vieglajās sandalēs. Sasieniet garus matus.
- Turiet rokturus turus un sausus.
- Izmantojiet attiecīgus aizsardzības līdzekļus. Lietojiet aizsargbrilles un cimdus. Strādājot ar pulveriem vai izplūdes gāzēm izmantojiet pretputekļu respiratorus. Vajadzības gadījumā uzlieciet neslidenos apavus, ķiveri un ausu aizbāžņus. Ja trokšņa līmenis pārsniedz 85 dB(A) obligāti izmantojiet prettrokšņa austiņas.

UZMANĪBU

Izmantojiet individuālas aizsardzības līdzekļus. Aizsargierīces un individuālas aizsardzības līdzekļi nodrošina aizsardzību jūsu un apkārtējo cilvēku veselībai, ka arī garantē netraucētu instrumenta darbību.

- Neiedarbiniet instrumentu ja tas ir apgāzts vai nedarbojošās stāvoklī.
- Darba laika saglabājiet stabilo stāvokļi. Vienmēr saglabājiet līdzsvaru.
- Ievērojiet tīrību darba teritorijā. Uz aizkrautajiem zemes gabaliem bieži vērojams augsts traumatisma līmenis. Pirms instrumenta izmantošanas, novāciet no teritorijas visus nepiederošos priekšmetus, ka arī vairāties no nepiederošo priekšmetu iekļaušanas zem instrumenta darbošanās laikā.
- Nepārslogojiet instrumentu.
- Lietojiet instrumentu tikai dienas gaismā vai pie laba mākslīgā apgaismojuma. Neizmantojiet instrumentu sliktajos redzamības apstākļos.
- Esiet uzmanīgi lai instruments nekristu, nepieļaujiet tā sadursmi ar jebkādiem šķēršļiem.

UZMANĪGI

Esiet uzmanīgi. Uzmanieties darba procesā. Izklaidība var būt par iemeslu kontroles zaudēšanai. Pienāciet pie darba prātīgi.

Elektriskas drošības noteikumi

UZMANĪBU

Lietojot elektriskos instrumentus, lai novērstu elektriskās strāvas triecienus, traumas vai uzliesmojumu, jāievēro sekojošie drošības noteikumi. Pirms instrumenta izmantošanas akurāti izlasiet un ievērojiet šīs instrukcijas.

- Lai paaugstinātu drošības līmeni, ieteicams izmantot diferenciāls aizsardzības ierīci (RCD), kas ir domāta ne vairāk kā 30 mA atslēgšanai. Pārbaudiet RCD pirms katras izmantošanas. Griezieties pie kvalificēta elektriķa.

UZMANĪBU

RCD vai cita pārtraucēja izmantošana neatbrīvo operatoru no obligātas iepazīšanās ar drošības tehnikas noteikumiem un drošas darbošanās paņēmieniem, noteiktajiem šajā instrukcijā.

- Sprieguma lielumam jāatbilst tām, kurš norādīts uz etiķetes vai instrukcijā. Neizmantojiet citus barošanas avotus.
- Pirms instrumenta ieslēgšanas elektriskajā rozete, pārliecinieties, ka tā atbilst noradītajam uz etiķetes datiem.
- Izvairāties no kontakta ar zemējumietaisem (cauruļvadiem, radiatoriem un refrižeratoriem). Ja ķermenis ir iezemēts, tas paaugstina strāvas triecienu risku.

UZMANĪGI

Lai novērstu apdegumu vai ievainojumu ar elektrisko strāvu, nepieskaraties pie instrumenta detaļām, kuras pavada elektrisko spriegumu.

- Pārvietojot instrumentu, nevelciet aiz kabeļa.
- Izmantojiet elektrības vadu ar uzmanību. Sargājiet elektrības vadu no uzkarsēšanas, kontakta ar smērvielām, ka arī asajiem

LV

priekšmetiem vai kustīgām daļām.
- Esiet uzmanīgi ar elektrības vadu.
- Neizmantojiet elektriskos instrumentus viegli uzliesmojošo šķidrumu un deggāžu tuvumā.
- Pirms instrumenta pārvietošanas, izslēdziet to no elektriska tikla.

UZMANĪGI

Instrumentu vispirms jāizslēdz un tad jāizņem kontaktdakšu no rozetes vai pagarinātāja ligzdas.

- Nepārspiediet pagarinātāja kabeli instrumenta darbošanās laikā. Neizlaidiet kabeli no skatiena.
- Nepieslēdziet pagarinātāju instrumentam patstāvīgi. Griezieties tuvākajā apkalpošanas centrā.
- Barošanas vada bojājuma gadījumā, lai novērstu bīstamas situācijas, bojāto vadu jāaizvieto. To var darīt ražotājs vai tā aģents, vai analoģiskas kvalifikācijas profesionālis.
- Ja kabelis ir bojāts vai sagriezts, nekavējoties izvelciet kontaktdakšu no elektrības rozetes.

UZMANĪBU

PASTĀV RISKS GŪT IEVAINOJUMU AR ELEKTRISKO STRĀVU!
Uzmaniet darba vidi. Neizmantojiet elektriskos instrumentus lietus laikā. Neizmantojiet elektriskos instrumentus valgajās un mitrajās telpās. Uzturēt darba teritoriju sausu, nodrošiniet labu apgaismojumu. Sargājiet instrumentu no mitruma. Neatstājiet instrumentu uz nakti klajā gaisā. Gadījumā, ja ierīcē nokļuvis ūdens, paaugstinās ievainojumu ar elektrisko strāvu risks.

- Regulāri un katru reizi pirms izmantošanas pārbaudiet barošanas vadu uz bojājumu un nolietojuma pazīmēm. Neizmantojiet instrumentu ar bojātu kabeli; griezieties tuvākajā apkalpošanas centrā.
- Strādājot ārpus telpas, lietojiet tikai piemērotos pagarinātājus ar atbilstošu marķējumu. Izsargājaties no kabeļa nokļūšanas zem instrumenta, sargājiet to no mitruma, uzkarsēšanas un kontakta ar smērvielām vai viegli uzliesmojošiem šķidrumiem.
- Izsargājaties no instrumenta nejaušas iedarbināšanas: pirms instrumenta pieslēgšanas pie elektrotīkla, pārliecinieties, kā slēdzis (ja tāds ir) ir pārvietots «OFF» stāvoklī.
- Pirms instrumenta ieslēgšanas izņemiet iestādīšanas skrūves un atslēgas.
- Neizmantojiet instrumentu ar bojāto slēdzi. Instruments ar bojāto slēdzi ir bīstams un prasa remontu.

UZMANĪBU

Dažreiz elektroinstrumentu darbības laikā rodas putekļi, saturošie ķīmiskas vielas, kas var izraisīt vēzi. Pie tādam ķīmiskajam vielām var būt pieskaitīti: svins, (svina balta sastāvā), kvarcs (ķieģeļu un cementa sastāvā), arsēns un hroms (ķīmiskajiem reaģentiem apstrādāto zāģmateriālu sastāvā), kā arī citas kaitīgas vielas. Šo vielu bīstamības pakāpe ir atkarīga no darbu biežuma. **Lai samazināt to kaitīgo ietekmi, strādājiet labi vedināmajā telpā un izmantojiet apstiprinātos individuālas aizsardzības līdzekļus, piemēram, pretputekļu respiratorus, speciali izstrādātus mikroskopisko daļiņu filtrēšanai.**

- Nepiederošo priekšmetu iekļaušanas zem instrumenta gadījumā, apskatiet to, lai pārliecinātos kā nav bojājumu, un ja rādīsies vajadzība, izpildiet nepieciešamo remontu.
- Pārmērīgas vibrācijas rašanos gadījumā, izslēdziet instrumentu un noskaidrojiet vibrācijas iemeslu. Parasti vibrācija liecina par bojājumu.
- Pirms darba vietas atstāšanas, izpildiet instrumenta apskati, remontu vai tīrīšanu, atslēdziet to un uzgaidiet līdz pilnīgajai apstāšanai.
- Ir aizliegts noņemt vai nomainīt instrumenta iekšējas detaļas.

Īpašie drošības tehnikas noteikumi

- Lielas temperatūras izmaiņas var izraisīt mitruma kondensēšanos uz daļām, kas atrodas zem spiediena. Dodiet ierīcei laiku pielāgoties apkārtējai temperatūrai.
- Strādājot ārpus telpām, lietojiet atbilstošus instrumentus un pagarinātāju, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām.
- Nelietojiet instrumentus, ko nav īpaši izstrādājis un ieteicis instrumenta ražotājs.
- Piederuma ārējam diametram un biezumam jāatbilst jūsu elektriskās ierīces jaudai.
- Nepareiza izmēra piederumus nav iespējams atbilstoši aizsargāt un kontrolēt.
- Turiet elektriskos instrumentus stingri; ķermeņa un roku stāvoklim jānodrošina pretestība prettriecienam. Vienmēr lietojiet papildu rokturi, ja tāds ir pieejams, maksimālai prettrieciena vai griezes momenta kontrolei palaišanas brīdī.
- Apstrādājot stūrus un malas, esiet īpaši uzmanīgi.
- Nelieciet rokas vai ķermeņa daļas aiz rotējoša rata vai rotējošas palīgierīces, kas uzstādīta uz instrumenta, tuvumā.
- Neatsāciet griešanas procesu, ja instruments atrodas apstrādājamajā detaļā.
- Esiet uzmanīgi, veicot griezumu sienās vai citās virsmās, kas nav skaidri saskatāmas.
- Neatstājiet iedarbinātu ierīci bez uzraudzības.
- Nelietojiet palīgierīces, kam nepieciešami šķidrie dzesētāji.

Izpakošana

Izpakojot pārbaudiet visu elementu esību. Skat. rasējumus šīs lietotāja pamācības pielikumā. Jebkādu detaļu trūkuma vai defekta gadījumā, griezieties IVT apkalpošanas centrā.

Aizsargu uzstādīšana

Pirms veikt jebkādus darbus uz pašas ierīces, atvienojiet tīkla vadu. Strādājot ar slīpēšanas un griešanas diskiem, jābūt uzstādītam noņemamajam aizsargam (4).

Noņemams aizsargs

Izvirzījumam ar koda atzīmi (11) uz aizsarga (4) nodrošina to, ka var tikt uzstādīta tikai tāds aizsargs, kas atbilst ierīces veidam.
- Ja nepieciešams, atlaidiet saspiedējskrūvi (12).
- Novietojiet aizsargu (4) ar izvirzījumu ar koda atzīmi (11)

atzīmētajā rievā uz darbvārpstas manšetes **[F1]** un pagrieziet līdz nepieciešamajam darba stāvoklim. **[F2]**

Aizsarga (4) slēgtajai pusei (4) vienmēr jābūt pavērstai lietotāja virzienā.

- Pievelciet saspiedējskrūvi (12).

Papildrokturis

Visu veidu darbu veikšanai ar ierīci jābūt uzstādītam papildu rokturim (6).

- Ieskrūvējiet papildu rokturi (6) vienā no ierīces vītnēm (10).

Diska uzstādīšana (papildus)

UZMANĪGI

Pirms veikt jebkādus darbus uz pašas ierīces, atvienojiet tīkla vadu.

Lietojiet tikai tādus slīpēšanas instrumentus, kā pieļaujamais griešanās ātrums ir vismaz vienāds ar ierīces griešanās ātrumu tukšgaitā. Darba laikā rupjapstrādes un griešanas diski ļoti uzkarst; nepieskarieties tiem, pirms tie nav atdzisuši.

Slīpēšanas/griešanas diska uzstādīšana

Pievērsiet uzmanību slīpēšanas diska izmēriem.

Diska iekšējam diametram jāatbilst iekšējā atloka (7) izmēram bez brīvkustības. Neizmantojiet samazinošus pārejas savienojumus vai adapterus. Lietojot griešanas disku, pārliecinieties, ka rotācijas bultas uz griešanas diska un ierīces rotācijas virzieni (rotācijas bultas virziens uz darbvārpstas galvas).

- Saspiediet darbvārspstu, nospiežot darbvārpstas bloķēšanas pogu (3) (tikai tad, kad instruments ir pilnībā apstājies!).
- Atskrūvējiet ārējo atloku (9).
- Uzstādiet disku (8) uz iekšējā atloka (7).
- Uzskrūvējiet ārējo atloku (9) un pievelciet ar apaļo uzgriežņu atslēgu (16). **[F3]**

Pirms ieslēgšanas pārliecinieties, ka slīpēšanas disks ir uzstādīts pareizi un var brīvi griezties.

Ekspluatācijas sākšana

Sprieguma lielumam jāatbilst tām, kurš norādīts instrukcijā, tabulā ar instrumenta tehniskajiem datiem.

Ieslēgšana/izslēgšana

(AG-125S) [F4]

Ieslēgšana

Pabīdiet "ieslēgts/ izslēgts" slēdzi (5) uz priekšu, to nenospiežot.

Izslēgšana

Pavelciet slēdzi atpakaļ (5).

(AG-125; AG-125D; AG-125G; AG-150; AG-150D; AG-180D) [F5]

Ierīce ir aprīkota ar bloķēšanas pogu (1), lai izvairītos no nejaušas ieslēgšanas.

Ieslēgšana

Lai ieslēgtu ierīci, piespiediet un turiet bloķēšanas pogu (1) un nospiediet "ieslēgts/izslēgts" slēdzi (5).

Izslēgšana

Lai izslēgtu ierīci, atlaidiet "ieslēgts/izslēgts" slēdzi (5).

(AG-230R; AG-230DR1; AG-230DR2) [F6]

Ierīce ir aprīkota ar bloķēšanas pogu (1), lai izvairītos no nejaušas ieslēgšanas.

Ieslēgšana

Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet bloķēšanas pogu (1) un nospiediet "ieslēgts/izslēgts" slēdzi (5).

Izslēgšana

Atlaidiet "ieslēgts/izslēgts" slēdzi (5).

Ekspluatācijas noteikumi

Slīpēšana [F7]

Vislabākie rezultāti ir sasniedzami, slīpējot 30° līdz 40° leņķī. Virziet ierīci uz priekšu un atpakaļ, to viegli piespiežot.

Nekādā gadījumā neizmantojiet griešanas disku rupjapstrādei.

Vēdekļveida slīpēšanas disks (papildu palīgierīce)

Ar vēdekļveida disku tāpat iespējams apstrādāt arī izliektas virsmas un profilus (kontūrslīpēšana). Salīdzinājumā ar parastajiem slīpēšanas diskiem, vēdekļveida slīpēšanas diskiem r ilgāks kalpošanas laiks, zemāks trokšņu līmenis un zemāka slīpēšanas temperatūra.

Griešana [F8]

Veicot griešanu, nespiediet diskus, nelieciet vai nesasveriet tos. Strādājiet ar mērenu apstrādājamajam materiālam pielāgotu padeves ātrumu.

Griešanas virziens ir svarīgs.

Ierīcei vienmēr jāgriežas pretēji kustības virzienam: tāpēc nekad nelieciet ierīci pretējā virzienā! Pretējā gadījumā pastāv briesmas, ka to var nekontrolēti atmest no griezuma.
Griežot profilus un taisnleņķa caurules, vislabāk sākt ar mazāko šķērsgriezumu.

LV

Ierīces roktura pagriešana

(AG-230R; AG-230DR1; AG-230DR2)

Rokturi var pagriezt pret dzinēja korpusu par 90° pa kreisi vai pa labi. Tādējādi "ieslēgts/izslēgts" slēdzi var novietot izdevīgā stāvoklī īpašās darba situācijās vai kreiļiem. Stingri piespiediet atbloķēšanas pogu (15) un vienlaikus pagrieziet rokturi nepieciešamajā stāvoklī, līdz tas noslēdzas. **[F9]**

Ātruma izvēle

(AG-125G)

Ar diskveida ātrumu regulētāju (14) var izvēlēties nepieciešamo ātrumu (arī ierīces darbināšanas laikā). **[F10]**

Nepieciešamais ātrums ir atkarīgs no materiāla un to var noteikt, veicot praktiskus izmēģinājumus. Pēc ilgstošas strādāšanas nelielā ātrumā ļaujiet ierīcei atdzist, apmēram 3 minūtes to darbinot maksimālā ātrumā tukšgaitā.

Apkalpošana un glabāšana

UZMANĪGI

Pirms jebkādu darbu uzsākšanas, izvelciet instrumenta spraudkontaktu.

- Turiet instrumentu un tā vēdcaurumus (ja tādi ir) turus. Regulāra tīrīšana un apkalpošana garantē instrumenta augstu efektivitāti un ilgstošo ekspluatāciju.
- Gadījumā ja, neskatoties uz precīzām ražošanas un testēšanas procedūrām, instrumentam ir konstatēts defekts, remontu jāizpilda oficiālajā IVT servisa centrā.
- Visiem uzgriežņiem bultskrūvēm, skrūvēm jābūt stingri pievilktām.
- Laicīgi aizvietojiet sabojātas vai nolietotas detaļas.
- Izmantojiet tikai oriģinālas rezerves daļas. Citu ražotāju izstrādātas detaļas nepieguļas cieši, kas paaugstina traumatisma risku.
- Glabājiet instrumentu sausajā, bērniem nepieejamajā vietā, droša attālumā no viegli uzliesmojošiem materiāliem.
- Sargājiet instrumentu no valguma.

Tīrīšanas instrukcijas

Tehniskā apkalpošana ietver ierīces attīrīšanu no netīrumiem un putekļiem pēc darba beigām un nodilušo oglekļa birstu nomaiņu.

- Notīriet korpusu ar mitru lupatiņu un ļaujiet instrumentam nožūt. Aizliegts lietot šķīdinātājus un citas spēcīgas iedarbības vielas.

Apkārtējās vides aizsardzība

Sūtiet izejvielas pārstrādē, nevis atkritumos!

Instrumentu, papildus ierīces un to iepakojumu jāaizsūta uz ekoloģijai nekaitīgo pārstrādi.
Plastmasas elementi jāsūta uz klasificētu pārstrādi.
Šis instrukcijas ir drukātas uz hlora nesaturoša utilizācijas papīra.

Características técnicas de la herramienta

Modelo	AG-125S	AG-125	AG-125D	AG-125G	AG-150
Voltaje/frecuencia [V~Hz]	230~50	230~50	230~50	230~50	230~50
Potencia nominal [W]	720	1050	1050	1050	1300
Frecuencia de revoluciones con la marcha en vacío [rev./min]	11000	11000	11000	3000 - 11000	8000
Disco esmeril Ø [mm]	125	125	125	125	150
Diámetro del orificio del husillo	M14	M14	M14	M14	M14
Nivel de la presión de sonido [dB(A)]	90	96	96	96	96
Nivel de la potencia de sonido [dB(A)]	101	107	107	107	107
Nivel de la vibración [m/s^2]	2.486	1.344	1.344	2.19	2.19
K	3	3	3	3	3
Peso [kg]	2.08	2.56	2.56	2.56	3.9
Clase de seguridad	II	II	II	II	II

Modelo	AG-150D	AG-180D	AG-230R	AG-230DR1	AG-230DR2
Voltaje/frecuencia [V~Hz]	230~50	230~50	230~50	230~50	230~50
Potencia nominal [W]	1300	1300	2200	1800	2200
Frecuencia de revoluciones con la marcha en vacío [rev./min]	8000	8000	6000	6000	6000
Disco esmeril Ø [mm]	150	180	230	230	230
Diámetro del orificio del husillo	M14	M14	M14	M14	M14
Nivel de la presión de sonido [dB(A)]	96	96	98.9	98.9	98.9
Nivel de la potencia de sonido [dB(A)]	107	107	111.9	111.9	111.9
Nivel de la vibración [m/s^2]	2.19	2.19	2.924	2.924	2.924
K	3	3	3	3	3
Peso [kg]	4.0	3.9	5.6	5.8	5.8
Clase de seguridad	II	II	II	II	II

Lista de componentes

1. Botón de bloqueo
2. Orificios de ventilación
3. Botón de la fijación del husillo
4. Camisa protectora desmontable
5. Interruptor "encendido/apagado"
6. Mango auxiliar
7. Brida interior
8. Disco esmeril/de corte
9. Brida exterior
10. Roscado (para el mango auxiliar) x3
11. Resalte de codo
12. Tornillo de apriete
13. Camisa protectora fija
14. Selector de velocidades del disco
15. Botón del desbloqueo del mango
16. Llave fija
17. Posición del mango auxiliar

Destinación

Los modelos de esmeriles angulares del presente tipo se utilizan para cortar, desbastar y limpiar con cepillos los materiales metálicos sin utilizar el agua.

Normas de seguridad durante el uso

Normas de seguridad generales

Las siguientes normas de seguridad le ayudarán a utilizar la herramienta de modo correcto y protegerán su propia seguridad. Por favor, lea con atención esta información.

Si pasa esta herramienta a la tercera persona, pásele sin falta también estas instrurcciones.

Conserve el presente manual y otra documentación adjunta a la herramienta para las futuras consultas.

Cumpla con la información de seguridad situada en los letreros de la herramienta.

Antes de proceder al trabajo estudie la información del control y del uso debido de la herramienta y asegúrese de que pueda desconectarla en el caso de emergencia.
Además, el cumplimiento de estas simples instrucciones permitirá mantener su herramienta en buenas condiciones de trabajo.

- Antes de utilizarla, asegúrese de que la herramienta esté ensamblada correctamente.
- Utilice la herramienta sólo de acuerdo con su destinación.
- La herramienta puede contener indicaciones o símbolos de avisos de seguridad. La prevención de accidentes depende de la atención, sentido común y preparación adecuada de todos los que participan en el empleo, transporte, mantenimiento técnico y almacenamiento de la herramienta.
- Nunca deje la herramienta desatendida.
- En ningún caso permita que los niños utilicen la herramienta. Asegúrese de los niños no jueguen con la herramienta.
- Mantenga la herramienta fuera de alcance de los niños y los animales. Asegúrese de que todos los "espectadores" guarden la distancia de seguridad de la herramienta en funcionamiento.
- Recuerde que el usuario es responsable de la seguridad de los terceros mientras trabaja con la herramienta.
- La utilización de la herramienta queda prohibida a: las personas que no están familiarizadas con las presentes instrucciones; las personas que no han alcanzado la edad para la utilización de esta herramienta; las personas bajo la influencia de alcohol, drogas o medicinas. Los marcos de edad del usuario pueden estar limitados por la legislación local.

ADVERTENCIA

La cosumisión del alcohol, medicinas y drogas, indisposición y fiebre pueden afectar su capacidad de reacción. No utilice la herramienta si está en una de esas situaciones.

- Asegúrese de que todos los dispositivos de protección (si procede) estén instalados y en buen estado.
- Queda prohibida la utilización de la herramienta con los defectos u omisión de los dispositivos de seguridad o cascos protectores (si están previstos).
- Asegúrese de que la herramienta no contenga componentes sueltos o deteriorados (tales, como pernos, tuercas, tornillos, etc.). Examine periódicamente los tornillos y pernos, que tienen que estar bien apretados – esa es la garantía de seguridad y del funcionamiento correcto del equipamiento. En el caso necesario antes de proceder al uso, sustituya dichas piezas. Los defectos en la herramienta pueden causar el traumatismo grave como del operario, tanto de la gente alrededor.
- Trabajando con la herramienta es necesario vestirse adecuadamente. La vestimenta no tiene que ser ancha, no ponga los adornos que pueden engancharse a las partes móviles de la herramienta. Ponga el uniforme de trabajo apropiado. La ropa y el calzado tiene que cubrir completamente las piernas y los pies lo que asegura la protección ante los trozos que puedan saltar. No trabaje descalzo ni con el calzado abierto. El pelo largo tiene que estar recogido hacia atrás.
- Los mangos y manivelas de la herramienta tienen que mantenerse secos, limpios y sin engrasar.
- Utilice el equipo apropiado de la protección individual. Ponga gafas y guantes de seguridad. Trabajando con los materiales que desprenden polvo o con los gases de escape ponga la mascarilla. En el caso de necesidad ponga el calzado con la suela antideslizante, casco y tapones de oídos. Si el nivel de ruido supera 85 dB (A) la utilización del equipo protector de oído es obligatoria.

ADVERTENCIA

Utilice el equipo de la protección individual! Los dispositivos de protección y los medios de seguridad individual protegen su salud y la salud de los que están alrededor y asimismo aseguran el uso sin fallas de la herramienta.

- No encienda la herramienta si está en la posición indebida o si no está preparada para el trabajo.
- Adopte la postura estable. Durante el trabajo asegura la posición correcta de las piernas y el equilibrio.
- Mantenga limpio el lugar de trabajo. El desorden puede causar accidentes. Previamente quite todos los objetos ajenos de la zona de trabajo y asegúrese que no estén en el área de trabajo durante la operación.
- No permita las sobrecargas de la herramienta.
- Trabaje sólo con buena iluminación, natural o artificial. Queda prohibido el uso de la herramienta en condiciones de mala visibilidad.
- Tenga cuidado, no permita caídas y golpes de la herramienta.

ATENCIÓN

Esté alerta. Trabaje prestando atención. Si se distrae, perderá el control. Use el sentido común.

Normas de seguridad utilizando las herramientas eléctricas

ATENCIÓN

El cumplimiento de las normas de seguridad utilizando las herramientas eléctricas previene el riesgo de la descarga eléctrica, accidentes, incendio. Lea atentamente estas normas antes de proceder a trabajar con la herramienta y cúmplalas rigurosamente.

- Para mejorar la seguridad en materia de electricidad se recomienda la utilización del Dispositivo Diferencial Residual (DDR) con la corriente disyuntiva no más de 30 mA. Siempre cuando quiera utilizar la herramienta, compruebe el DDR. Consulte al electricista cualificado.

ADVERTENCIA

La utilización del DDR o cualquier otro dispositivo automático de desconexión no libra al usuario de cumplir las normas de seguridad y prácticas del trabajo seguro, recogidas en el presente manual.

- El voltaje de la red debe corresponder al indicado en la pegatina y en el presente manual. No utilice otras fuentes de alimentación.
- Antes de conectar la herramienta al enchufe de red

asegúrese de su buen funcionamiento y de que sus parámetros correspondan a los indicados en la tablilla de la ficha técnica.

• Durante el funcionamiento de la herramienta no toque los objetos con la toma a tierra, tales como tubos, radiadore, hornillas y frigoríficos. Si su cuerpo está conectado a tierra, se incrementa el riesgo de la descarga eléctrica.

CUIDADO

El contacto con los elementos conductores de corriente puede provocar la descarga eléctrica, quemaduras y hasta la muerte.

• No saque la clavija del enchufe tirando del cable.

• No dañe el cable. Mantenga el cable de red fuera del contacto con los objetos calientes, engrasados, puntiagudos o en movimiento.

• Vigile siempre la integridad del cable de conexión.

• Queda prohibida la utilización de las herramientas eléctricas cerca de los líquidos o gases inflamables.

• Antes de desplazar la herramienta al otro sitio, desenchúfela sin falta de la red de alimentación.

CUIDADO

Desenchufe siempre la herramienta de la red de alimentación antes de desconectar la unión por clavija o el cable-alargador.

• Queda prohibido pasar la herramienta en funcionamiento por encima del cable alargador. Asegúrese de saber siempre dónde si situa el cable.

• No conecte por su cuenta el cable-alargador a la herramienta directamente. Lleve el dispositivo al centro de servicio técnico autorizado más cercano.

• Para evitar el peligro el cable dañado lo sustituirá sólo el fabricante, su representante o la persona con la cualificación similar.

• En el caso de dañar o cortar el cable inmediatamente desenchufe la herramienta de la red de alimentación.

ATENCIÓN

PELIGRO DE RECIBIR DESCARGA ELÉCTRICA! Tenga en cuenta las condiciones de trabajo. No encienda la herramienta eléctrica bajo la lluvia. Queda prohibida su utilización en las condiciones de humedad. El lugar de trabajo tiene que estar° seco y bien iluminado. No exponga la herramienta a los efectos de humedad. No deje la herramienta por la noche al aire libre. La penetración del agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de recibir la descarga eléctrica.

• Compruebe periódicamente el estado del cable de alimentación. Antes de empezar a trabajar asegúrese de que no esté dañado ni presenta signos de desgaste. Si el estado del cable no es satisfactorio, no encienda la herramienta. Llévela al centro de servicio técnico autorizado.

• Trabajando con la herramienta en el exterior utilice los cables-alargadores con el marcado correspondiente – aptos para trabajos exteriores. Durante la operación el cable se situará por detrás del usuario, fuera del area del trabajo. Evite el contacto del cable con las superficies mojadas, húmedas, engrasadas o calientes y con los materiales inflamables.

• Excluya la posibilidad del encendido accidental de la herramienta: antes de encenderla, asegúrese de que el interruptor de alimentación (si procede) esté en la posición "apagado/off".

• Antes de encenderla quite las llaves inglesas o cerradas.

• No utilice la herramienta si el interruptor está dañado (no enciende o no apaga el dispositivo). Cualquier herramienta con el interruptor defectuoso es peligroso y requiere la reparación obligatoria.

ADVERTENCIA

La utilización de las herramientas eléctricas puede provocar la formación del polvo cancerígeno. Algunas de sus fuentes son: plomo de la pintura con base de plomo, silicio cristalino de ladrillos, cemento y otros materiales de contrucción, arsénico y cromo de la madera tratada químicamente. Si durante el trabajo se forma el polvo, el grado de su efecto depende de la frecuencia con la que desempeña tal trabajo. **Para reducir el efecto de estas sustancias químicas, los trabajos durante los cuales se forma el polvo se realizarán en los locales bien ventilados y con medios de protección correspondiente, tales como la mascarilla especial para el trabajo con micropartículas.**

• Si la herramienta ha sufrido el golpe exterior, antes de volver a encenderla y continuar con el trabajo, asegúrese de que no haya resultado dañada y en el caso necesario realice la reparación correspondiente.

• Si la herramienta ha comenzado a vibrar demasiado, desconéctela y averigüe la causa. La vibración suele indicar una falla.

• Desconecte la herramienta y espere hasta que pare completamente en el caso de que tenga que apartarse de la herramienta, realizar la reparación o mantenimiento técnico, o comprobar algo o limpiar el dispositivo.

• Queda prohibida la sustitución o cambio en los componentes interiores del dispositivo.

Normas de seguridad específicas

• Las grandes variaciones de las temperaturas pueden provocar la condensación de la humedad en las partes conductores de la corriente. Deje que el esmeril se adapte a la temperatura del ambiente.

• Trabajando en el exterior es necesario utilizar las correspondientes herramientas y el alargador aptos para ser utilizados en el exterior.

• No utilice los accesorios que no hayan sido diseñados ni recomendados por el fabricante.

• El diámetro exterior y el grosor de los accesorios que se utilizan tienen que correspondr a la capacidad de su herramienta eléctrica indicado en la ficha técnica.

• Los accesorios con parametros incorrectos no pueden estar protegidos ni contolarse adecuadamente.

• Sujete firmemente la herramienta eléctrica, con eso la posición de las manos y del cuerpo tiene que asegurar la resistencia al rebote. Utilice siempre el mango auxiliar si la herramienta está provista de éste, para alcanzar el control máximo sobre el rebote o el momento reactivo durante el

ES

arranque.
• Tenga especial cuidado al tratar ángulos y filos.
• No posicione las manos u otras partes del cuerpo detrás de la rueda de rotación o accesorios en rotación montados sobre la herramienta.
• No reinicie el proceso del corte si la herramienta está metida en la pieza labrada.
• Tenga cuidado al cortar las paredes existentes u otras zonas ciegas.
• No deje la herramienta desatendida en el proceso de operación.
• No utilice los accesorios que requieren los líquidos refrigerantes.

Desembalaje

Al desembalar compruebe que todos los componentes estén incluidos. Para cotejarlo véase los esquemas del presente manual. Si se presenta el defecto u omisión de algunas de las partes, diríjase al centro de asistencia técnica de IVT.

Montaje de los dispositivos de protección

Antes de proceder a cualquier tipo de trabajo sobre la propia máquina, desconecte el cable de red. Trabajando con los discos esmériles o de corte es necesario montar la camisa protectora desmontable (4).

Camisa protectora desmontable

Resalte de codo (11) en la camisa protectora (4) facilita el montaje de sólo las camisas protectoras que corresponden al tipo de la máquina.
• En el caso necesario afloje el tornillo de apriete (12).
• Coloque la camisa (4) con el resalte de codo (11) en la muesca de codo del casquillo del husillo **[F1]** y gire hasta adoptar la correcta posición de trabajo. **[F2]**

El lado cerrado de la camisa protectora (4) siempre se dirigirá de cara al operador.

• Apriete el tornillo de apriete (12).

Mango auxiliar

Para realizar todos los tipos de trabajo utilizando la herramienta, es necesario montar el mango auxiliar (6).
• Enrosquer el mango auxiliar (6) en una de los orificios roscados (10) en el cuerpo de la máquina.

Montaje del disco (opcional)

ADVERTENCIA

Antes de proceder a cualquier tipo de trabajo sobre la propia máquina, desconecte el cable de red.

Utilice sólo las herramientas de esmerilar cuya velocidad admisible de rotación por lo menos sea igual a la rotación de la máquina con la marcha en vacío. El disco de desbastar y el disco de corte se calientan en el proceso de trabajo - no los toque hasta que se enfríen.

Montaje del disco esmeril/de corte

Preste atención a las dimensiones del disco esmeril.

El diámetro interior del disco tiene que corresponder a las dimensiones de la brida interior (7) sin holguras. No utilice los adaptadores reductores. Al utilizar el disco de corte asegúrese de que la dirección de la flecha de rotación en el disco de corte coincida con la dirección de la rotación de la máquina (la dirección de la flecha de rotación del cabezal del husillo).
• Fije el husillo presionando el botón de fijación del husillo (3) (¡sólo al pararse por completo la herramienta!).
• Desenrosque la brida exterior (9).
• Coloque el disco (8) en la brida interior (7).
• Enrosque la brida exterior (9) y apriétela con ayuda de la llave fija (16). **[F3]**

Antes de conectar la máquina, asegúrese de que el disco esmeril esté montado correctamente y puede girar libremente.

Inicio de operación

Asegúrese de que el voltaje de la alimentación corresponda a los parámetros indicados en la tablilla de la herramienta que contiene la ficha técnica.

Encendido/apagado

(AG-125S) **[F4]**

Encendido
Desplace el interruptor "encendido/apagado"(5) hacia delante sin presionarlo.

Apagado
Desplace el interruptor hacia atrás (5).

(AG-125; AG-125D; AG-125G; AG-150; AG-150D; AG-180D) **[F5]**

La máquina está equipada con el botón de bloqueo (1) para evitar un arranque accidental.

Encendido
Para encender la máquina, suelte y mantenga el botón de bloqueo (1) y apriete el interruptor "encendido/apagado"(5).

Apagado
Para desconectar la máquina suelte el interruptor "encendido/apagado" (5).

(AG-230R; AG-230DR1; AG-230DR2) **[F6]**
La máquina está equipada con el botón de bloqueo (1) para evitar un arranque accidental.

Encendido
Para encender la máquina, presione el botón de bloqueo (1) y el interruptor "encendido/apagado"(5).

Apagado
Suelte el interruptor "encendido/apagado" (5).

Instruccíones de operación

Esmerilado **[F7]**
Los mejores resultados se consiguen al esmerilar con el ángulo de 30º a 40º. Desplace la máquina hacia atrás y hacia delante ejerciendo una leve presión sobre ella. De esta manera la pieza no sufrirá el calentamiento excesivo, no se decoloreará ni se formarán los surcos.

Bajo ningunas circunstancias se utilizará el disco de corte para el desbastado.

Placa esmeril de tipo de aleta (Extra opcional)
Con la placa esmeril de tipo de aleta también se pueden tratar las superficies curvadas y los perfiles (esmerilado de perfiles). Las placas esmeriles de tipo de aleta tiene una vida útil mucho más larga, el nivel de ruido y la temperatura de esmerilado más bajos que los discos esmeriles.

Corte **[F8]**
Al cortar, no se presiona, ni se inclina ni se balancea. Trabaje con la velocidad de entrega moderada, apta para el material labrado.

Es importante la dirección, en la cual se realiza el corte.

La rotación de la máquina siempre se realizará en la dirección contraria a la del movimiento, por eso nunca mueva la máquina en otra dirección. En el caso contrario surge el riesgo de la salida incontrolada del corte.
Al cortar los perfiles o tubos rectangulares es mejor comenzar por la sección más pequeña.

Giro del mango de la máquina

(AG-230R; AG-230DR1; AG-230DR2)
El mango puede girar respecto al cuerpo del motor hacia la izquierda o la derecha en 90º. De esta manera el interruptor "encendido/apagado" puede adoptar la posición cómoda en ambos casos durante las operaciones de trabajo especiales, lo que es también cómodo para los zurdos. Haga bastante presión sobre el botón de desbloqueo (15) y al mismo tiempo gire el mango en la dirección requerida hasta que se cierre con picaporte. **[F9]**

Selección de velocidades

(AG-125G)
La velocidad requerida se selecciona mediante el selector (14) (incluso durante la operación). **[F10]**

La velocidad requerida depende del material y puede determinarse mediante las pruebas prácticas. Después del trabajo prolongado a bajas velocidades es preciso dejar que la máquina se enfríe, arrancándola a máxima velocidad sin la carga durante 3 minutos aproximadamente.

Mantenimiento y almacenamiento

ATENCIÓN

Antes de iniciar cualquier trabajo, relacionado con la herramienta, saque la clavija del enchufe de red.

- Mantenga siempre limpia la herramienta y los orificios de ventilación. La limpieza periódica y el mantenimiento técnico aseguran el alto rendimiento y prorrogan la vida útil de su herramienta.
- Si la herramienta de calidad a pesar de haber pasado las rigurosas pruebas de fábrica tiene falla, su reparación tiene que realizarse sólo en el servicio al consumidor autorizado de IVT.
- Las tuercas, los tornillos y los pernos tienen que estar bien apretados – esa es la garantía de seguridad y del funcionamiento correcto del equipamiento.
- Por motivos de seguridad sustituya los componentes desgastados y defectuosos.
- Utilice sólo las piezas de repuesto originales. En el caso contrario, éstas no se ajustan bien lo que puede causar daño.
- Almacene la herramienta en un lugar seco, fuera de alcance de los niños y lejos de los materiales inflamables.
- Queda prohibido mojar la herramienta y echarle agua!

Instruccíones de limpieza
El mantenimiento técnico incluye la limpieza de la máquina de la suciedad y el polvo al finalizar el trabajo, y asimismo la sustitución de los cepillos de carbono desgastados.
- Limpie el cuerpo con la tela húmeda y deje que la herramienta se seque. Queda prohibida la utilización de

ES

disolventes y otras sustancias agresivas.

Protección del medio ambiente

Es preferible reciclar la materia prima para su reutilización que tirarla.

Las herramientas, los componentes y el embalaje se separan para su reciclaje lo que ayudará a proteger el medio ambiente.
Los componentes de plástico vienen marcados con la información de su reciclaje.
El presente manual está imprimido en el papel reciclado sin utilización del cloro.

Caractéristiques techniques de l'outil

Modèle	AG-125S	AG-125	AG-125D	AG-125G	AG-150
Tension/Fréquence [V~Hz]	230~50	230~50	230~50	230~50	230~50
Puissance nominale [Wt]	720	1050	1050	1050	1300
Fréquence de rotation vide [r/min]	11000	11000	11000	3000 - 11000	8000
Disque à meuler Ø [mm]	125	125	125	125	150
Diamètre du trou de broche	M14	M14	M14	M14	M14
Niveau de pression sonore [dB(A)]	90	96	96	96	96
Niveau de puissance sonore [dB(A)]	101	107	107	107	107
Niveau de viobration [m/s^2]	2.486	1.344	1.344	2.19	2.19
K	3	3	3	3	3
Poids [Kg]	2.08	2.56	2.56	2.56	3.9
Classe de protection	II	II	II	II	II

Modèle	AG-150D	AG-180D	AG-230R	AG-230DR1	AG-230DR2
Tension/Fréquence [V~Hz]	230~50	230~50	230~50	230~50	230~50
Puissance nominale [Wt]	1300	1300	2200	1800	2200
Fréquence de rotation vide [r/min]	8000	8000	6000	6000	6000
Disque à meuler Ø [mm]	150	180	230	230	230
Diamètre du trou de broche	M14	M14	M14	M14	M14
Niveau de pression sonore [dB(A)]	96	96	98.9	98.9	98.9
Niveau de puissance sonore [dB(A)]	107	107	111.9	111.9	111.9
Niveau de viobration [m/s^2]	2.19	2.19	2.924	2.924	2.924
K	3	3	3	3	3
Poids [Kg]	4.0	3.9	5.6	5.8	5.8
Classe de protection	II	II	II	II	II

Liste de détails

1. Bouton de blocage
2. Ouvertures de ventilation
3. Bouton de blocage de la broche
4. Protection amovible
5. Interrupteur "marche/arrêt"
6. Manche auxiliaire
7. Bride intérieure
8. Disque à meuler/couper
9. Bride extérieure
10. Filet (pour la manche auxiliaire) x3
11. Partie débordante à marque de code
12. Vis de jonction
13. Protection fixée
14. Régulateur de vitesse à disque
15. Bouton de déblocage de la manche
16. Clé à ergots
17. Position de la manche auxiliaire

Destination

Ce modèle de meuleuse d'angle est destiné au découpage, au façonnage brut et au brossage des matériaux métalliques sans utiliser de l'eau.

Règles de sécurité lors de l'utilisation

Règles de sécurité générales

Les règles de sécurité suivantes aideront à exploiter l'outil d'une façon correspondante et à assurer sa propre sécurité. Lisez attentivement cette information, s'il vous plaît.

Si vous prêtez cet outil à l'usage de quelqu'un, donnez-lui obligatoirement ces instructions.

Ce manuel d'emploi et toute autre documentation joints à cet outil doivent être gardés pour le futur.

Suivez les informations avertissantes indiquées sur les étiquettes de l'outil.

Avant de commencer le travail étudiez bien les principes de contrôle de l'outil et assurez-vous qu'il sera utilisé selon sa

destination et que vous pourrez le débrancher au cas échéant. En outre, le respect de ces règles simples vous permettra de garder l'outil en bon état.

- Avant l'utilisation assurez-vous que l'outil est bien monté.
- Utilisez l'outil uniquement selon sa destination.
- Sur l'outil on peut trouver les enseignes avertissantes ou les symboles indiquant les mesures de prévention. Les accidents peuvent être évités grâce au bon sens, à l'attention et à la préparation nécessaire de ceux qui effectuent l'exploitation, la transportation, la maintenance, le service technique et le stockage de l'outil.
- Ne laissez pas l'outil sans garde.
- Gardez les enfants à l'écart de l'outil. Soyez rassuré que les enfants n'en feront pas leur jouet.
- L'outil doit être inaccessible pour les enfants et les animaux domestiques. Assurez-vous que tout le monde se trouve à la distance de sécurité de l'outil branché.
- N'oubliez pas qu'en travaillant avec l'instrument, l'utilisateur est responsable pour la sécurité des autres.
- Il est interdit d'utiliser cet outil aux personnes n'ayant pas lu ces instructions ; les enfants, les personnes qui n'ont pas atteint l'âge permettant de travailler avec ce type d'outil; les personnes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou des médicaments. L'âge des utilisateurs peut être limité par la législation locale.

AVERTISSEMENT

L'influence de l'alcool, de drogues ou des médicaments, la fièvre ou la fatigue peuvent exercer une mauvaise influence à votre réaction. N'utilisez pas l'outil en étant dans un de ces états.

- Assurez-vous que tous les dispositifs de protection (si présents) sont montés et en bon état.
- Il est interdit d'utiliser l'outil à défauts ou sans dispositifs de protection ou coffres (si prévus).
- Assurez-vous que l'outil ne comporte pas d'éléments endommagés ou non alignés (par exemple, vis, écrou, boulon etc). Vérifiez réguièrement si tous les vis et les écrous sont bien serrés – ce qui garantit la sécurité nécessaire du travail avec l'outil. En cas de nécessité remplacez ces pièces avant de commencer le travail. Les défauts de l'outil peuvent causer des blessures graves de l'utilisateur ainsi que des autres gens.
- Mettez le vêtement correct lors du travail avec l'outil. Ne mettez pas le vêtement trop ample ni les bijoux qui peuvent s'accrocher aux parties mobiles de l'outil. Mettez le vêtement correspondant pour le travail. Le vêtement et les chaussures doivent couvrir complètement les jambes pour les protéger des fragments tombés. Ne travaillez pas les pieds nus ou en sandales ouvertes. Il est conseillé d'attacher les cheveux longs.
- Les manches et les manchons de l'outil doivent être propres, secs et pas huilés.
- Utilisez les moyens nécessaires de sécurité personnelle. Mettez les gants et les lunettes de protection. En travaillant avec les matériaux pulvérilents ou en cas d'apparition des gaz d'échappement, mettez le respirateur. En cas de nécessité utilisez les chaussures à semelle non glissante, le casque et les oreillettes. Si le niveau de bruit dépasse 85 dB(A), il est nécessaire d'utiliser les moyens de protection auditive.

AVERTISSEMENT

Utilisez les moyens de protection individuelle! Les dispositifs de protection et les moyens de protection individuelle gardent votre santé et la santé des autres gens ainsi que assurent l'exploitation sans panne de l'outil.

- N'embrayez pas l'outil s'il n'est pas en bonne position ou n'est pas préparé au travail.
- Choisissez une position stable. Surveillez la position des jambes et l'équilibre lors du travail.
- Assurez la propreté de la place de travail. Le désordre et la saleté causent les traumas. Ecartez de la zone de travail tous les objets pas nécessaires et veillez à ce qu'ils ne s'y trouvent pas lors de l'exploitation de l'outil.
- Evitez les surcharges de l'outil.
- Effectuez les travaux seulement dans une bonne lumière – de jour ou électrique. Il est interdit d'utiliser l'outil dans les endroits sombres.
- Soyez attentif – évitez la chute et les chocs de l'outil.

ATTENTION

Restez attentif. Prêtez attention au travail. Vous risquez de perdre le contrôle si vous détournez de votre travail. Faites preuve de bon sens.

Règles de sécurité du travail avec l'outil électrique

ATTENTION

En respectant les règles de sécurité du travail avec les outils électriques vous éviterez le choc électrique, les accidents et l'inflammation. Lisez attentivement ces règles avant de commencer le travail avec l'outil et les respectez soigneusement.

- Pour la meilleure sécurité électrique il est recommendé d'utiliser le disjoncteur à sensibilité différentielle pas plus de 30 mA. Vérifiez le disjoncteur chaque .

AVERTISSEMENT

L'utilisation du disjoncteur ou de tout autre dispositif de déclenchement automatique ne dispense pas l'utilisateur du recpect des règles de sécurité et des règles de la pratique du travail présentées dans ce manuel d'emploi.

- La tension du secteur doit correspondre à celle qui est indiquée sur l'étiquette et dans ce manuel d'emploi. N'utilisez pas d'autres sources d'alimentation.
- Avant de connecter l'outil à la prise secteur, vérifiez si elle est en son bon état et si ses paramètres correspondent à ceux qui sont indiqués dans le tableau du passeport.
- Lors du travail évitez tout contact avec des objets mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est accru lorsque le corps est mis à la terre.

ATTENTION

Le contact avec les élements sous tension électrique peut

causer le choc électrique, la brûlure et même la mort.

- Ne débranchez jamais l'outil en tirant sur le cordon.
- N'abîmez pas le cordon. Gardez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des objets tranchants et des pièces en mouvement.
- Veillez toujours le bon état du cordon de connexion.
- N'utilisez pas l'outil électrique près des liquides inflammables et des gaz.
- Débranchez l'outil du réseau électrique avant de le transporter dans un autre endroit.

ATTENTION

Débranchez l'outil du réseau électrique avant de déconnecter la chevielle de contact ou le cordon prolongateur.

- Ne portez pas l'outil marchant au-dessus du cordon prolongateur. Soyez attentif et veillez toujours à ce où se trouve le cordon.
- Ne joignez pas le cordon prolongateur à l'outil vous-même. Apportez l'outil au Centre de service technique officiel le plus proche.
- A des fins de sécurité le cordon endommagé doit être remplacé uniquement par le producteur, son représentant ou la personne qualifiée.
- En cas d'endommagement ou de coupe du cordon, débranchez tout de suite l'outil du réseau d'alimentation.

ATTENTION

DANGER DU CHOC ELECTRIQUE! Prenez en compte les conditions de travail. Il est interdit d'embrayer l'outil sous la pluie. Ne l'utilisez pas dans les conditions non favorables (humidité, eau). La place de travail doit être propre et bien éclairée. N'exposez pas l'outil à l'humidité. Ne le laissez pas dehors dans la nuit. La pénétration d'eau dans cet outil électrique accroît le risque de choc électrique.

- Vérifiez régulièrement si le cordon électrique est en bon état. Avant de commencer le travail, vérifiez s'il n'est pas endommagé ou n'a pas de traces d'usure. Au cas où l'état du cordon n'est pas satisfaisant, ne branchez pas l'outil. Apportez-le dans le Centre de service technique
- Pour les travaux à l'extérieur, utilisez le cordon prolongateur spécialement conçu à cet effet, ce qui doit être indiqué sur l'étiquette – pour les travaux à l'extérieur. Lors du travail le cordon doit se trouver hors de la zone du travail, derrière l'utilisateur. Gardez le cordon à l'écart des surfaces chaudes, huilées, humides ou des matériaux inflammables.
- Ecartez l'embrayage non prémédité de l'outil: avant son branchement assurez-vous que son interrupteur du courant (si existe) se trouve en position « arrêt / off ».
- Retirez les clés de réglage avant de mettre l'outil en marche.
- N'utilisez pas l'outil au cas où son interrupteur est en panne (n'embraye pas ou ne débraye pas l'outil). Tout outil à un interrupteur cassé porte le danger et doit être immédiatement réparé.

AVERTISSEMENT

L'utilisation des outils électriques peut provoquer l'apparition de la poussière cancérogène. En voilà certaines sources : plomb de la peinture à base de plomb, silice cristallique de la brique, du ciment et des autres matériaux de maçonnerie, arsenic et chrome du bois traité par produits chimiques. Si la poussière apparaît lors du travail, le dégrès de son influence nuisible dépend de la fréquence des travaux effectués. **Afin de diminuer l'influence de ces éléments chimiques à l'organisme, il est important d'effectuer les travaux avec les matériaux produisant de la poussière dans les endroits bien aérés et avec les moyens de protection nécessaires tels que les respirateurs spéciaux pour le travail avec les microparticules.**

- Au cas d'un choc extérieur de l'outil, avant de l'embrayer et continuer le travail, vérifiez bien s'il n'est pas endommagé et faites les réparations nécessaires si on en a besoin.
- Si l'outil a commencé à vibrer trop, débrayez-le immédiatement et trouvez-en la cause. La vibration signifie très souvent un défaut quelconque.
- Il faut débrayer l'outil et attendre son arrêt absolu au cas où il vous faut vous en éloigner, effectuer les réparations ou le service technique, vérifier quelque chose ou nettoyer l'outil.
- Le remplacement ou le changement des pièces intérieures de l'outil sont interdits.

Règles particulières de sécurité

- De grands changements de température peuvent faire apparaître du condensat sur les pièces de l'outil sous tension. Attendez que l'outil s'adapte à la température de l'ambiance.
- Lors des travaux dehors il est nécessaire d'utiliser les outils et les fils prolongateurs correspondants et convenables pour de tels types de travaux.
- N'utilisez pas les accessoires qui n'étaient pas spécialement créés et recommandés par les producteurs de l'outil.
- Le diamètre extérieur et l'épaisseur de vos accessoires doivent correspondre à la puissance de l'ouilt électrique indiquée dans son passeport technique.
- Les accessoires des dimensions incorrectes sont difficiles à être protégés et contrôlés.
- Tenez bien les outils électriques de la façon que la position du corps et des bras assurent la résistance à la force du rebondissement. Utilisez toujours la manche auxiliaire, s'il y en a une, pour assurer le meilleur contrôle du rebondissement ou du moment réactif lors de la mise en marche.
- Respectez les mesures particulières de prévention lors du façonnage des angles et des bouts.
- Ne posez pas vos bras ni les autres parties du corps derrière la roue tournante ou près des dispositifs tournants de l'outil.
- Ne recommancez pas le sciage si l'outil se trouve dans le détail travaillé.
- Respectez les mesures de prévention en amorçant les murs construits ou les autres zones aveugles.
- Ne laissez pas l'outil sans contrôle s'il est mis en marche.
- N'utilisez pas les accessoires demandant les réfrigérants liquides.

Déballage

En déballant vérifiez bien si toutes les pièces et les dispositifs sont inclus. Regardez les dessins techniques présentés dans ce manuel d'emploi. En cas d'endommagement ou de l'absence des pièces quelconques nous vous prions de vous adresser au centre de service technique IVT.

Pose de la protection

Débranchez le fil électrique avant tout service de l'outil. En travaillant avec les disques à meuler et à couper il faut poser la protection amovible (4).

Protection amovible

La partie débordante à marque de code (11) sur la protection amovible (4) assure la pose du type de protection correspondant uniquement à ce type d'outil.

- Desserez la vis de jonction si nécessaire.
- Posez la protection (4) avec la partie débordante à marque de code (11) dans l'emboîture marquée sur le manchon de broche **[F1]** et tournez jusqu'à la position normale de travail. **[F2]**

La partie fermée de la protection (4) doit être toujours tournée vers l'utilisateur.

- Serrez la vis de jonction (12).

Manche auxiliaire

La pose de la manche auxiliaire (6) est obligatoire pour tous les travaux avec l'outil.

- Vissez la manche auxiliaire (6) dans un des filets (10) sur le corps de l'outil.

Pose du disque (option)

ATTENTION

Débranchez le fil électrique avant tout service de l'outil.

Utilisez seulement les accesoires à meuler dont la vitesse permise de rotation et au moins égale à la vitesse de rotation à vide de l'outil. Le disque pour le façonnage brut et le disque à couper se réchauffent beaucoup lors du travail – n'y touchez pas jusqu'à ce qu'ils deviennent froids.

Pose du disque à meuler/couper

Faites attention aux dimensions du disque à meuler.

Le diamètre intérieur du disque doit correspondre aux dimensions de la bride extérieure (7) et ne doit pas avoir des fissures. N'utilisez pas les adaptateurs diminuant/ En utilisant le disque à couper vérifiez bien que la direction de l'aiguille de rotation sur le disque à couper et la direction de rotation de l'outil (direction de l'aiguille sur la tête de la broche) soit identiques.

- Serrez la broche en pressant le bouton de blocage de la broche (3) (seulement après l'arrêt absolu de l'outil!).
- Desserrez la bride extérieure (9).
- Posez le disque (8) sur la bride intérieure (7).
- Vissez la bride extérieure (9) et serrez à l'aide de la clé à ergots (16). **[F3]**

Avant d'embrayer l'outil, assurez-vous que le disque est bien posé et peut se tourner.

Commencement du travail

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond aux conditions, c'est à dire aux paramètres indiqués dans le tableau des données de passeport de l'outil.

Embrayage/débrayage

(AG-125S) **[F4]**

Embrayage

Avancez l'interrupteur "marche/arrêt" (5) sans le presser.

Débrayage

Retirez l'interrupteur (5).

(AG-125; AG-125D; AG-125G; AG-150; AG-150D; AG-180D) **[F5]**

L'outil est équipé du bouton de blocage (1) pour éviter la mise en marche occidentielle.

Embrayage

Pressez et tenez le bouton de blocage (1) et pressez l'interrupteur "Marche/Arrêt"(5).

Débrayage

Pour arrêter l'outil, relâchez l'interrupteur "Marche/Arrêt"(5).

(AG-230R; AG-230DR1; AG-230DR2) **[F6]**

L'outil est équipé du bouton de blocage (1) pour éviter la mise en marche occidentielle.

Embrayage

Pour embrayer l'outil pressez et tenez le bouton de blocage (1) et pressez l'interrupteur" Marche/Arrêt"(5).

Débrayage

Relâchez l'interrupteur "Marche/Arrêt"(5).

FR

Instruction d'utilisation

Meulage **[F7]**
Le meilleure résutat peut être atteint lors de meulage sous angle de 30° à 40°. Avancez et retirez l'outil avec une légère pression. De cette façon le détail ne réchauffe pas, il n'y aura pas de décoloration ni de fissures.

En aucun cas le disque à couper ne doit pas être utilisé pour le façonnage brut.

Plaque à meuler de type ailette (Option complémentaire)
Vous pouvez également travailler les surfaces courbées ou les profiles (meulage de contour) à l'aide de la plaque à meuler de type ailette. Les disques à meuler de type ailette une une durée plus longue, le niveau de bruit et la température de meulage plus bas que les disques à meuler.

Coupage **[F8]**
Ne pressez pas, n'inclinez pas ni balancez pas l'outil lors du coupage. Travaillez à la vitesse modérée convenable pour le matériel choisi.

La direction du coupage est très importante.

La rotation de l'outil doit être toujours à la direction inverse à celle du mouvement; ne bougez jamais l'outil dans la direction opposée. Dans le cas contraire il y a le risque du saut non-contrôlé de l'outil du-dedans la coupe.
En coupant les profiles ou les tubes rectangulaires il est conseillé de commencer des sections les plus petites.

Tournement de la manche de l'outil

(AG-230R; AG-230DR1; AG-230DR2)
La manche peut être tourné à 90° à gauche ou à droite du corps de l'outil. De cette façon l'interrupteur "marche/arrêt" peut être mis à la position nécessaire dans les situations particulières de travail ce qui est très commode surtout pour les personnes gauchères. Pressez fort le bouton de déblocage (15) et tournez en même temps la manche à la position nécessaire jusqu'à une déclic. **[F9]**

Sélection des vitesses

(AG-125G)
La vitesse nécessaire peut être choisie à l'aide du régulateur de vitesse à disque (14) (y compris lors du travail). **[F10]**

La vitesse nécessaire dépend du matériel et peut être définie à l'aide de la pratique. Après de longues périodes de travail à vitesse basse il faut laisser refroidir l'outil, en le mettant en marche à la vitesse maximum sans charge pour 3 minutes environ.

Maintenance, service technique et stockage

ATTENTION

Avant de commencer toute manipulation avec l'outil, débranchez-le.

- Assurez la propreté de l'outil et des ouvertures de ventilation.

Le nettoyage et le service technique réguliers assureront le grand rendement et augmenteront la période de service de votre outil.

- Si un outil de bonne qualité, rigoureusement essayé à l'usine est tombé quand même en panne, la réparation ne doit être confiée qu'au service spécialisé de consommation IVT.
- Les vis, les écrous et les boulons doivent être bien serrés – c'est la garantie de la sécurité et d'un bon travail de l'outil.
- Pour votre sécurité il faut remplacer les pièces usées ou endommagées.
- Utilisez seulement les pièces originales du producteur. Sinon leur assemblage sera difficile ce qui pourra causer l'endommagement.
- Gardez l'outil dans un endroit sec et inaccessible pour les enfants, loin des matériaux inflammables.
- Il est interdit de mouiller l'outil et d'y verser de l'eau!

Instructions du nettoyage
Le service technique comprend le nettoyage de l'outil de la boue et de la poussière après l'usage et la rechange des balais en carbone usés.

- Nettoyez le corps avec un tissu mouillé et laissez-le sécher.

Il est interdit d'utiliser les agents dissolvants et d'autres agents agressifs.

Protection de l'environnement

Le recyclage des matières premières pour leur exploitation secondaire est mieux que leur utilisation.

L'outil, les dispositifs et l'emballage sont triés pour le recyclage protégeant la nature.
Les éléments plastiques sont munis de la marque avec l'information de recyclage.
Ce manuel est imprimé sur le papier produit avec des déchets de papier sans utiliser le chlore.

IVT Swiss SA

Via San Carlo, 20/A CH 6917
Barbengo, Switzerland

Via Cantonale, 2 CH 6917
Barbengo, Switzerland

tel.: +41 (0)91 6000 555, -556
fax: +41 (0)91 6000 557
e-mail: info@ivt-ht.com
web: www.ivt-ht.com

China

IVT SWISS SA China office
TMC Machinery Co.
Ltd 5F, Donglai Business Center 30
Mid Longpan Road
210016 Nanjing
tel.: +86 (0)25 58127000

Казахстан

ТОО «Костанай IVT»
ул. Целинная 4
110 000 г. Костанай
тел.: (7142) 280 700, -701, -702
e-mail: ivt_dir@mail.ru
web: www.ivt.kz

ТОО «IVT-Казахстан»
ул. Гоголя 64/2
100000 г. Караганда,
тел.- факс: +7 (7212) 51-96-48

ул. Московская, 9
010000 г. Астана,
тел./факс +7 (7172) 30 27 33, 87015298783

e-mail: ivt.kz@mail.ru
web: www.ivt-kz.kz

ТОО «Технитэл»
ул. Образцовая 2
070000 г. Усть-Каменогорск
тел.: +7(7232) 77 14 14
факс: +7(7232) 522 300
e-mail: uk@hotmail.ru

ТОО «Беркут»
пр. Азаттык 179-2
060000 г. Атырау
тел.: +8(7122) 24 40 28
e-mail: berkutr07@mail.ru

Россия

ООО «Спектр Инструмента»
ул.Танкистов,179Б
454085 г. Челябинск
тел.- факс: +7(351) 247 98 65, -67
+7(351) 247 97 59
моб.: + 7 961 794 17 22
+ 7 951 817 41 24
e-mail: ivt-ural@mail.ru
ivt-s@mail.ru
web: www.ivt-ht.ru

ООО «Технитэл»
ул. Декабристов 269
630063 г. Новосибирск
тел.: +7(383) 262 66 52, -60
моб.: +7 913 370 6921
+7 913 370 5863
e-mail: ivt-sib@mail.ru

Беларусь

ООО «ИВТ-Групп»
ул. Бабушкина 6А
220024 г. Минск
тел.: +375(017) 291 94 44
факс.: +375(017) 291 94 91
моб.: +375(029) 670 79 88
e-mail: ivt@mail.by
web: www.ivt.by

Кыргызстан

ООО «ОлАн-Техно»
ул. Медерова 85
720031 г. Бишкек
тел.: (996 0312) 46 02 91
факс: (996 772) 57 66 27

Туркменистан

ТЦ Бедев Магазин
АЙДЫН электрик
Республиканская ул. 3
744000 г. Ашхабад
тел.-факс: (+99312) 22 80 59
моб.: (+99366) 35 06 02
тел: (+99365) 61 06 02
e-mail: davilet@mail.ru